

18

THẨM TỬ LÒNG DANH

CON AN



Nhiều người dịch

Gosho AOYAMA



NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐÔNG

名探偵 **CONAN**

★ SERIES PART 2 ★

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell, Kun

Raw: Minkun

FILE 171: CỎ VẺ GIỐNG NHAU...



**NGOÀI ĐỜI VÀ
TRÊN MÀN ẢNH**



THEO TÌNH TRẠNG BÊN NGOÀI, RẤT CÓ THỂ HUNG KHÍ LÀ DÂY CÂU HOẶC MỘT THỨ GÌ ĐÓ TƯƠNG TỰ...

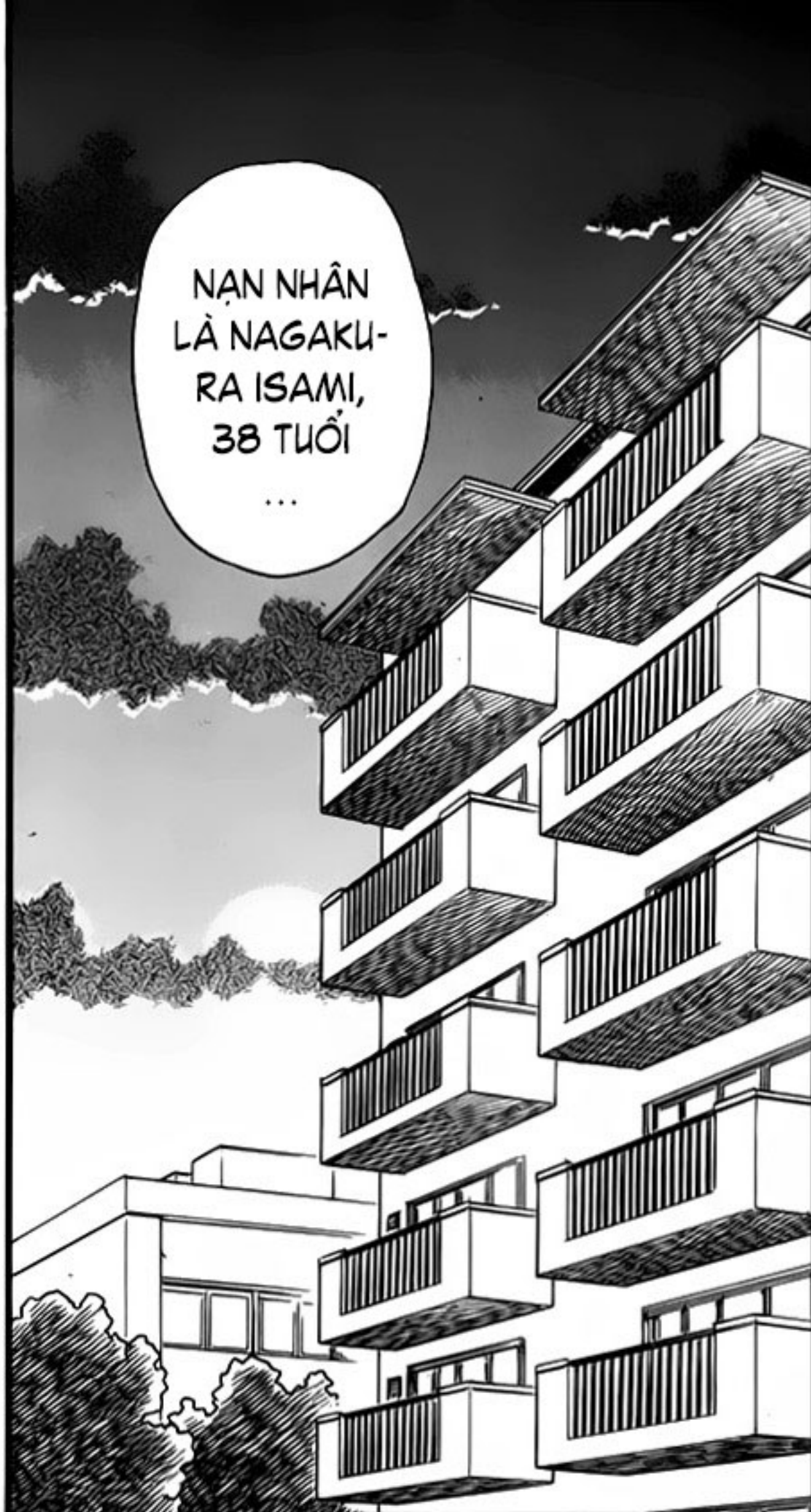
CHẾT DO NGẠT THỞ VÌ BỊ SIẾT CỔ...

NAGAKURA ISAMI
(38) DIỄN VIÊN
VỢ CỦA HIJIKATA KOZABURO



KHÔNG, KHÔNG THỂ CHẮC CHẮN RẰNG NẠN NHÂN BỊ SÁT HẠI NGAY LÚC ĐÓ...

ANH CÓ MẶT Ở ĐÂY VÀO ĐÚNG THỜI ĐIỂM ÁN MẠNG XẢY RA PHẢI KHÔNG?



NẠN NHÂN LÀ NAGAKURA ISAMI,
38 TUỔI
...

006



LÀM CHÚNG TÔI CHÚ Ý...

RENG...

RENG...

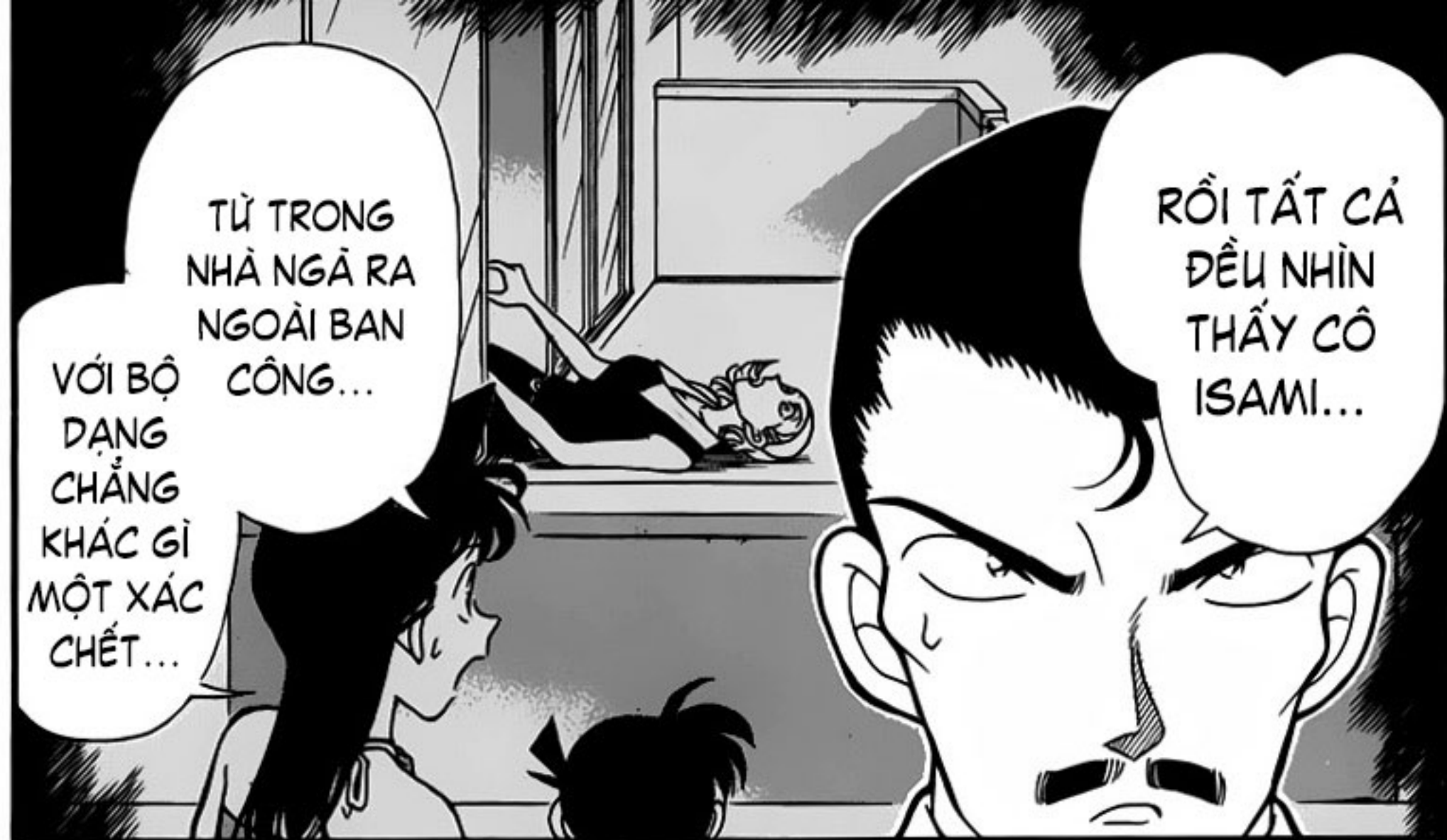
BÔNG TIẾNG CHUÔNG ĐIỆN THOẠI TỪ PHÒNG ANH OKITA PHÁT RA...



LÚC ĐÓ TÌNH CỜ TẤT CẢ ĐỀU ĐỨNG NGOÀI BAN CÔNG...

NHƯNG TÔI, ÔNG HIJIKATA CÙNG RAN VÀ CONAN ĐÃ NHÌN THẤY CẢNH CÔ ISAMI NGẢ XUỐNG...

嗚嗚



TỪ TRONG
NHÀ NGÃ RA
NGOÀI BAN
CÔNG...
VỚI BỘ
DẠNG
CHẲNG
KHÁC GÌ
MỘT XÁC
CHẾT...

RỒI TẤT CẢ
ĐỀU NHÌN
THẤY CÔ
ISAMI...



TÔI BÈN BẢO ÔNG
HIJIKATA TRÔNG
CHỪNG, CÒN MÌNH
THÌ CHẠY XUỐNG
LỀ TÂN MƯƠN
CHÌA KHÓA DỰ
PHÒNG.

NHƯNG CỬA
PHÒNG ĐÃ BỊ
KHÓA VÀ MẶC
CHO MỌI NGƯỜI
ĐẬP CỬA, VẪN
KHÔNG CÓ AI
RA CẢ...



TÔI LIỀN
CHẠY SANG
BÊN ĐÓ
NGAY LẬP
TỨC.

SAU ĐÓ
THÌ SAO
?



Ê, KHOAN
ĐÀ NÀO
...

CUỐI CÙNG,
KHI MỞ ĐƯỢC
CỬA THÌ
...

007



**ĐỪNG GIẢ
VỜ NỮA!!**



SAO LẠI
CHÌA MÙI
DÙI VÀO
PHÍA TÔI
NHƯ VẬY
...

RÕ RÀNG TÔI KHÔNG
HỀ NGHE THẤY BẤT
CỦ TIẾNG GỌI CỦA
NÀO...

TÔI MỚI LÀ NGƯỜI
PHẢI NGẠC NHÌN
KHI THẤY CÓ XÁC
CHẾT TẠI BAN
CÔNG NHÀ MÌNH
CHỨ?

OKITA HAJIME
(29) DIỄN VIÊN

**TAO ĐÃ ĐỨNG TRƯỚC
CỬA PHÒNG MÀY
SUỐT, LÀM GÌ CÓ AI
ĐI QUA ĐÂU?**

**CHỈ CÓ
MÀY
THÔI!**

**THẺNG KHỐN, MỌI
CHUYỆN RÕ NHƯ BÀN
NGÀY VẬY RỒI MÀ MÀY
CÒN CHỐI NỮA À?**

HIJIKATA KOZABURO
(SI) DIỄN VIÊN - CHỒNG
CỦA NAGAKURA ISAMI

CHÍNH ÔNG
HIJIKATA
ĐÃ HẸN
GẶP TÔI
CHIỀU
NAY...

TÔI Ở TRONG
PHÒNG NGHE
NHẠC...

OKITA, VÀO
KHOẢNG THỜI
GIAN TỪ 4 GIỜ
ĐẾN 4 RÚI
CHIỀU NAY ANH
ĐÃ Ở ĐÂU,
LÀM GÌ?

VẬNG, TẠI TÔI MUỐN
XÁC MINH RÕ TIN ĐỒN
VỀ QUAN HỆ GIỮA
ISAMI - VỢ TÔI VÀ
OKITA CÓ ĐÚNG
KHÔNG NÊN...

ÔNG
HIJIKATA
Ư?

BÌNH TÌNH
NÀO, ÔNG
HIJIKATA
...

008

CÁI
GÌ!?

CHỨNG
CÓ THÌ
THIỆU GÌ
CHỨ...

VỢ VẬN!
DỰA VÀO
ĐÂU MÀ
ÔNG DÁM
NÓI THẾ?

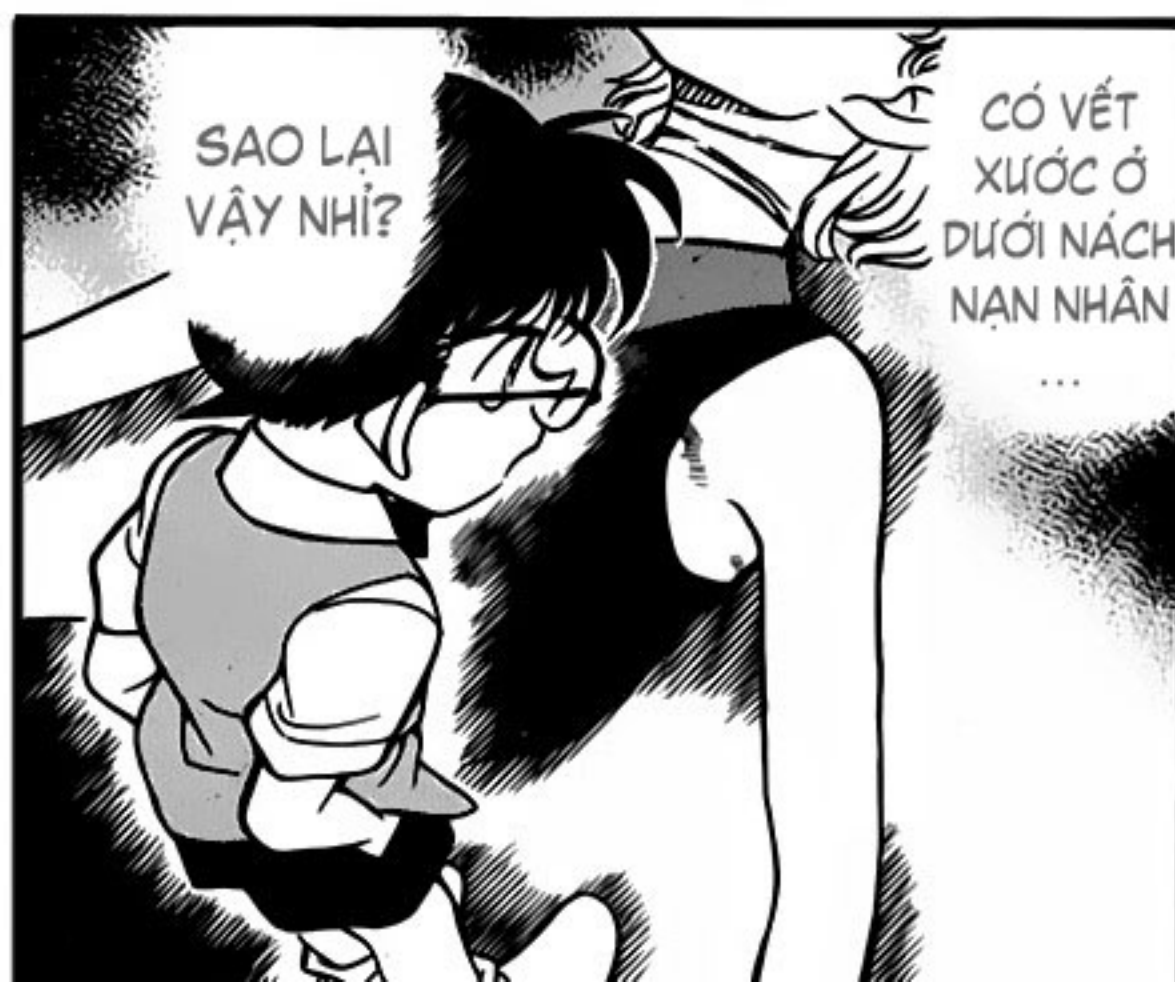
NHƯNG
GIỮA 2
NGƯỜI XẢY
RA XÔ XÁT,
VÀ THẾ
LÀ...

TRƯỚC KHI ÔNG
HIJIKATA TỚI,
CÓ LẼ CÔ ISAMI
VÀ ANH ĐÃ BÀN
TRƯỚC VỚI
NHAU ĐỂ TÌM
CÁCH ĐỐI
PHÓ...

GIỜ THÌ
CHẲNG AI
BIẾT SỰ
THẬT NỮA
RỒI...



009





010





VÌ VẬY HẮN
HOẢNG LOẠN
KÉO NẠN NHÂN
RA NGOÀI BAN
CÔNG TRƯỚC
KHI TÍNH BÀI
TẮT THOÁT
...

NHƯNG KHÔNG
NGỜ CÁI XÁC
BÔNG DUNG NGÃ
XUỐNG, LỘ RA
NGOÀI TRƯỚC
SỰ CHỨNG KIẾN
CỦA CHÚNG TÔI
...

CÓ THỂ SAU KHI
XUỐNG TAY, HẮN
ĐÃ DỰNG TẠM
XÁC NẠN NHÂN
VÀO CÁCH CỬA
MỞ RA BAN
CÔNG...



XIN CÁC
ÔNG ĐỪNG
VỘI GẤP
LỬA BỎ TAY
NGƯỜI!

XEM RA
ANH ĐÃ
RẤT SỢ HÃI
NÊN DỪNG
LỰC QUÁ
MẠNH...



HẢ?

TRÊN TỦ
THI CÓ RẤT
NHIỀU VẾT
XUỐC DO
XÂY XUỐC
DO MA
SÁT...

THEO TÔI THẤY
THÌ HUNG THỦ ĐÃ
KÉO NẠN NHÂN
MỘT CÁCH
RẤT THÔ
BẠO.



ĐÃ BẢO TÔI
KHÔNG CÓ
LIÊN QUAN
GÌ MÀ!

PHẢI THỂ
KHÔNG,
ANH
OKITA?

011



ĐÚNG LÀ VẬY, NHƯNG SỰ THẬT
LÀ TÔI ĐÃ ĐẾN ĐÂY ĐÂY, THẬM
CHỈ CÒN CHƯA BƯỚC CHÂN VÀO
PHÒNG ANH NỮA... CÒN ISAMI
THỂ NÀO THÌ TÔI
KHÔNG BIẾT
...

RÕ RÀNG
ÔNG ĐÃ
NÓI THỂ
PHẢI
KHÔNG?



2 VỢ CHỒNG
HỌ ĐÃ BẢO
SẼ CÙNG QUA
NÓI CHUYỆN
MÀ.

ĐÃ NÓI BAO NHIÊU
LẦN RỒI! ISAMI
KHÔNG HỀ VÀO
PHÒNG NÀY, THẬM
CHỈ TÔI CÒN CHẴNG
THẤY BÓNG CÔ ẤY
NỮA LÀ...



HẢ?

ÔI, BÁC TÀI
THẬT ĐẤY!



012





013





014





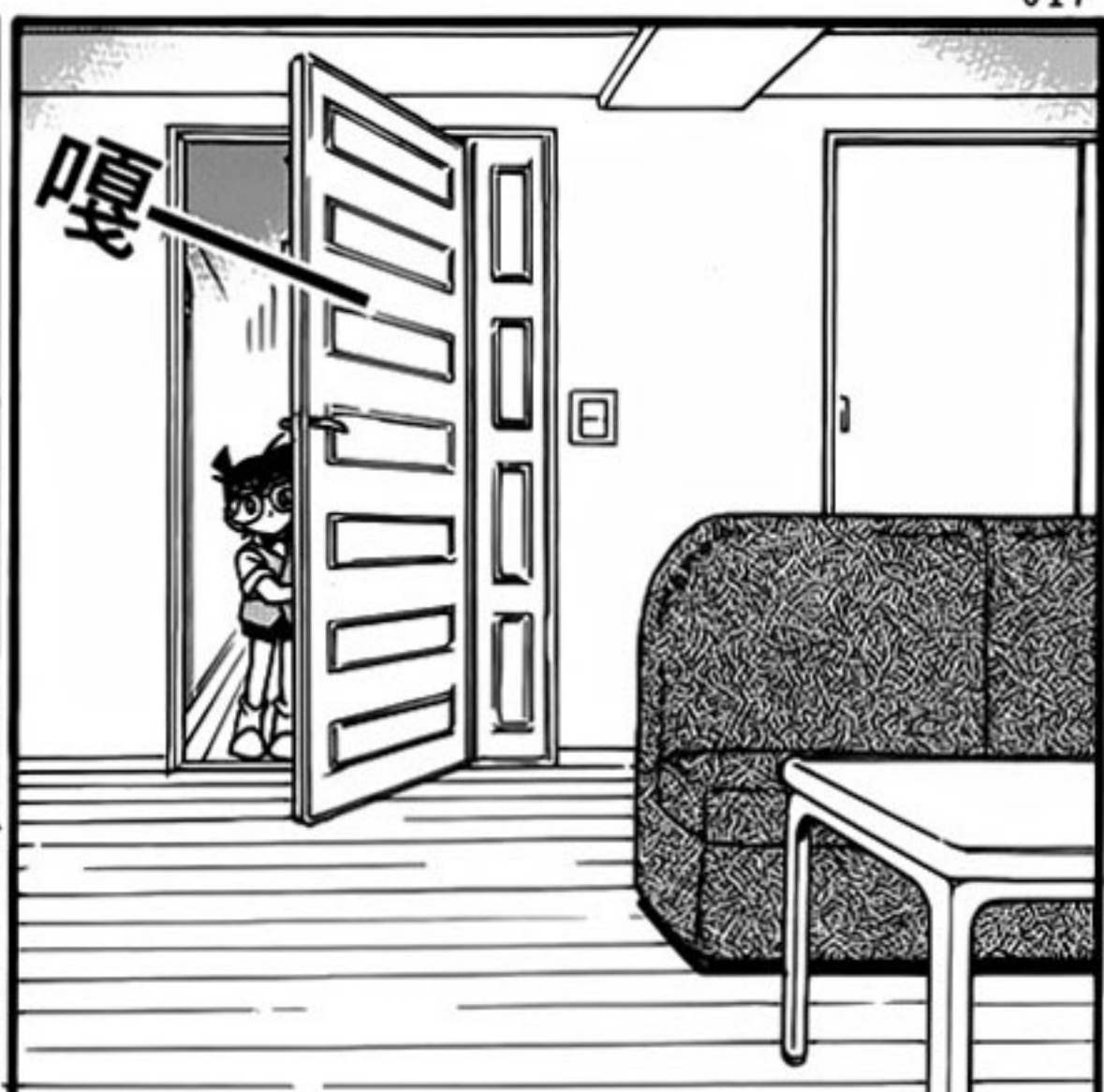
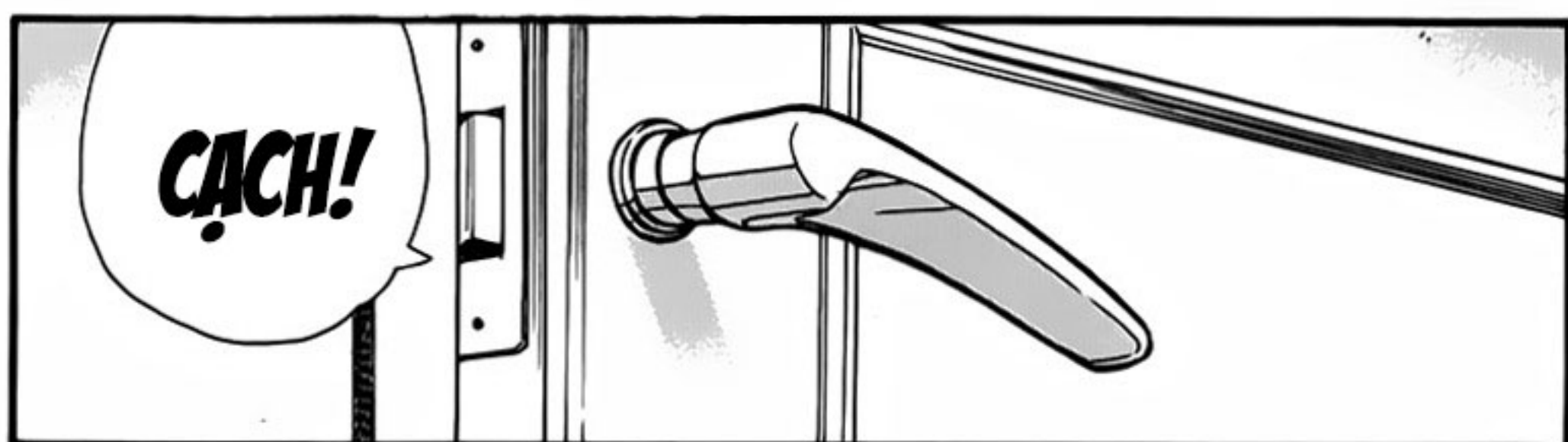
015

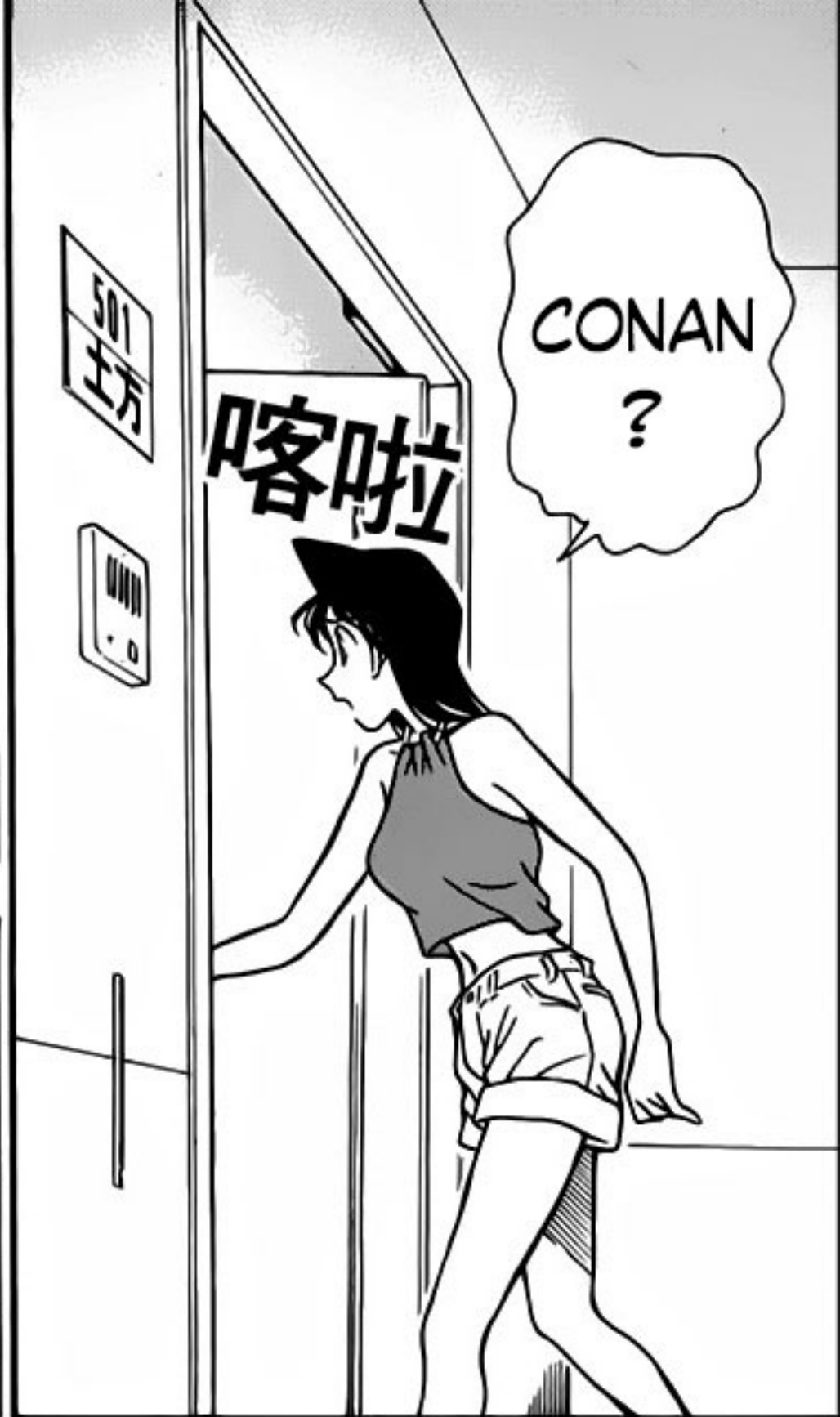




016







018



NHƯNG
NẾU CÓ
THÊM
BẰNG
CHỨNG

GIẢI THÍCH CHO
MỌI NGƯỜI HIỂU
RỒI CHẤT VẤN
HẮN CŨNG
CHẴNG KHÓ
GÌ...

THÌ HUNG
THỦ MƠI
KHÔNG THỂ
CHỐI TỘI
ĐƯỢC NỮA

...

GIÁ NHƯ
TÌM RA
ĐƯỢC
THỨ GÌ

KHÍ
THẬT

...

EM CÓ
Ở ĐÓ
KHÔNG
?

CONAN
?

019

HẢ?

喀啦 喀啦

NẾU MÌNH
NHỚ KHÔNG
NHẦM, LÚC
ĐÓ...

KHOAN
ĐÃ...





名探偵

★ SERIES PART 3 ★

DETECTIVE
CONAN

FILE 172: 2 CĂN PHÒNG



MỘT BỘ
PHIM
KHÔNG
CẦN ĐẾN
MÁY
QUAY
...

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell, Kun, Alice

Raw: Minkun





023





TẠI SAO
NGÀI CÓ THỂ
KHẲNG ĐỊNH
NHƯ VẬY?

ĐỪNG LỚN
TIẾNG QUÁ!
NGÀI THANH
TRA MÀ BIẾT
LÀ TÔI CHẾT
...



**THẬT
KHÔNG
!?**

**HUNG THỦ
LÀ OKITA
HAJIME!?**



CẢ XÁC
NẠN
NHÂN
VÀ ANH
HAJIME
TRONG
ĐÓ...

SAU KHI
XÔNG VÀO
PHÒNG CÙNG
CẢNH SÁT...
NGÀI ĐÃ
THẤY...

NGÀ RA TỪ
TRONG CĂN HỘ
CỦA ANH OKITA
HAJIME TRÊN
TẦNG 5.



ĐÃ NHÌN
THẤY XÁC
CỦA CÔ
ISAMI
...

NGÀI NÓI TỪ
BAN CÔNG
NHÀ ÔNG
HIJIKATA
...



CHỨ CÒN
GÌ NỮA
...

VẬY THÌ,
ANH TA
HẮN LÀ
HUNG
THỦ RỒI
...

024



**CHO MẠC VÀ
PHÁT THANH
VIÊN TỚI ĐÂY
MAU!**

**NÀY,
NÀY...**

**CHẮC CHẮN NÓ SẼ
LÊN TÍT ĐẦU Ở BÌA
BÁO CHIỀU NAY!**

**HAY QUÁ!
TIN SÓT
ĐÈO ĐÂY
RỒI!**



025





**HIJIKATA
KOZABURO
!!**



**CÁI
GÌ!?**

CÁI...



**THANH
TRA
MEGURE
!?**

**MỌI CHUYỆN CÓ
NHƯ NGÀI MORI
NÓI KHÔNG Ạ?**

**THẾ LÀ THẾ
NÀO, THƯA
NGÀI THANH
TRA?**

**Ồ, CÓ CẢ OKITA
HAJIME Ở ĐÂY
NỮA KÌA!**

**HIJIKATA
KOZABURO
!!**

LÚC VỤ ÁN MẠNG
XẢY RA, RÕ RÀNG
ANH ĐANG Ở CÙNG
ÔNG ẤY CƠ MÀ?

TẠI SAO ÔNG
HIKATA LẠI
LÀ THỦ PHẠM
ĐƯỢC CHỦ?

HƠN NỬA,
KHÔNG PHẢI
HUNG KHÍ GÂY
ÁN CÙNG ĐÃ
ĐƯỢC TÌM
THẤY TẠI
PHÒNG OKITA
SAO?

**MORI, DỪNG
TRÒ ĐUA NGỒ
NGẨN CỦA
ANH LẠI
NGAY!**

KHÔNG THỂ CÓ
CHUYỆN DI CHUYỂN
CÁI XÁC VÀO
PHÒNG ANH TA
KHI CỬA ĐÃ
KHÓA TRÁI
ĐƯỢC!

KẸ ĐÁNG NGHĨ
NHẤT VẪN PHẢI
LÀ ANH CHÀNG
KIA KÌA! NGƯỜI
DUY NHẤT Ở
TRONG PHÒNG
LÚC ĐÓ!

THƯA CÁC VỊ,
CHÚNG TÔI VẪN
ĐANG ĐIỀU
TRA...

**CÓ PHẢI MỐI QUAN
HỆ MỜ ÁM VỚI NAN
NHÂN LÀ NGUYỄN
NHÂN CHÍNH
KHÔNG?**

**XIN ÔNG CHO BIẾT
ĐỘNG CƠ GÂY ÁN Ạ?**

**VẬY HUNG THỦ
LÀ ANH OKITA
HAJIME ĐÚNG
KHÔNG?**

027

VÀ ANH
OKITA SẼ
CHẴNG
CHỐI CẢI
ĐƯỢC TỘI
ÁC CỦA
MÌNH...

ĐÚNG LÀ ÔNG
HIKATA SẼ
VÔ TỘI
...

Ơ?

HA HA
HA HA!



028



VÀNG, TÔI ĐANG TRONG
PHÒNG KHÁCH TẦNG 6 CỦA
CĂN HỘ THỨ 2 MÀ ÔNG
HIJIKATA ĐÃ MUA...

CHỖ NÀY
LẠ LẮM
...

CẬU ĐANG Ở
ĐÂU THẾ? CÓ
CHUYỆN GÌ?

TAKAGI
À?

ALÔ?
HẢ?

TẤT
CẢ...

TỪ TV, BÀN
GHẾ ĐẾN
RÈM CỬA
...

CÁI GÌ
CÙNG
GIỐNG
...

LẠ? Ý CẬU
LÀ SAO?

029

ĐỀU GIỐNG
HỆT VỚI CĂN
PHÒNG CÙNG
VỊ TRÍ DƯỚI
TẦNG 5!

HÌNH DẠNG,
MÀU SẮC VÀ
CẢ CÁCH BÀI
TRÍ NỮA...



Ơ, ĐÓ
LÀ...

TẠI SAO 2 CĂN
PHÒNG LẠI
GIỐNG NHAU
ĐẾN THẾ?

HIJIKATA,
ÔNG GIẢI
THÍCH THẾ
NÀO ĐÂY?



**GIỐNG
HẾT?**

VÀNG, CHỈ KHÁC
NHAU Ở MỘT CHI
TIẾT DUY NHẤT LÀ
TRÊN BÀN Ở TẦNG
5 CÓ THÊM 4 CÀI
CỐC UỐNG
TRÀ...



SAO
!?

ĐỂ LÀM TÔI
TƯỜNG AN MẠNG
XẢY RA Ở TẦNG 5
CHỨ KHÔNG PHẢI
TẦNG 6...

ĐỂ HIỂU
THÔI, ÔNG
TA SẮP
ĐẶT NHƯ
VẬY...



RỒI CHUYỂN NẠN NHÂN ĐẾN CĂN
PHÒNG NẪM PHÍA TRÊN PHÒNG
ANH OKITA, ĐẶT CÁI XÁC DỰA
VÀO CÁCH CỬA, SAU ĐÓ ÔNG
TA QUAY TRỞ LẠI PHÒNG
KHÁCH...

TRONG LÚC ĐỂ CHÚNG
TÔI NGỒI ĐỢI Ở PHÒNG
KHÁCH MÀ MỌI NGƯỜI
VẪN TƯỜNG LÀ THUỘC
TẦNG 5 ẤY... HIJIKATA
ĐÃ SANG CĂN HỘ BÊN
CẠNH SÁT HẠI CÔ
ISAMI...

030



VÌ AI CÙNG TƯỜNG
ĐÓ LÀ BAN CÔNG
PHÒNG ANH OKITA
Ở TẦNG 5!



VÀ GỌI SANG ĐIỆN THOẠI
PHÒNG BÊN ĐỂ CHUÔNG
REO GÂY CHÚ Ý... NHƯ VẬY,
NGHIÊM NHIÊN TÔI ĐÃ TRỞ
THÀNH NHÂN CHỨNG CHỨNG
MINH SỰ NGOẠI PHẠM CỦA
HIJIKATA TRƯỚC CÁI CHẾT
CỦA VỢ...

RỒI DẪN
CHÚNG TÔI
RA BAN
CÔNG...



031





VÌ TRONG
KHOẢNG THỜI
GIAN NGẮN
ĐÓ, ÔNG
HIKATA SẼ
KHÓ LÀM
ĐƯỢC TỪNG
ẦY VIỆC.

NHƯNG
LIỆU
ĐIỀU ĐÓ
CÓ THỂ
XẢY RA
ĐƯỢC
KHÔNG?



LÀ ĐỂ ANH
TƯỞNG
RẰNG
MÌNH
ĐANG Ở
TẦNG 5
...

CÁCH BỐ
TRÍ 2 CĂN
PHÒNG
GIỐNG HẾT
NHAU THÌ
CÓ THỂ
HIỂU...



ANH
CÙNG
PHẢI BIẾT
LÀ MÌNH
LÊN TẦNG
MẤY
CHỨ?

KHI NHÌN
LÊN BẢNG
SỐ ĐIỆN TỬ
GHI TRONG
ĐÓ...

NHƯNG
NÀY... KHI
LÊN TẦNG
LẦN ĐẦU,
ANH CÙNG
ĐI THANG
MÁY PHẢI
KHÔNG?



NHƯ VẬY,
TRONG THỜI
GIAN CHÚNG
TÔI CHẠY CẦU
THANG BỘ LÊN
TẦNG 5, HIKI-
ATA CÓ THỪA
THỜI GIAN ĐỂ
SẮP ĐẶT MỌI
VIỆC...

CHỈ CẦN
LÀM
THANG
MÁY BỊ
KẾT LÀ
XONG.



ĐỂ ĐÁNH
LỪA
CHÚNG
TÔI...

ĐÚNG VẬY,
NHƯNG ÔNG
TA CÙNG ĐÃ
XỬ LÝ BẢNG
SỐ ĐÓ
...

032



MÀ
HUNG
THỦ ĐÃ
DỪNG!

HẢ?



MỘT
THỦ
THUẬT
...

RỒI ÔNG
SẼ THẤY
DẤU VẾT
CÒN
SÓT LẠI
...



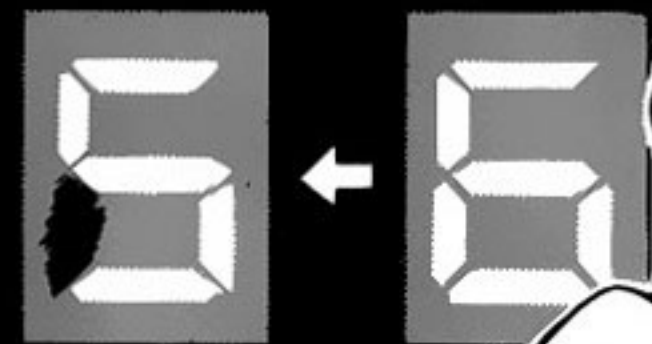
THỬ NHÌN
VÀO BẢNG
HIỆN SỐ LẠI
LẦN NỮA
XEM...

HẢ?

NHẪM LÀM SỐ 6 BIẾN
THÀNH SỐ 5, NHƯ VẬY
CHÚNG TÔI SẼ LÊN
TẦNG 6 MÀ CỬ NGHÌ
LÀ TẦNG 5...

ĐÓ CHÍNH LÀ
VẾT MỤC MÀ
ÔNG HIJIKATA
ĐÃ VỀ VÀO
...

VẾT ĐEN
KIA LÀ
SAO!?



RA VẬY
...

À...

VÀ CÙNG
LÚC ĐÓ,
DỪNG LŨNG
ĐỂ CHE
BẢNG SỐ
...

TRONG
THANG MÁY,
HIJIKATA ĐÃ
CỐ Ý ĐƯA
DANH THIẾP
CHO CHÚNG
TÔI...

CHỖ NÀY CÙNG
ĐÃ ĐƯỢC HUNG
THỦ TÍNH TOÁN
TỪ TRƯỚC...

NHƯNG NẾU
THẾ, KHI LÊN
TẦNG 2 ANH
PHẢI CHÚ Ý
NGAY CHỨ?

KHOAN ĐÃ,
THƯA NGÀI
THÁM TỬ
...

BẠN ĐẦU VÌ
KHÔNG CHÚ Ý KÌ,
TÔI ĐÃ BỎ QUA
CHI TIẾT ĐÓ NÊN
KHÔNG HỀ NGHÌ
NGỜ ÔNG TA...

TUY VẬY,
DO VỘI
VÀNG NÊN
HUNG THỦ
VẪN ĐỂ LẠI
MỘT VẾT
MỤC NHỎ.

HIJIKATA ĐÃ
XÓA ĐI DẤU
VẾT NÀY LÚC
LÀM KẾT
THANG
MÁY...

HIỂU RỒI, NHƯ
VẬY ÔNG TA
CÓ THỂ DỄ
DÀNG ĐÁNH
LẠC HƯỚNG
MỌI NGƯỜI
...



034



THANH TRA,
THỬ HỎI CẤP
DƯỚI CỦA
ÔNG XEM
...

**ĐỦ RỒI ĐẤY!
ÔNG ĐANG
MUỐN NÓI ĐẾN
CÁI GÌ THÌ NÓI
THẲNG TOỆT
RA ĐI!!**

MỘT MẪU
KIM LOẠI
GÌ ĐÓ...

VẬNG,
ĐỪNG
LÀ CÓ
THẬT!

TAKAGI,
THỬ TÌM
KÌ DƯỚI
SÀN NHÀ
XEM!

SÀN
NHÀ?

CÓ THỨ
GÌ LẠ
NỮA
KHÔNG
?

TRÊN
SÀN
NHÀ
...

**MẪU KIM
LOẠI?**

VẪN CÒN IN
DẤU VÂN
TAY CỦA
TÔI!

MỘT
THỨ...

CHẮC
CHẮN
SẼ TÌM
THẤY...

BÂY GIỜ ÔNG HÃY
BẢO TAKAGI LẬT
TẮM NỆM SOFA GẦN
ĐÓ LÊN XEM SAO
...



TÔI ĐÃ
LỖ LÀM
HÔNG
NÓ...

XIN LỖI...
LÚC NGỒI
CHỜ ÔNG
TRONG
PHÒNG
...

CÓ MỘT
KHẨU SÚNG
GIẢ!

THƯA SẾP,
Ở DƯỚI
NỆM...



CUỐI CÙNG
THÌ XUỐNG
ĐÂY CÙNG
NGÀI
THANH
TRA...

SAU KHI PHÁT HIỆN
RA NẠN NHÂN, SUỐT
THỜI GIAN SAU ĐÓ
TÔI ĐÃ Ở CÙNG ÔNG
TRONG CĂN HỘ CỦA
ANH OKITA...



ĐỂ ĐỘNG
VÀO KHẨU
SÚNG GIẢ
ĐÓ ĐƯỢC.

NHƯ VẬY, NGOÀI
THỜI GIAN DỪNG
TRÀ TRÊN TẦNG 6,
TÔI KHÔNG THỂ
NÀO CÓ CƠ HỘI
THỨ 2...

036



HẾT RỒI
...



CHẮC
CHẴN
VẬT
CHỨNG
VẪN
CÒN
...

THANH TRA,
NGÀI THỦ
CHO TÌM
KIẾM LẠI
TRONG CĂN
PHÒNG ĐÓ
XEM...



SAU 1 THỜI
GIAN LƯOC
TÍNH, DÂY
SẼ BỊ ĐỨT
LÀM CÁI
XÁC ĐỔ
XUỐNG...

CÒN THỦ THUẬT ĐỂ
LÀM NẠN NHÂN NGẢ
XUỐNG BAN CÔNG
CÙNG RẤT ĐƠN GIẢN.
CHỈ CẦN DỪNG MỘT
SỢI DÂY BUỘC VÀO
RÈM CỬA RỒI
TRÔNG QUA CỔ
NẠN NHÂN
...



ĐÓ CHÍNH LÀ
CÁCH TÔI ĐÃ
DÙNG ĐỂ LÀM
CHO ISAMI
NGẢ XUỐNG
...

NGÀI
ĐỪNG
ĐÁY...



HƠN NỬA, ĐỂ GÂY DỰNG
LẠI SỰ NGHIỆP... TÔI
CÙNG RẤT CẦN SỐ TIỀN
BẢO HIỂM CỦA
ISAMI...

HIJIKATA NÀY SẼ
KHÔNG BAO GIỜ
THA THỨ CHO Ắ VÌ
ĐÃ LÊN LÚT QUA
LẠI VỚI TÊN KHỐN
ĐÓ...



PHẢI,
CHÍNH
TÔI ĐÃ
GIẾT VỢ
MÌNH.

VẬY LÀ...
ÔNG NHẬN
TỘI RỒI À?



À, CÁI NÀY
PHẢI CẢM
ON TIẾNG
CHUÔNG
DIỆN THOẠI
PHÒNG ANH
OKITA...

LÀM SAO ÔNG
BIẾT ĐƯỢC
ĐIỀU ĐÓ?

ĐỦ RỒI!



KHÔNG...
KHÔNG
PHẢI SAI
LẦM...

NHƯNG THỰC
RA, SAI LẦM
LỚN NHẤT CỦA
ÔNG CHÍNH LÀ
DÙNG THẨM TỬ
MORI LÀM
NHÂN CHỨNG
CHO MÌNH
...



RA THẾ...
TÔI KHÔNG
LƯỜNG
TRƯỚC
CHUYỆN
ĐÓ...

LÀ TÔI VỪA
ĐỔI I CÁI MỜI
XONG, KỂ
CÙNG MAY
THẬT...



NHƯNG TÔI
ĐÃ CẦN
THÂN CHỌN
CÁI GIỐNG
HẾT CỦA
HẮN MÀ
...

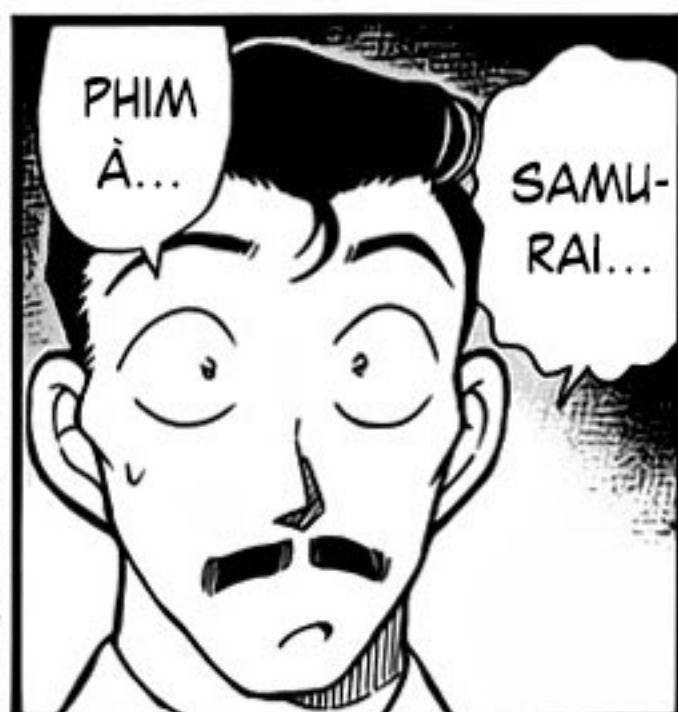
VÌ NÓ KHÁC
HẮN TIẾNG
CHUÔNG TÔI
NGHE ĐƯỢC
TRÊN TẦNG
6...



XEM RA NẾU
LÀM MỘT DIỄN
VIÊN, ÔNG SẼ
GIỎI HƠN TÔI
RẤT NHIỀU...

CHẮC CHẴN
VAI THẨM TỬ
TRONG BỘ PHIM
SẮP TỚI CỦA
TÔI SẼ CHẴNG
PHẢI I TRỞ
NGẠI LỚN
LAO GÌ
NỮA...

MÀ LÀ ĐÁNH CƯỢC...
TÔI ĐÃ ĐẶT CƯỢC
VỚI CHÍNH MÌNH...
NẾU CÓ THỂ QUA
MẶT ĐƯỢC MORI
LỪNG DANH...



PHIM
À...

SAMU-
RAI...



NGÀI MORI
CỨ NHƯ CÁC
SAMURAI
TRONG
PHIM
VẬY!

TUYỆT
QUÁ!

HẢ?

QUẢ LÀ
KHÔNG
LỪNG
CÔNG
CHÚNG
TÔI ĐẾN
ĐÂY!

038



BÁC LÀM DIỄN
VIÊN HÀI THÌ
ĐÚNG LÀ KHÔNG
AI BẰNG!

NGÀI ĐÚNG
LÀ NGÔI
SAO²!

VẬY THÌ TÔI
NGHĨ TÔI
GIỐNG
TOYAMA NO
KIN-SAN'
HƠN!

¹ NHÂN VẬT HỮU CẦU CHUYÊN PHÁ GIẢI CÁC VỤ ÁN, LẤY CẢM HỨNG TỪ KAGEMOTO TOYAMA, SAMURAI CỦA QUÂN ĐỘI TOKUGAWA.

² SENRYOU YAKUSHA - DIỄN VIÊN 1000 RYOU (ĐƠN VỊ TIỀN XUA), NGHĨA ĐEN NÓI ĐẾN NGƯỜI NỔI TIẾNG VÀ GIÀU CÓ, NHƯNG THƯỜNG DÙNG ĐỂ CHỈ NGƯỜI DIỄN XUẤT HAY VÀ PHONG THÁI ĐƯƠNG HOÀNG.



STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell, Kun

Raw: Minkun

名探偵



SERIES PART 1



小探偵

DETECTIVE
CONAN

FILE 173: MỖI TÌNH ĐẦU...

“ĐỀ NHƯ
NHÀ HOANG
BAO LÂU
RỒI NÊN BỤI
BÀM QUA
...”



NHÀ SHINICHI

ĐANG
NGHỈ HÈ
CƠ MÀ
...

ĐIÊN
MẤT
THÔI
...

MÀ
MÌNH
TỐ THÌ
LÀM
KHÔNG
XUẾ.

XIN LỖI
SONOKO
NHÉ, TẠI TỐ
THẤY NHÀ BỤI
QUÁ...

CÙNG TẠI CẬU ĐÂY,
AI BẢO TỰ NHIÊN
MƯỢN BÁC AGASA
CHÌA KHÓA...

SAO TỐ PHẢI
DỌN NHÀ CHO
TÊN LẮC CẮC
ĐÓ NHỈ?

040

BIẾT RỒI,
BÀ CÔ
GIÀ A...

MÀ DỌN CÁI
GÌ CŨNG PHẢI
NHÌN NGÓ
CẨN THẬN
ĐÂY NHÉ!

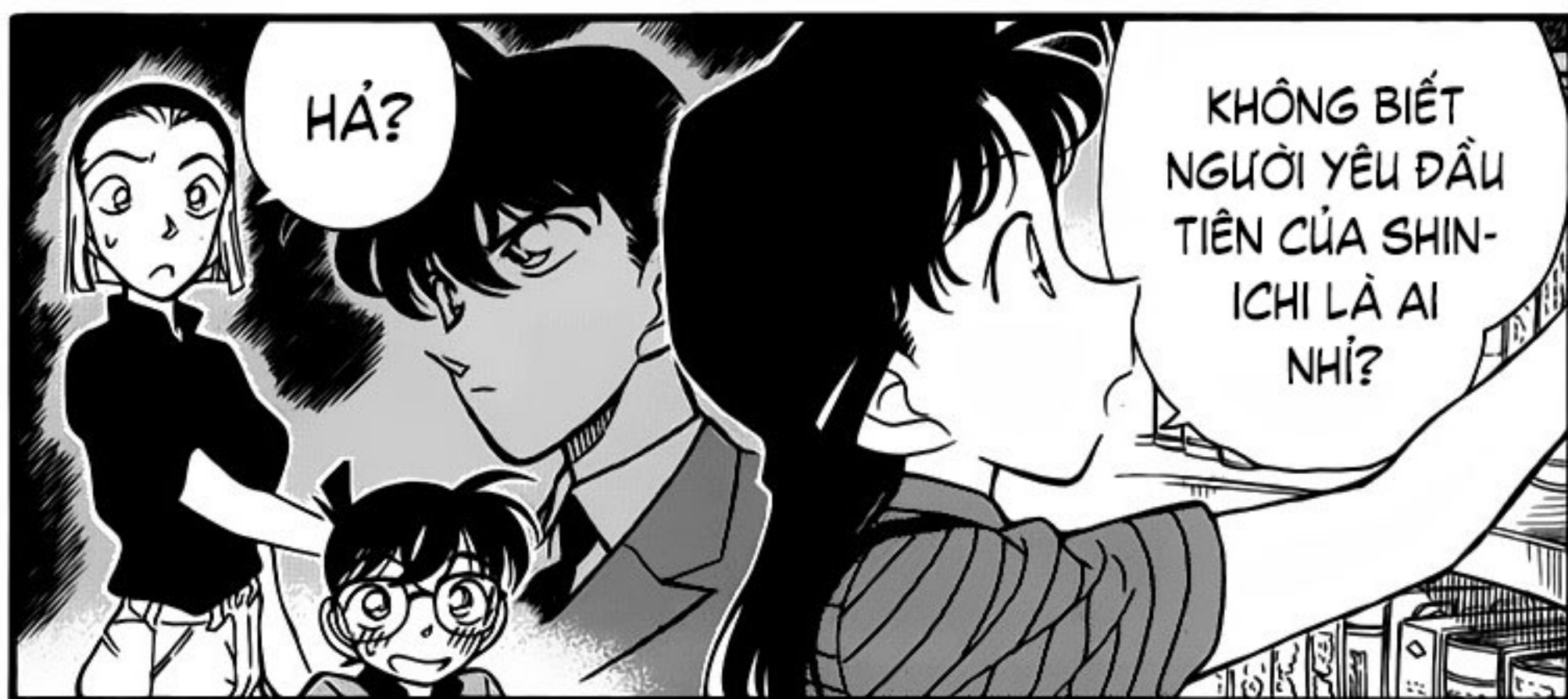
HẢ?

MÀ NÀY, CẬU
NÊN LAU GIÁ
SÁCH TRƯỚC
ĐÁ, SAU ĐÓ
MỚI ĐẾN SÀN
NHÀ...

VẬY MÀ TỐ LẠI
PHẢI Ở ĐÂY LÀM
HẦU GÁI CHO
GÀ THÁM TỬ
NGU NGỐC
LÀ SAO?

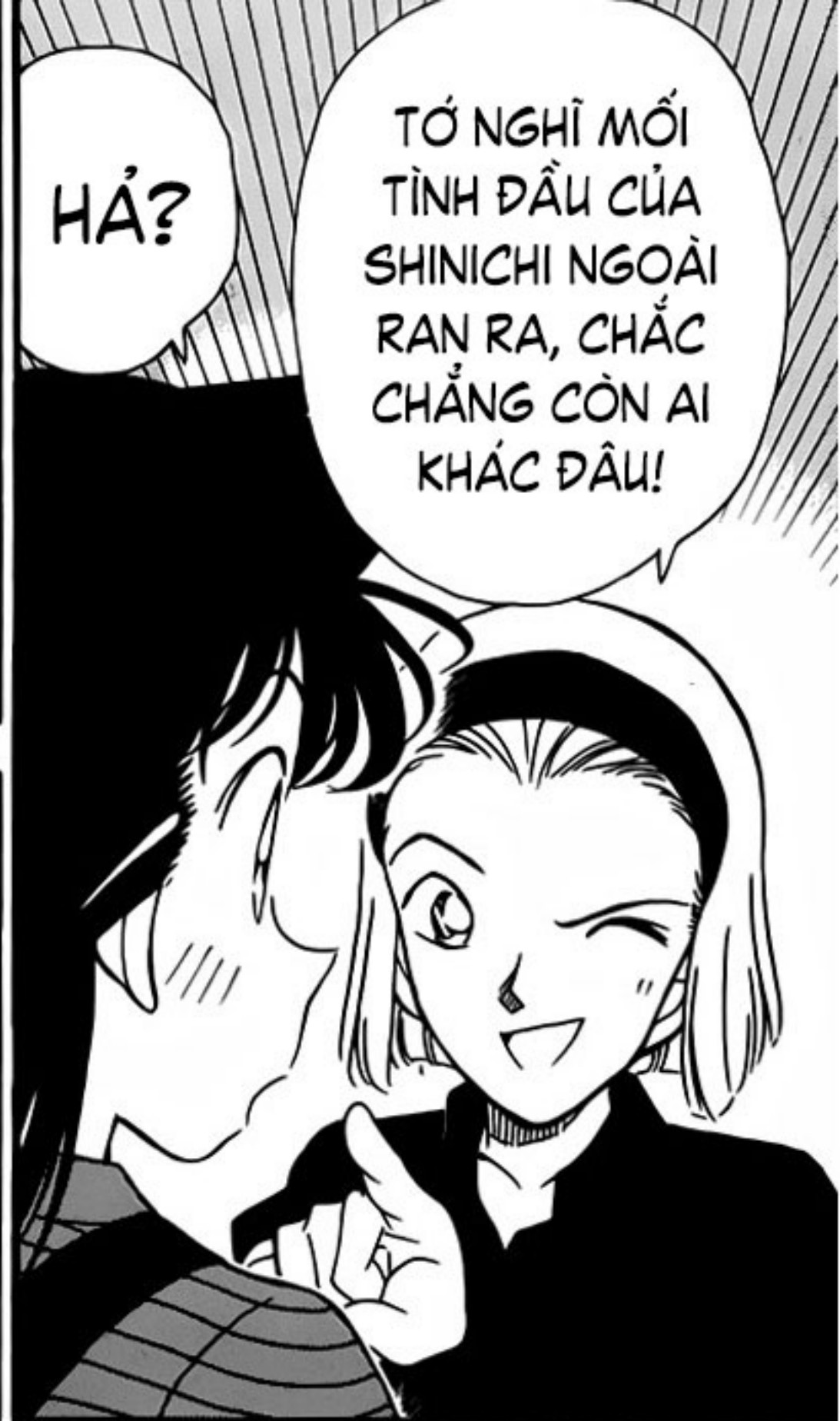
ĐÁNG RA HÔM NAY
LÀ NGÀY NHỮNG THIẾU
NỮ TRÉ TRUNG NHƯ
BỌN MÌNH PHẢI RA
NGOÀI DÃ NGOẠI,
THƯỜNG THỨC CẢNH
ĐẸP VÀ TÌM KIẾM
MỘT MỐI TÌNH ĐẦU
LÃNG MẠN CHỨ?

MÌNH
PHẢI DỌN
TỪ TRÊN
XUỐNG
DƯỚI
CHỨ!



041





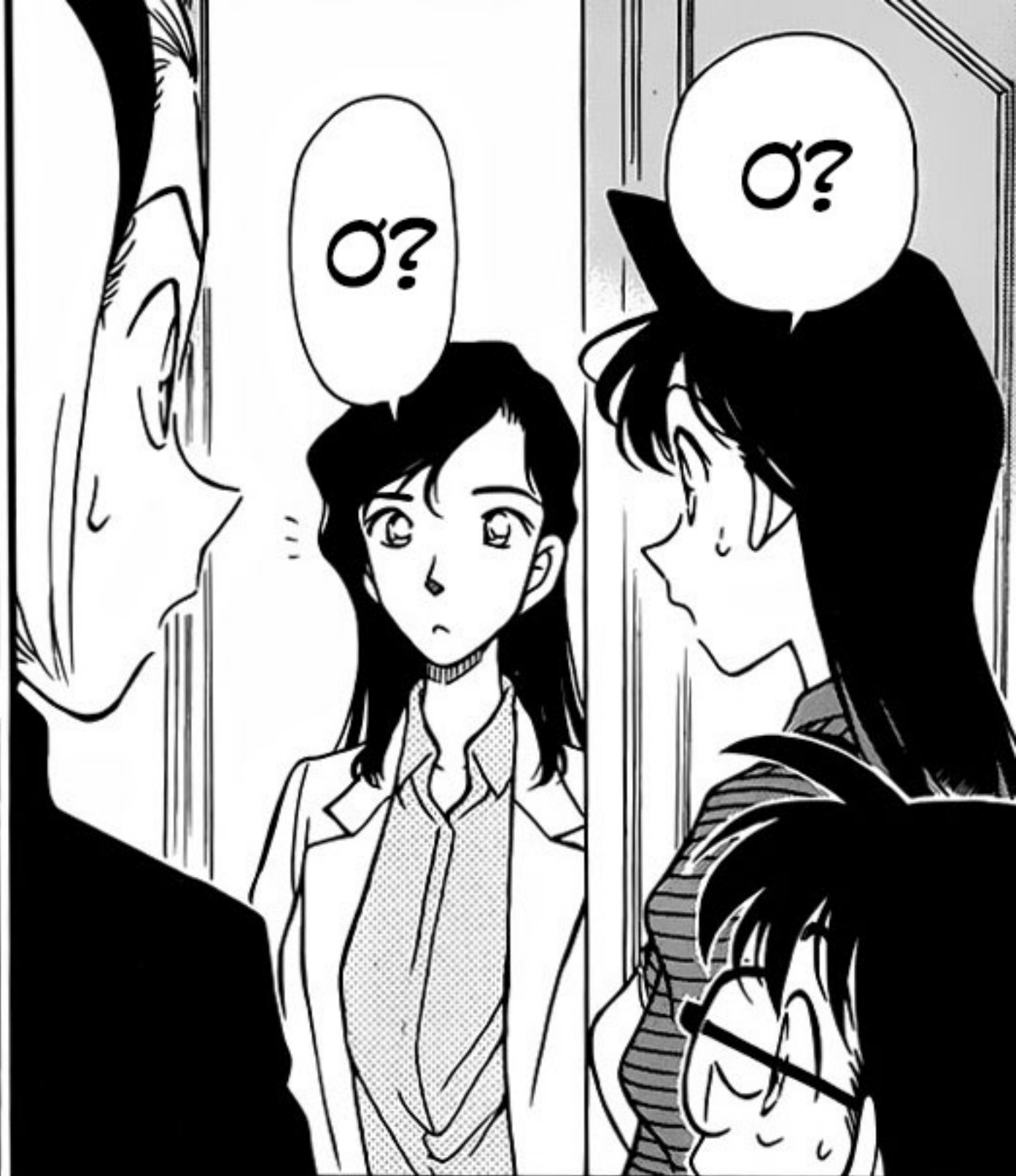
042





043





044



UCHIDA ASAMI

(18) SINH VIÊN NĂM NHẤT
KHOA VĂN ĐẠI HỌC
NGHỆ THUẬT TOKYO



THẬT NGẠI QUÁ, LẠI KHIẾN CHỊ PHẢI GIÚP BỌN EM DỌN NHÀ...

THẢO NÀO CHỊ GỌI MẤY LẦN MÀ CHỈ THẤY MÁY TRẢ LỜI TỰ ĐỘNG...



Ồ, THÌ RA LÀ KUDO ĐANG VƯỚNG VÀO MỘT VỤ ÁN NÊN ĐÃ LÂU KHÔNG VỀ NHÀ. CHỊ HIỂU RỒI.



CÁC BẠN CỦA CHỊ Ở CLB SUY LUẬN CÓ THUÊ MỘT NGÔI NHÀ NGHỈ ĐỂ TỔ CHỨC SINH NHẬT CHO CHỊ.

CUỐI TUẦN NÀY,



À, CHỊ ĐẾN TÌM SHINICHI CÓ VIỆC GÌ Ạ?

CÓ GÌ ĐÂU, DÙ SAO CHỊ CÙNG ĐANG RÀNH MÀ!



THẬT Ạ?

CHẾT, MÌNH QUÊN KHUẤY ĐI MẤT.

CHỊ ĐÃ GỬI THƯ MỜI NHƯNG KHÔNG THẤY TRẢ LỜI...



RA VẬY ...

NÊN CHỊ MUỐN MỜI CẬU ẤY ĐẾN NHẬP HỘI.

VÌ KUDO TỪNG HỌC CÙNG TRƯỜNG, LẠI LÀ MỘT THÁM TỬ XUẤT SẮC...



ĐÚNG VẬY, CẬU ẤY CHÍNH LÀ ...

TỎ... TỎ TÌNH?

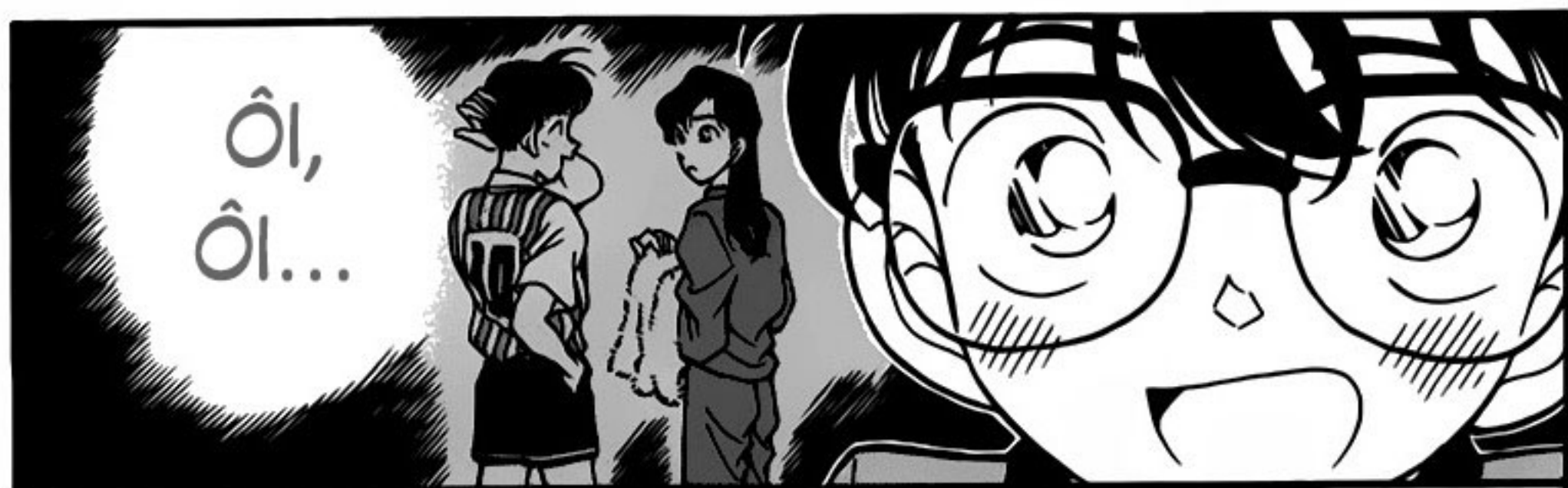


KUDO ĐÃ QUÊN MẤT LỜI TỎ TÌNH 4 NĂM VỀ TRƯỚC.

NHƯNG XEM RA ...



Ừ... CHỊ ĐÃ TIN RẰNG CẬU ẤY SẼ ĐẾN...



046







CỦA
TRƯỜNG
ĐẠI HỌC
TOKYO!

THẬT VUI VÌ
ĐƯỢC CÙNG
NÂNG CỐC
VỚI CÁC
SINH VIÊN
LIU TỬ...

HA HA
HA!!!



CẢM
ƠN CHỦ
NHIỀU!

哈哈

TẤT CẢ ĐỀU
KHÔNG CHỈ CÓ
TÀI NĂNG, MÀ
ĐƯỢC CẢ NGOẠI
HÌNH NỮA!



048



HẢ?

PHẢI KHÔNG,
TAY CHƠI
NỔI TIẾNG?

CẬU THÌ
KHÁC
GÌ?

CHỦ CÓ
THỂ CHIẾM
CẢM TÌNH
CỦA NGƯỜI
KHÁC CHỈ
BẰNG LỜI
NÓI.

ĐÚNG LÀ 1
THẨM TỬ
THỰC THỤ.

HAYASAKA TOMOKO (21)
SINH VIÊN NĂM 4 KHOA
VĂN ĐẠI HỌC NGHỆ THUẬT
TOKYO - PHÓ CHỦ TỊCH
CLB SUY LUẬN

SAWAI MANABU (22)
SINH VIÊN NĂM 4 KHOA
VĂN ĐẠI HỌC NGHỆ THUẬT
TOKYO - CHỦ TỊCH CLB
SUY LUẬN



PHẢI! KHÔNG NHƯNG
VẬY, ĐÂY CÒN LÀ
TIỆC MỪNG EM ẤY
DOẠT GIẢI CÂY BÚT
TRIỂN VỌNG NHẤT
TRONG NĂM
NỮA.

NÀY, HÔM
NAY CHÚNG
TA Ở ĐÂY ĐỂ
TỔ CHỨC
SINH NHẬT
CHO ASAMI
MÀ!



THẬT
Á?

CHỨ SAO, ANH
CHÀNG CHỦ TỊCH
NÀY ĐÃ LÀM TAN
NÁT TRÁI TIM BAO
NỮ SINH VIÊN MỚI
VÀO TRƯỜNG RỒI
ĐÂY!

MIYAZAKI CHIKA
(19) SINH VIÊN NĂM 2
KHOA VĂN ĐẠI HỌC
NGHỆ THUẬT TOKYO

NOGUCHI SHIBAHISA
(20) SINH VIÊN NĂM 2
KHOA VĂN ĐẠI HỌC
NGHỆ THUẬT TOKYO



ĐÀNH
PHẢI CHỊU
THÔI...

ĐÃ LỘT VÀO
VÒNG CUỐI
CÙNG RỒI,
VẬY MÀ...

CÙNG TIỆC
CHO CẬU
THẬT,
MORIMO-
TO.



ASAMI CÒN
LÀ ĐƯƠNG
KIM HOA
KHÔI CỦA
TRƯỜNG
NỮA,
TRONG
KHI EM
THÌ BỊ
LOẠI TỪ
VÒNG
GỬI XE.

EM CÙNG TỪNG
THUA ASAMI
TRONG TRẬN
CHUNG KẾT
GIẢI TENNIS
ĐÔI NAM NỮ
TOÀN KHOA
ĐÂY!



TỚ VẪN KHÔNG THỂ
TẠO RA BƯỚC ĐỘT
PHÁ MỚI GIỐNG
NHƯ ASAMI ĐƯỢC!

MORIMOTO YOSHINOBU
(22) SINH VIÊN NĂM 3
KHOA VĂN ĐẠI HỌC
NGHỆ THUẬT TOKYO

049



SAO? KHÔNG
PHẢI ASAMI
LÀM SẴN Ở
NHÀ RỒI
MANG
ĐẾN À?

CHỊ ẤY ĐANG
CÙNG LÀM
VỚI RAN Ở
DƯỚI BẾP
A.

ỦA, MÓN
BÁNH NGỌT
HƯƠNG
CHANH NỔI
TIẾNG CỦA
ASAMI
ĐÂU NHỈ?



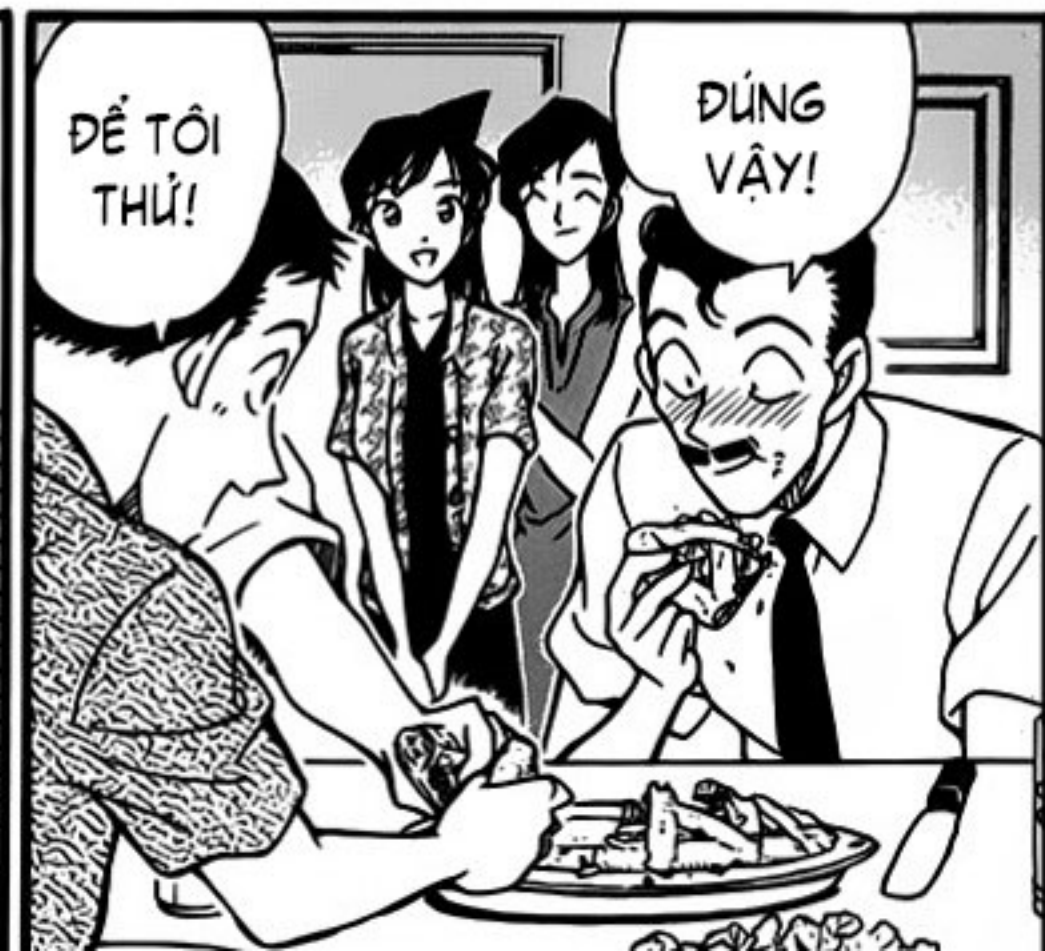
VÀ VỀ
NẤU ĂN
THÌ EM ẤY
ĐÚNG LÀ
SỐ 1!

TRONG LĨNH
VỰC NÀO,
ASAMI CÙNG
THÀNH CÔNG
RỰC RỠ.

THẬT
ĐÁNG
NGỜNG
MỒ.



050





THUÊ CĂN
NHÀ NGHỈ
CÓ MÁY
FAX QUẢ LÀ
MỘT LỰA
CHỌN ĐÚNG
ĐẮN.

FAX, ĐÚNG
LÚC O GIỜ
NÀY...



Ồ, CÓ
FAX
KÌA!

CHÚC MỪNG SINH NHẬT EM, ASAMI!!
CHÚC EM LUÔN CÓ ĐƯỢC NHỮNG
ĐIỀU TUYỆT VỜI NHẤT!
GIÁO SƯ TAKAMURA MASAO, KHOA
VĂN TRƯỞNG ĐẠI HỌC TOKYO



CHỊ ẤY
NGỦ RỒI
A.

SUYT
...

ASAMI,
GIÁO SƯ
TAKAMURA
CHÚC
MỪNG SINH
NHẬT EM
ĐÂY!



GIỜ CỨ ĐỂ ASAMI
NGỦ Ở ĐÂY, CÒN
CHÚNG TA ĐI HÁT
KARAOKE. MỌI NGƯỜI
THẤY SAO?

THÔI BÁNH
ĐỂ MAI ĂN
CÙNG
ĐƯỢC.



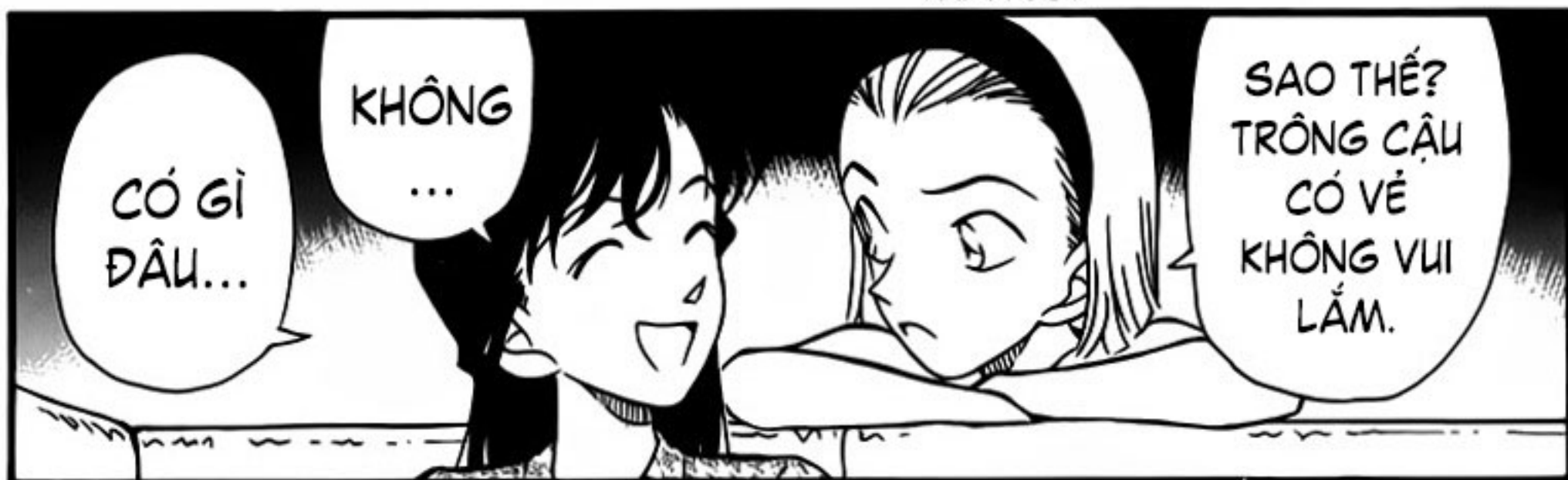
Ừ, PHÒNG
CÙNG ĐÃ
ĐẶT TRƯỚC
MẮT RỒI.

CẢ KẾ HOẠCH ĐI
HÁT KARAOKE
NỮA CHỨ?

THẾ MÌNH
BIẾT LÀM
GÌ VỚI CÁI
BÁNH NÀY
BÂY GIỜ?



YAIBA OST



052



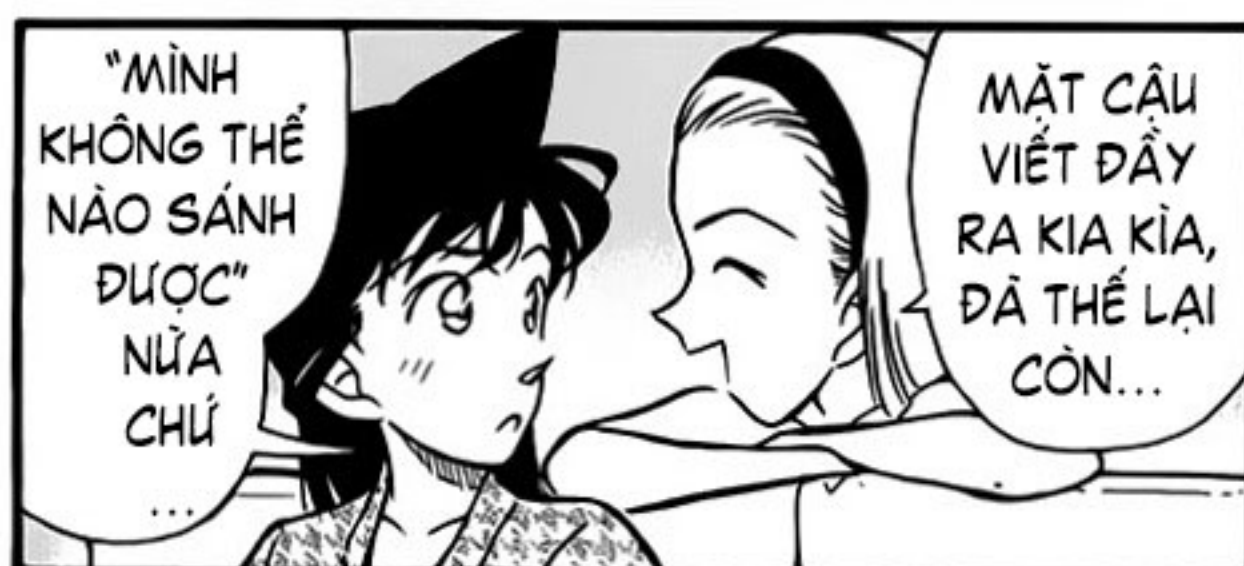


"CHỊ ẤY
LUÔN LÀ
SỐ 1."

"KHÔNG AI
CÓ THỂ
THOÁT
KHỎI SỨC
HẤP DẪN
CỦA CHỊ
ẤY."

VỀ BẮT
CỦ MẶT
NÀO
CÙNG
HOÀN
HẢO
CẢ."

"CHỊ ẤY
THẬT
XINH
ĐẸP
VÀ TÀI
NĂNG
..."



"MÌNH
KHÔNG THỂ
NÀO SÁNH
ĐƯỢC"
NỮA
CHỨ
..."

MẶT CẬU
VIẾT ĐẦY
RA KIA KÌA,
ĐÃ THỂ LẠI
CÒN...



SAO...
SAO
CẬU
BIẾT?

CẬU ĐANG
NGHĨ VỀ CHỊ
ASAMI NHƯ
THẾ, PHẢI
KHÔNG?



ỪM
...



HƠN NỬA CHỊ
ẤY CÒN TỪNG
LÀ QUẢN LÝ
CLB BÓNG
ĐÁ CỦA
TRƯỜNG
MÀ.

NÓI CHUNG, NẾU
SHINICHI YÊU CHỊ
ASAMI, TỚ CÙNG
CHẴNG HỀ NGHĨ
NGỜ GÌ.



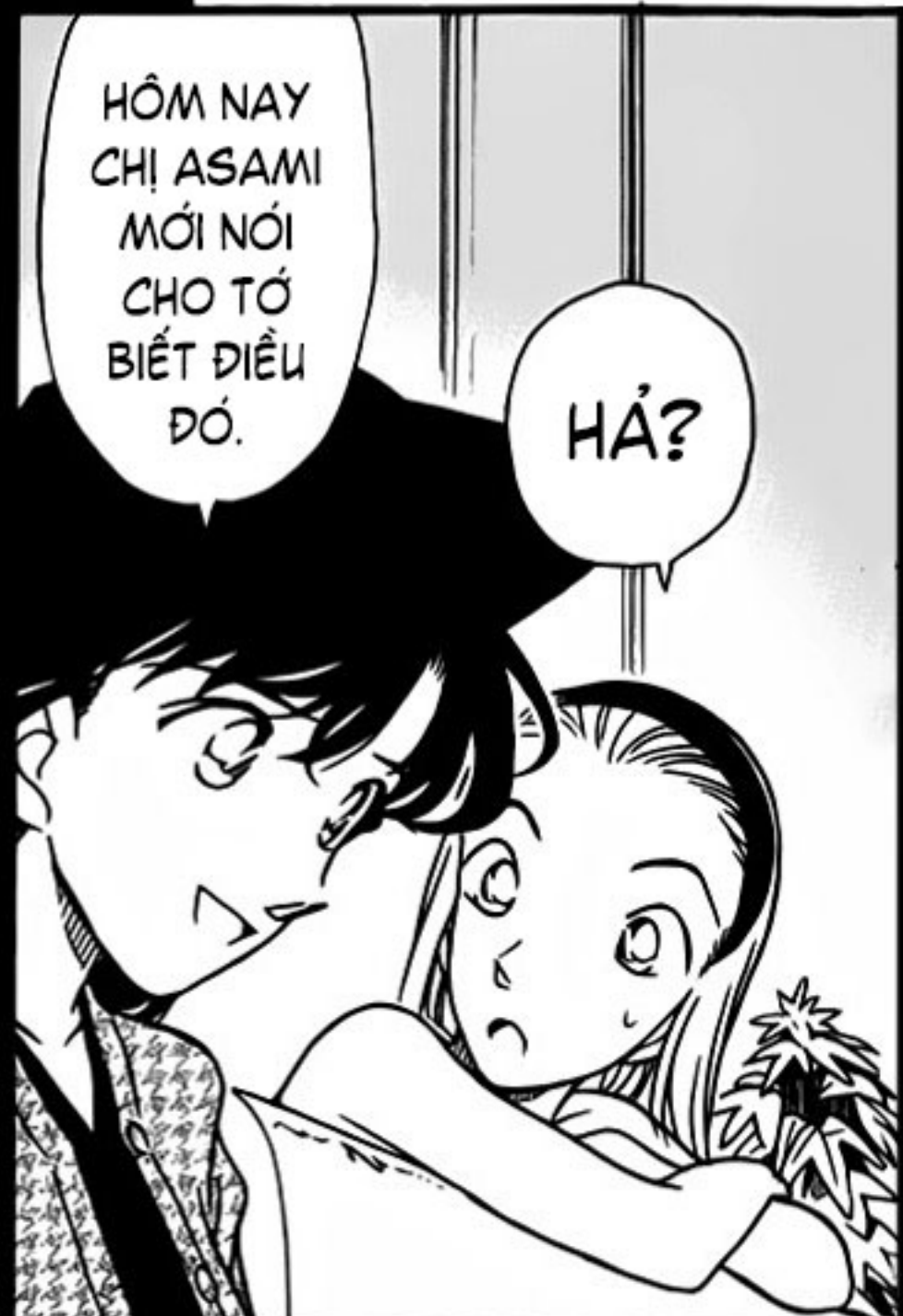
VIỆC SHINICHI
THÍCH MÓN
BÁNH NGỌT
HƯƠNG
CHANH
KHÔNG?

SONOKO,
CẬU CÓ
BIẾT...



TỚ THẤY SHINICHI
KHÔNG CHỈ COI
CẬU LÀ BẠN BÈ
ĐƠN THUẦN THÔI
ĐÂU.

NÀO NÀO,
DỪNG SUY
NGHĨ NHIỀU
QUÁ. DÙ SAO
TẤT CẢ CÙNG
LÀ QUÁ KHỨ
RỒI!



054





055





056



STAFF:

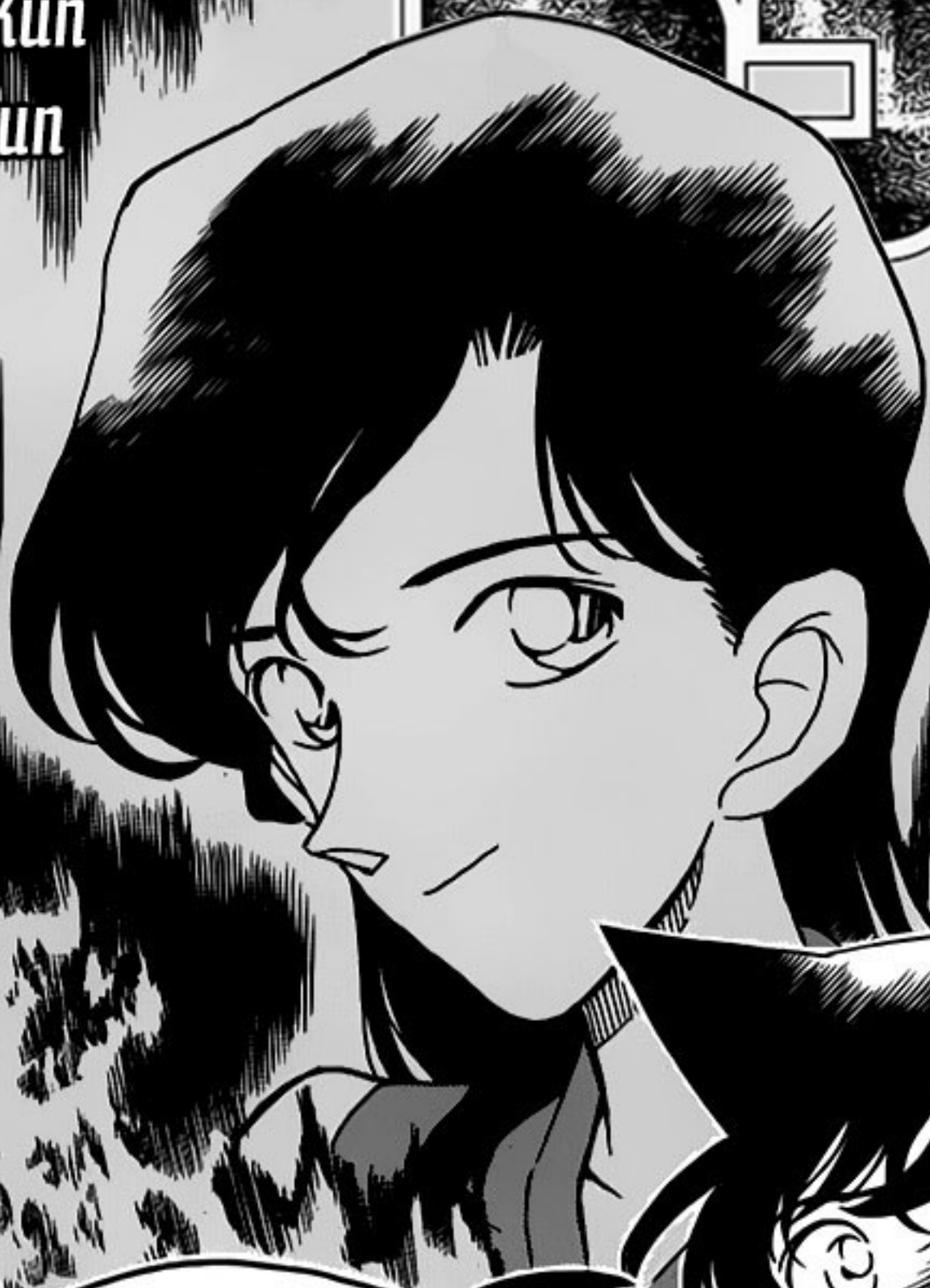
Trans: Eindah
Edit: hell, Kun
Raw: Minkun

名探偵

★ SERIES PART 2 ★



LIỆU CÓ
THỂ CỨ
LẤY QUẢ
KHỬ...?



FILE 174: SỰ THẬT BỊ THIÊU ĐỐT



ĐANG
BỐC
CHÁY
...

CĂN NHÀ
CHÚNG TA
THUÊ...



ASAMI. VẪN
Ở TRONG
ĐÓ...

CHỊ ASAMI
...

ÔI
KHÔNG
...

058



CHUYỆN...
CHUYỆN
GÌ THẾ?

CHÌA
KHÓA
NOGUCHI
ĐANG
GIỮ...

CHÌA KHÓA
XE ĐÀU
RỒI?

**NHANH
LÊN!**

**PHẢI ĐI
CỨU CON
BÉ NGAY!**



HẢ?

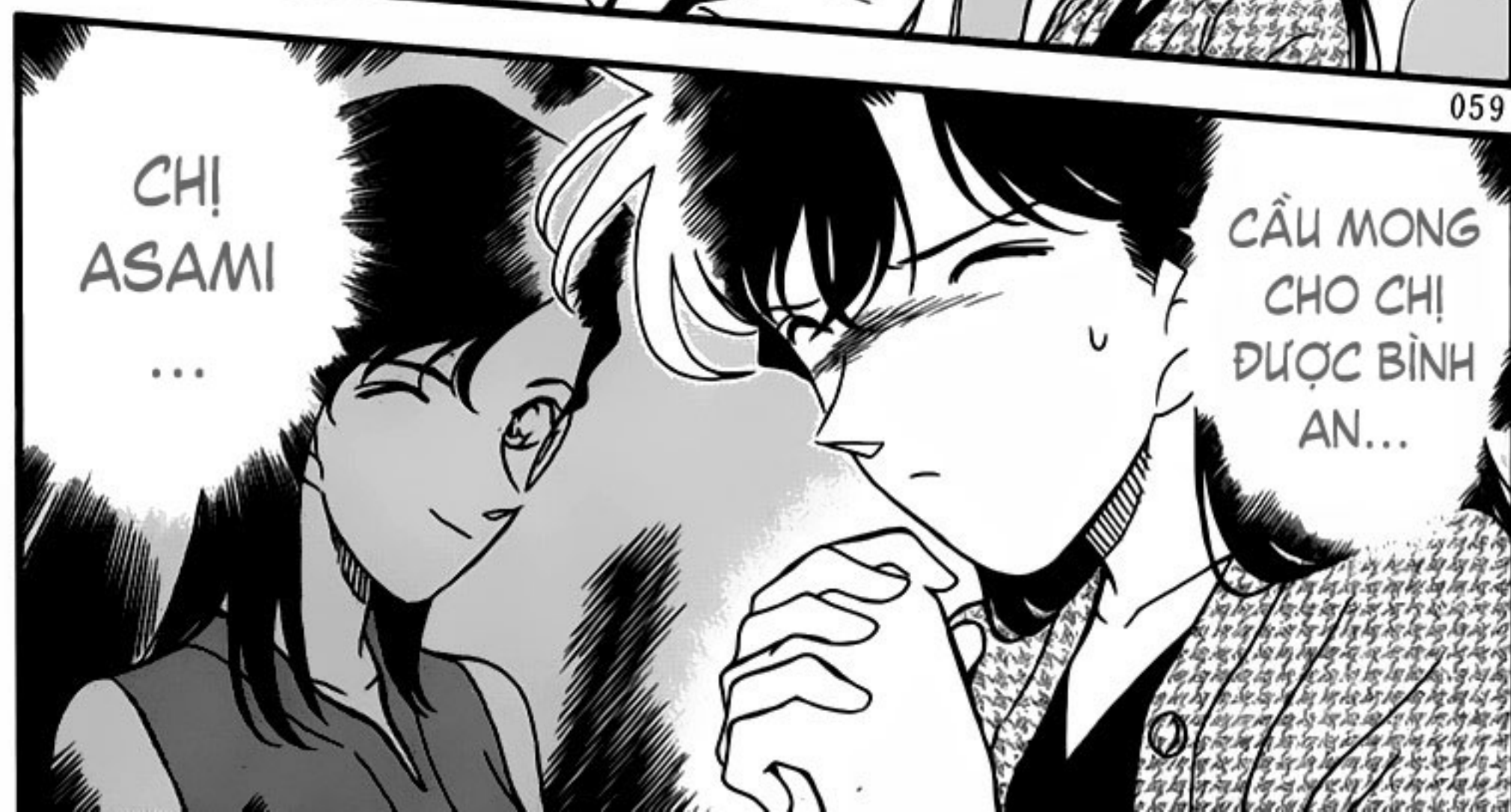
**KHU NHÀ CỦA
CHÚNG TA
ĐANG CHÁY
THÔI!**

**CẬU HỜI CÓ
CHUYỆN GÌ
SAO? CHẴNG
CÓ CHUYỆN GÌ
ĐÂU, CHỈ TRÙ
VIỆC...**



CHỊ
ASAMI
...

ASAMI
...



CHỊ
ASAMI
...

CẦU MONG
CHO CHỊ
ĐƯỢC BÌNH
AN...



TỆ THẬT,
LỬA LỚN
QUÁ!

CHI!
ASA-
MI!!

ASA-
MI!

NGHÌA LÀ EM ẤY
VẪN CÒN KẸT Ở
TRONG ĐÓ?!

KHÔNG ỔN RỒI,
KHÔNG CÓ DẤU HIỆU
GÌ CHO THẤY EM
ẤY ĐÃ CHẠY
THOÁT CẢ!

060



Ồ!

ĐỪNG
!

CHẾT TIẾT,
VẬY PHẢI
VÀO TRONG

CẠCH!

KHÔNG ĐƯỢC
ĐAU. LỬA TO
THẾ NÀY
ĐƯỜNG DÂY
ĐIỆN THOẠI
CHẮC CHÁY
HẾT CẢ
RỒI..

HAY MÌNH GỌI
VÀO ĐIỆN
THOẠI PHÒNG
KHÁCH THỦ
XEM? ASAMI
ĐANG NGỦ Ở
ĐÓ MÀ!

LỬA ĐÃ
LAN KHẮP
NGÔI NHÀ
...

KHÔNG
XONG
RỒI...

NẾU KHÔNG
LỬA BẮT VÀO
BÌNH XĂNG
BÂY GIỜ!

V...
VÂNG!

ĐƯA CHIẾC
XE RA XA
MAU!

ĐỪNG,
KHÔNG
ĐƯỢC
VÀO ĐÓ!

CHỊ
ASAMI!

KHÔNG
!

PHỤ
...

Ơ? CÁI
MŨ...

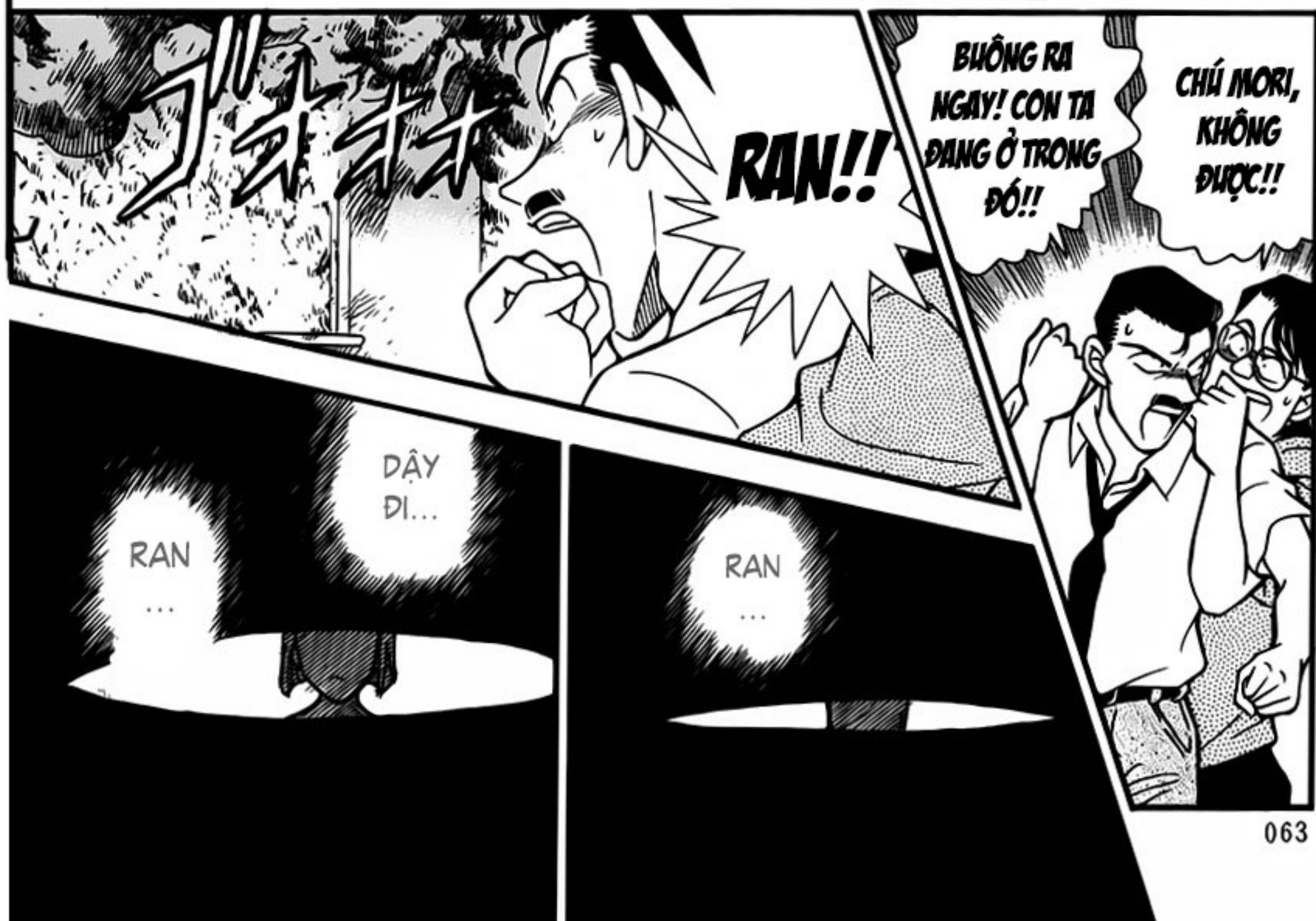
VÀO
THÔI
NÀO!

PHỤ
...

PHỤ
...

HẢ?







CẬU
ĐÃ
ĐƯỢC
DƯA
ĐẾN
ĐÂY...

MỘT BỆNH
VIỆN GẦN
NHÀ NGHỈ
...

TỜ
ĐANG
Ở ĐÂU
THẾ?



RAN
!!

SONO-
KO...



SUYT
...

THỂ CÒN
CHỊ
ASAMI
...?



CHỊ ẤY CÓ HÍT
PHẢI 1 CHÚT KHÍ
CO, NHƯNG MAY
LÀ KHÔNG ẢNH
HƯỞNG ĐẾN TÍNH
MẠNG.

CHỊ ẤY
ĐANG Ở
GIƯỜNG
BÊN CẠNH
...

064



SAU KHI
TÌM ĐƯỢC
CHỊ ASAMI,
ANH SAWAI
ĐÃ DẪN TỜ
ĐẾN LỐI
THOÁT
HIỂM...

À... MỘT
CHÚT... TỜ CHỈ
NHỚ ĐÃ PHÁ
CỬA XÔNG
VÀO NHÀ...



LÀ CẬU CHỦ
AI! KHÔNG
NHỚ HẢ?

MAY QUÁ...
MỌI NGƯỜI
ĐÃ CỨU CHỊ
ẤY À?

VẬY
À...

DÙ CỬ TRÁCH RAN LIÊU
MẠNG MÀI, NHƯNG CÁC
ANH CỨU HỎA CÙNG PHẢI
KHEN CẬU VÌ ĐÃ BIẾT
DỪNG MŨ BẢO VỆ ĐÂY!

HAY THẬT, KHÔNG
NGỜ CẬU LẠI BIẾT
DỪNG MŨ BẢO
HIỂM ĐỂ CHẠY
VÀO CỨU
NGƯỜI!

CUỐI CÙNG
KHI THOÁT RA
ĐƯỢC THÌ TỚ
CHẴNG CÒN
BIẾT GÌ NỮA
...

THẲNG NHÓC
BẢO ĐỘI MŨ
VÀO CÓ THỂ
BẢO VỆ ĐƯỢC
MẶT VÀ TÓC
TỚ, HON NỮA
CÙNG SẼ ÍT HÍT
PHẢI KHÓI
ĐỘC HON.

CÁI NÀY PHẢI
CẢM ƠN CONAN
RỒI. CHÍNH NÓ
ĐÃ ĐƯA MŨ
CHO TỚ ĐÂY
...

065

PHẢI
...

ỪM
...

THẲNG
NHÓC NÀY
ĐÚNG LÀ
KHÔNG
THỂ TIN
NỔI.

LÀ Ý CỦA
CONAN
À?

VẬY
LÀ...



KHÔNG, NGUYÊN NHÂN GÂY CHÁY CÓ LẼ LÀ NGỌN NẾN CẮM TRÊN BÁNH SINH NHẬT TRONG PHÒNG KHÁCH.

CÓ KẼ NÀO ĐÃ PHÓNG HỎA À?



VÀNG, NHỮNG NGƯỜI Ở KHU NHÀ NGHỈ BÊN CẠNH THẤY KHÓI BỐC LÊN.

LỬA BẮT ĐẦU CHÁY TỪ 2 GIỜ 50 PHÚT SÁNG?

NHƯNG HỌ NGHĨ CÓ AI ĐÓ ĐỐT RÁC NÊN KHÔNG ĐỂ Ý.



NÓ ĐỔ XUỐNG SÀN, BẮT LỬA VÀO ĐỒNG GIẤY GÓI QUÀ RỒI CHÁY LAN SANG RÈM CỬA.

CHẮC DO CÁC VỊ CHỦ QUAN NÊN KHÔNG ĐỂ Ý THẤY CÓ CÂY NẾN VẪN CÒN CHÁY.

TẠI NÊN LÍ?



KHÔNG, NGOÀI NẾN RA CÓ THỂ CÒN CÓ MỘT LÝ DO NỮA.



NHƯNG ĐỒNG NẾN ĐÓ ĐÚNG LÀ ĐÃ CHÁY SẠCH...

KHÔNG PHẢI! RÕ RÀNG LÀ CHỊ ĐÃ RẤT CẦN THẬN!!



LÚC ĐÓ MỌI NGƯỜI ĐỀU VỘI MÀ, LÀM QUA LOA CHO XONG LÀ CHUYỆN BÌNH THƯỜNG.

ĐÂU CÓ! EM ĐÃ TẮT HẾT CHÚNG RỒI!

SAO CÁC CẬU CÓ THỂ QUÊN THỎI NẾN VẬY?



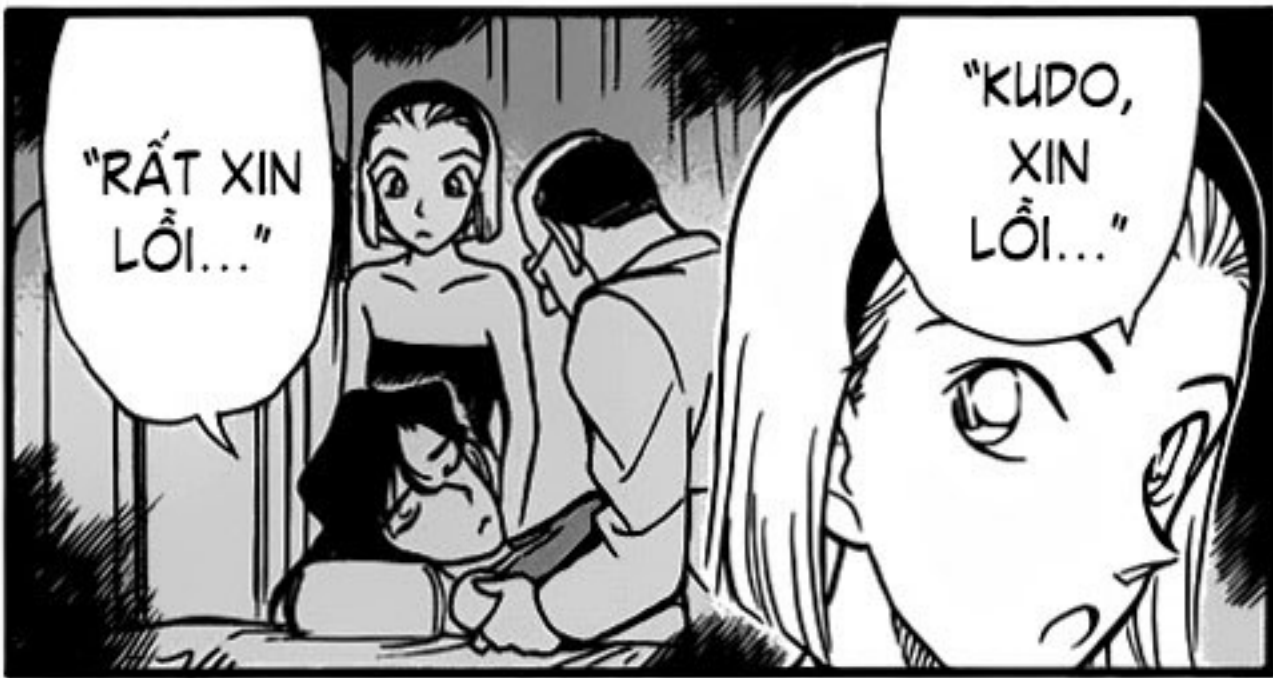
CÁI GÌ?

ĐÓ CHÍNH LÀ ASAMI ĐÃ TỰ PHÓNG HỎA.



CHỊ ASAMI
ĐÃ NÓI MƠ
VỀ SHINICHI
!?

SAO
CƠ!?



"RẤT XIN
LỖI..."

"KUDO,
XIN
LỖI..."



Ừ! KHI VÀO ĐÂY,
CHỊ ẤY TRONG
LÚC MÊ MẠN ĐÃ
LẦM NHẦM
...



TỚ ĐI
MUA ĐỒ
LÚNG
NHÉ.

À, CẬU
CÓ KHÁT
KHÔNG?

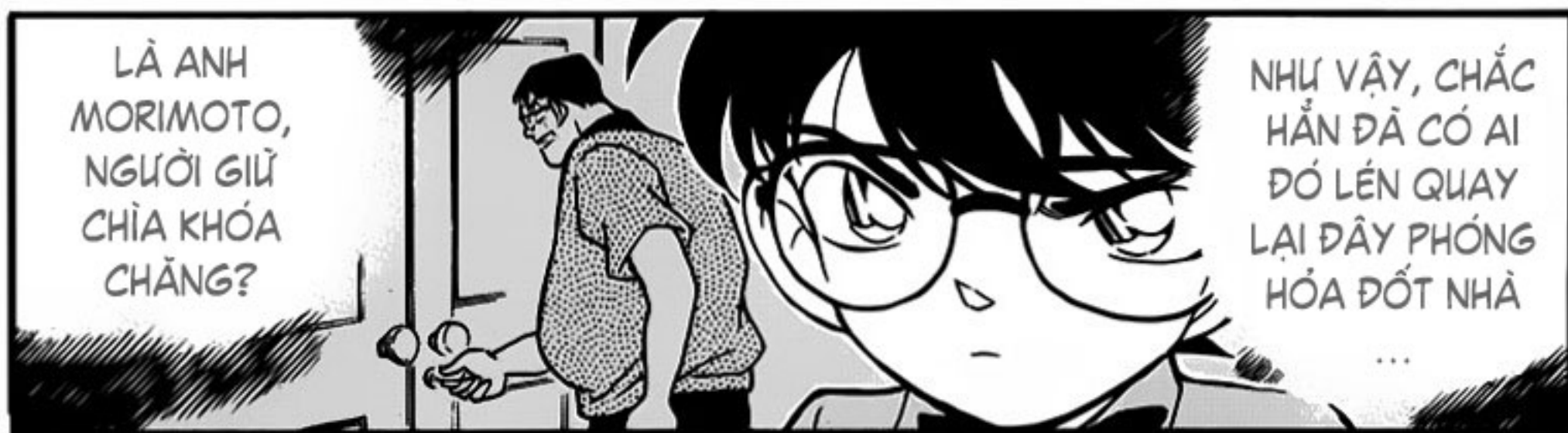


AI MÀ
BIẾT! TỚ
CHỈ NGHE
SAO NÓI
VẬY THÔI!

XIN LỖI
NGHÌA
LÀ
SAO?



ĐỂ TỚ ĐI
VỚI CẬU!





NẾU
CHIẾC
XE BIẾN
MẤT,
CHẮC
CHẴN
SẼ
BỊ CHÚ
Ý...

HƠN NỬA, TRƯỚC 3
GIỜ, VÀI NGƯỜI TRONG
NHÓM ĐÃ QUA NHÀ
GA ĐỐI DIỆN ĐỂ DỪNG
NHÀ VỆ SINH, HOẶC
XUỐNG CỬA HÀNG BÊN
CẠNH MUA ĐỒ.

TUY
NHIÊN, XE
LUÔN ĐỖ
TRƯỚC
CỬA
QUÁN
...



NGƯỜI
ĐANG
CẦM
CHÌA
KHÓA
XE CÓ
THỂ
LÀM
ĐƯỢC
CHUYỆN
NÀY...

NHƯNG
KHÔNG AI
BIẾN MẤT
KHỎI PHÒNG
QUÁ 30
PHÚT, NÊN
CHỈ CÓ ANH
NOGUCHI,

LỬA BẮT ĐẦU
BỐC LÊN TRONG
KHOẢNG THỜI GIAN
TỪ 2 GIỜ 50 ĐẾN 3
GIỜ. LÚC ĐÓ MỌI
NGƯỜI ĐANG NGỒI
TRONG QUÁN
KARAOKE.



TẤT CẢ ĐỀU
KHÔNG CÓ KHẢ
NĂNG GÂY ÁN
TRONG VỤ
NÀY?

VẬY
LÀ...



KHÔNG, XE
VẪN ĐỂ Ở ĐÂY
TỪ ĐẦU ĐẾN
CUỐI MÀ.

HAY LÀ
CHIKA,
CHỊ ẤY
CÓ XE
GẮN
MÁY
...



KHÔNG, NẾU ĐÚNG
LÀ THỂ THÌ NHÂN
VIÊN CỨU HỎA
PHẢI PHÁT HIỆN
RA NGAY.

HAY LÀ HUNG
THỦ ĐÃ DỪNG
PHƯƠNG
PHÁP PHÓNG
HỎA TỪ
XA?



CHÍNH CHỊ
ASAMI LÀ
NGƯỜI ĐÃ
GÂY RA VỤ
CHÁY!

XEM RA CHỊ
CÒN GIẢ
THUYẾT CỦA
ÔNG BÁC LÀ
ĐÚNG NHẤT
THÔI...



070





ĐÃ NÓI
MỘT CÂU
RẤT
KHÔNG
BÌNH
THƯỜNG

LÚC ĐÓ,
NGƯỜI
NÀY...



Ừ, GHẾ
VỚI BÁNH
CHÁY
ĐEN LẦN
CẢ VÀO
NHAU.

BÁNH ĐƯỢC
ĐẶT TRÊN
GHẾ THẬT
HẢ CHÚ?



AI LẠI NGỐC ĐẾN MỨC
ĐẶT BÁNH SINH NHẬT
CẮM ĐẦY NÉN TRÊN
GHẾ NHƯ THẾ NÀY
NHỈ?

THẾ
NÀY THÌ
KHÔNG
CHÁY
MỚI LẠ.

HẢ?



À, CÁI
NÀY THÌ
...

GHẾ ĐƯỢC
ĐẶT Ở ĐÂU
À?

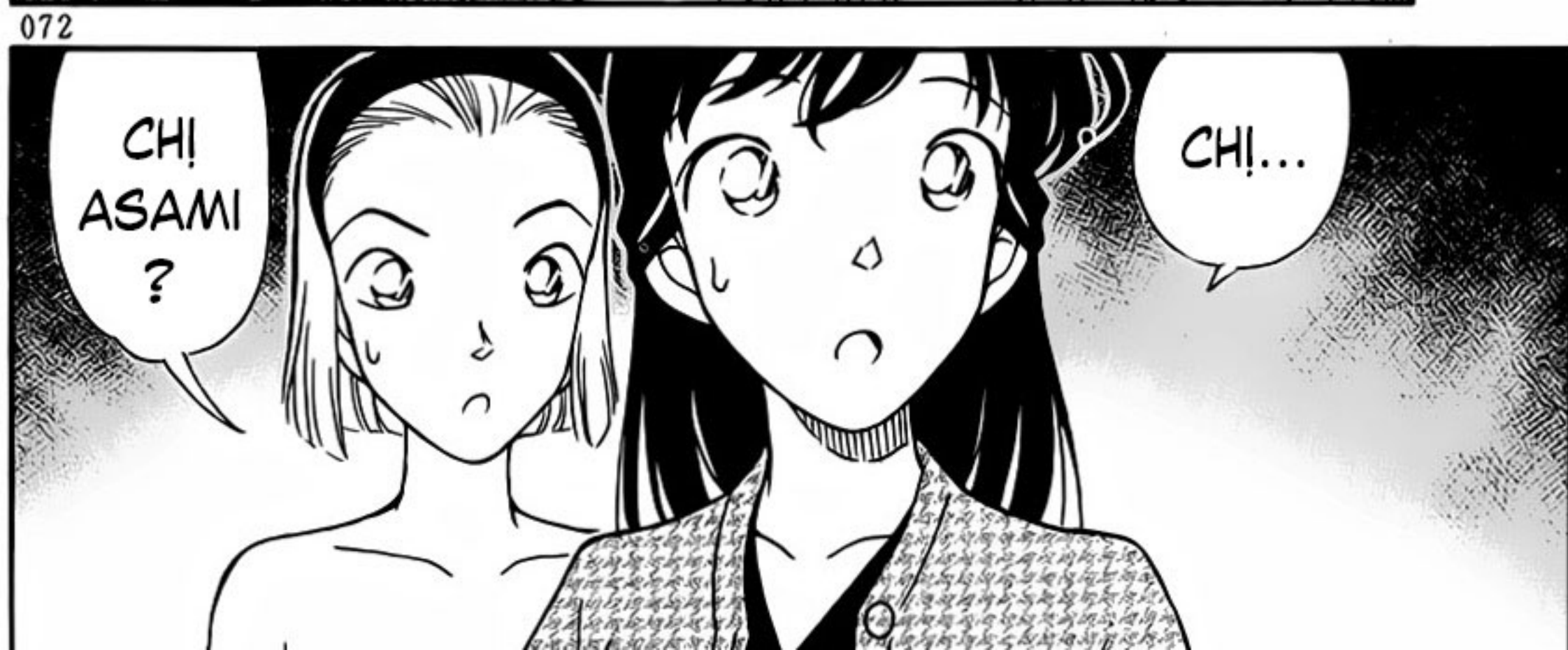
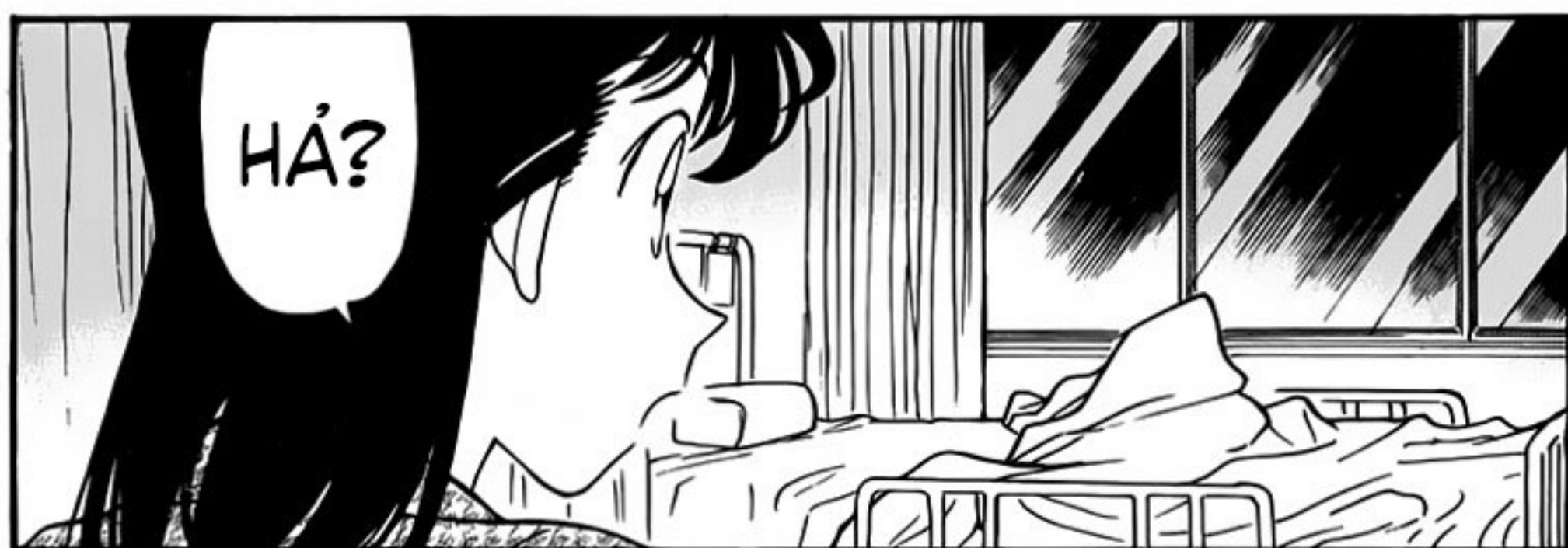


!?



CẠNH
CÁI TỦ
NHỎ
ĐÓ...

Ở ĐĂNG
KIA...





073





074



STAFF:

Trans: Eindah
Edit: hell, Kun
Raw: Minkun

名探偵 **CONAN** ★ SERIES PART 3 ★
DETECTIVE CONAN



THÀNH
THỰC
VỚI
BẢN
THÂN

∞



FILE 175: MỞ CỬA TRÁI TIM?





077

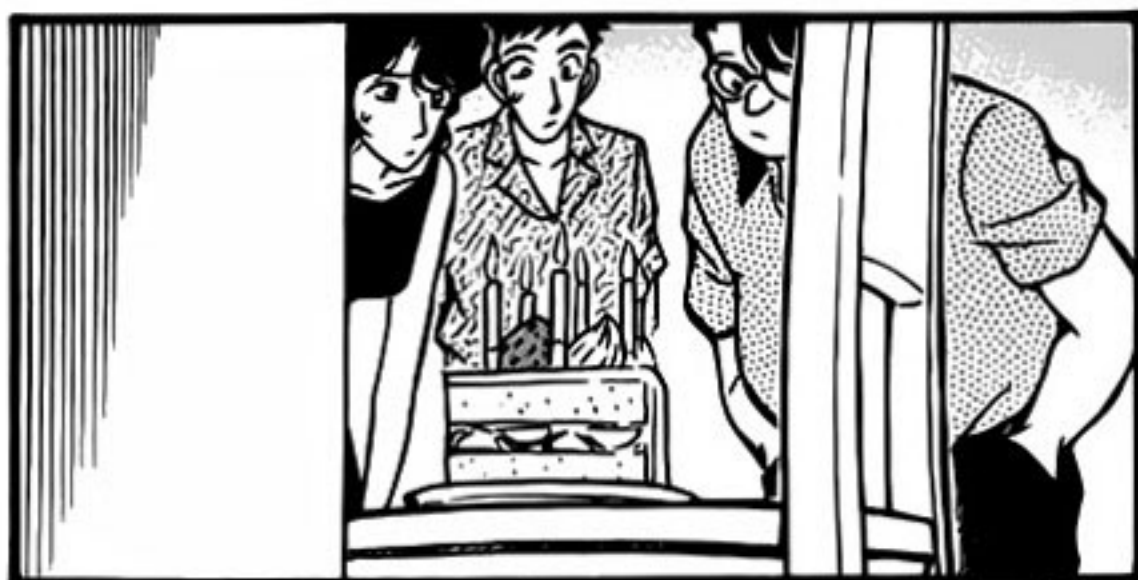






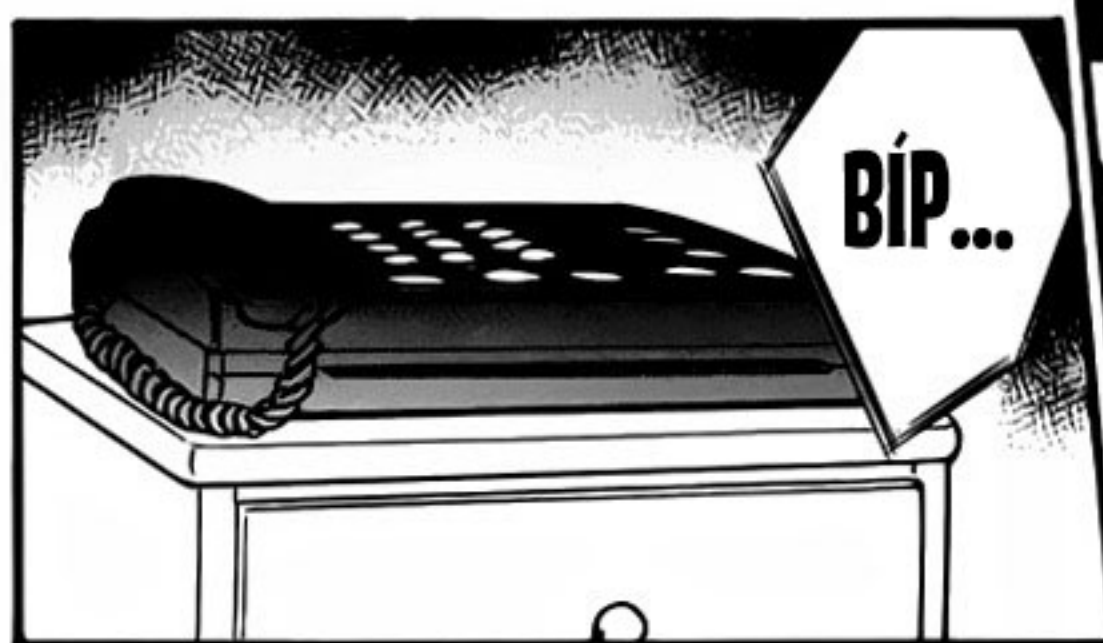
079



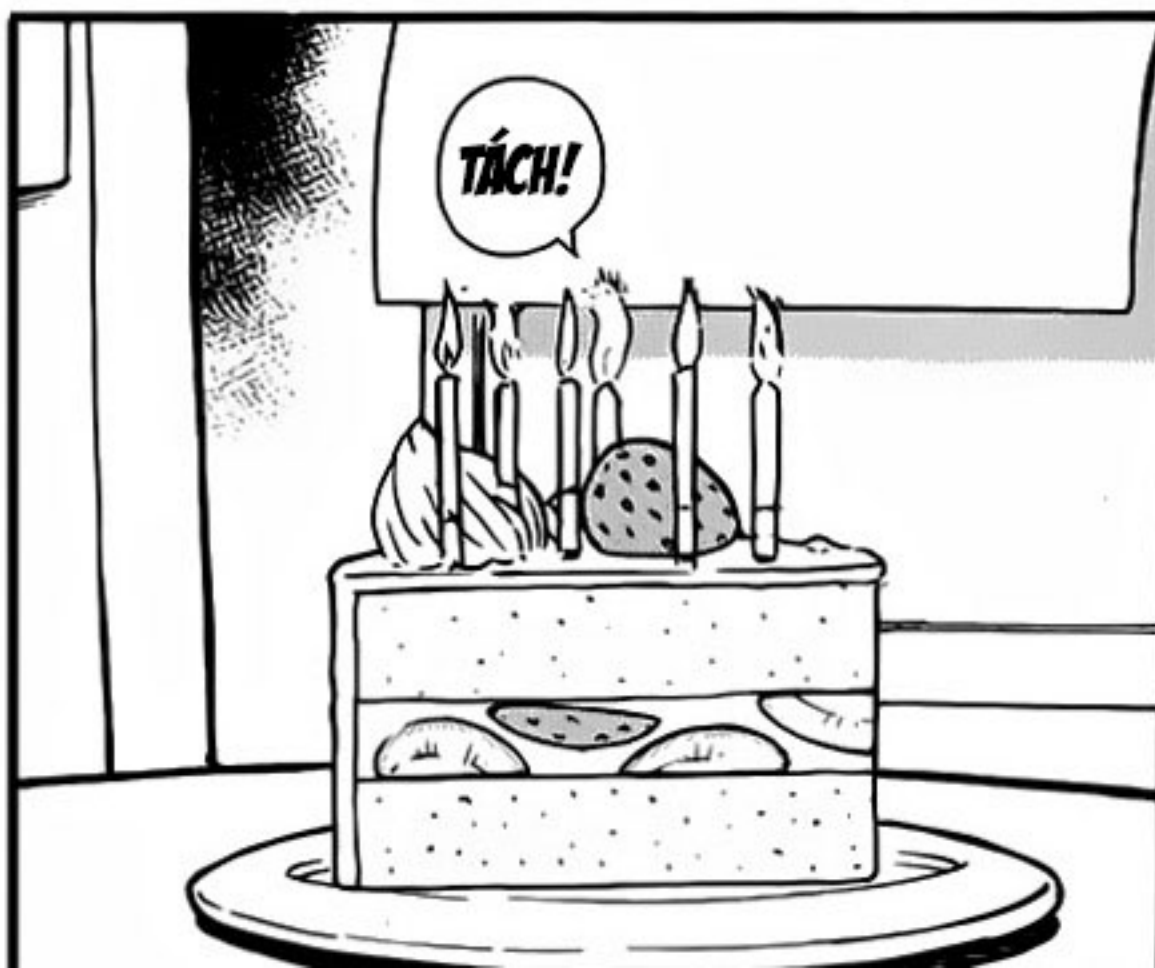


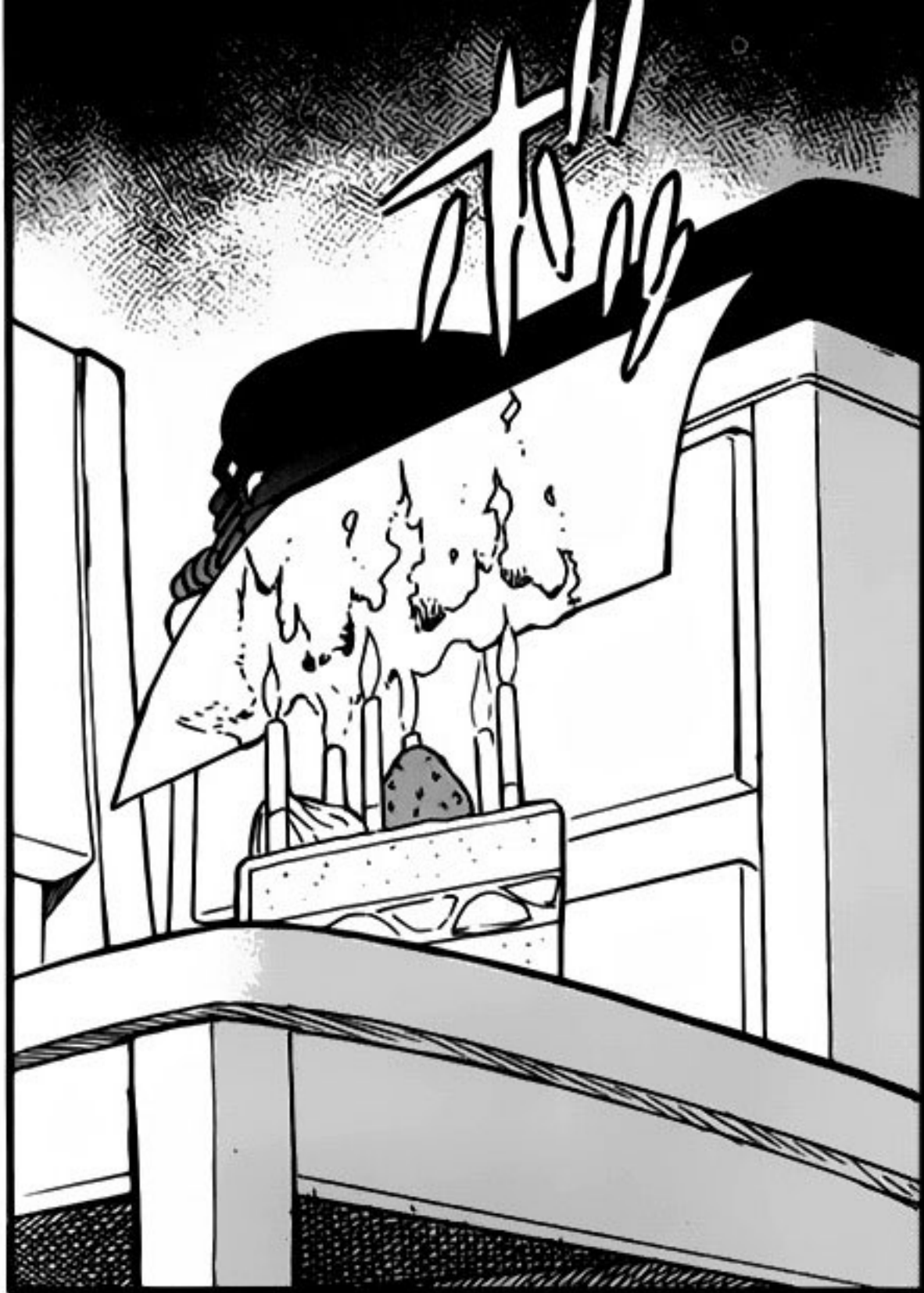
080





081





082





083





VÌ KHÔNG MUỐN ASAMI GẶP CHUYỆN NÊN SAWAI ĐÃ ĐẶT CÔ BÉ XUỐNG SÀN NHÀ, TRÁNH XA ĐỒ ĐẠC...

LỢI DỤNG LÚC MỌI NGƯỜI ĐANG CHUẨN BỊ ĐI HÁT KARAOKE, CẬU TA LIỀN TRỞ LẠI PHÒNG KHÁCH SẮP XẾP LẠI MỌI THỨ.

SAWAI BỎ CHÚNG VÀO ĐỒ UỐNG CỦA ASAMI LÀM CÔ BÉ THIẾP ĐI.

ĐẦU TIÊN, VỚI SỐ THUỐC NGỦ ĐÃ CHUẨN BỊ SẴN TỪ TRƯỚC ...



TA CÙNG ĐÃ TÌM THẤY TỜ FAX CHÁY GẦN HẾT MÀ CẬU TA ĐÃ GỬI.

CHÍNH CHỦ TIỆM TẠP HÓA ĐÃ XÁC NHẬN VỚI TA LÀ SAWAI ĐÃ GỬI MỘT BẢN FAX VÀO ĐÚNG THỜI GIẠN XẢY RA VỤ HỎA HOẠN.



TỚI TIỆM TẠP HÓA GỬI FAX VỀ NHÀ NGHỈ.

SAU ĐÓ, TRONG KHI MỌI NGƯỜI ĐANG SAY HÁT, CẬU TA LÊN RA NGOÀI ...



CHÍNH CHỦ LÍNH CỨU HỎA ĐÃ ĐƯA CHO EM ĐÂY Ạ!

TỜ FAX BỊ CHÁY ?

084



KHOAN ĐÃ NÀO ...

PHẢI KHÔNG HẢ BÁC?



CHỨNG TỜ Ở ĐÂY, NGOÀI BẢN FAX ĐƯỢC GỬI ĐẾN LÚC CHÚNG TA Ở NHÀ, PHẢI CÒN MỘT TỜ KHÁC NỮA.

CÓ 2 MẢNH GIẤY, NHƯNG CHÚNG KHÔNG KHỚP VỚI NHAU.



KHÔNG GÌ KHÁC
NGOÀI TỜ FAX
CHÚC MỪNG CỦA
GIÁO SƯ
TAKAMURA.

NHƯNG ĐƯƠNG
NHIÊN MUỐN
COPY THÌ PHẢI
CÓ GIẤY, VÀ
TỜ GIẤY Ở
GẦN ĐÓ
NHẤT...

CẬU ĐÃ THỬ
KIỂM TRA
BẰNG CÁCH
SỬ DỤNG
CHỨC NĂNG
COPY CỦA
MÁY FAX
...

SAU KHI BỐ TRÍ
LẠI CĂN PHÒNG,
VÌ MUỐN CHẮC
CHẮN XEM LỬA
CÓ BÉN LÊN GIẤY
NHƯ KẾ HOẠCH
CỦA MÌNH
KHÔNG...

TỜ GIẤY COPY CÓ
DÍNH KEM TRÊN ĐÓ,
BỞI VÌ TRONG QUÁ
TRÌNH IN SAO NÓ
ĐÃ BỊ RƠI XUỐNG
CHIẾC BÁNH
SINH NHẬT.

SAU KHI THẤY
CHẮC ĂN, CẬU
ĐÃ CẦM TỜ
GIẤY COPY
NÀY MANG
ĐẾN TIỆM TẠP
HÓA ĐỂ FAX
VỀ NHÀ NGHỈ.

NGƯỜI TA CÓ THỂ SẼ
PHÁT HIỆN RA 2 TỜ
FAX CHÚC MỪNG CÓ
NỘI DUNG GIỐNG
NHAU, VÀ NHƯ VẬY
SẼ GÂY NGHI NGỜ
...

ĐÓ LÀ BỞI VÌ THỨ
CẬU MUỐN GỬI LÀ
MỘT TỜ GIẤY
TRẮNG. CẬU SỢ
NẾU GỬI MẶT CÓ
GHI NỘI DUNG CỦA
BẢN COPY,

NGOÀI RA,
ÔNG TA CÒN
PHÁT HIỆN
CẬU ĐÚT
NHẦM ĐẦU
GIẤY VÀO,
NHƯNG CẬU
ĐÃ LỜ ĐI.

THẤY CẬU
ĐÚT TỜ GIẤY
BẮN VÀO
MÁY, CHỦ
TIỆM TẠP
HÓA ĐÃ
NHẮC NHỞ
...

VẪN CHƯA
CHỊU THÚ
NHẬN
SAO?

**NẾU CHÚ MUỐN
KẾT TỘI TÔI, ĐƯA
BẰNG CHỨNG RA
ĐÂY XEM NÀO!**

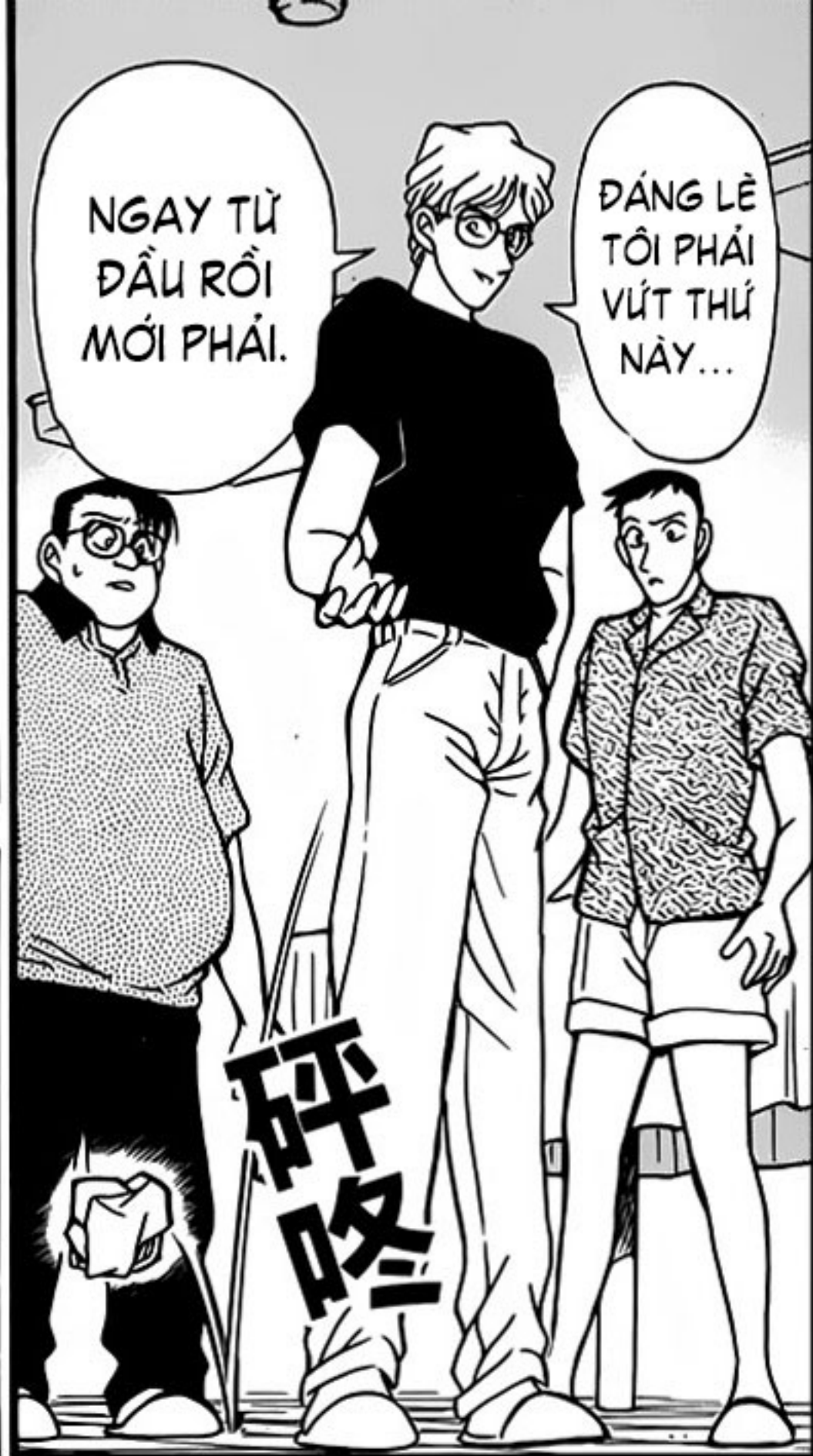
**DÙ SAO THÌ
SUY LUẬN
CŨNG VẪN CHỈ
LÀ SUY LUẬN
THÔI!**

**ĐỦ RỒI
ĐẨY!**



087





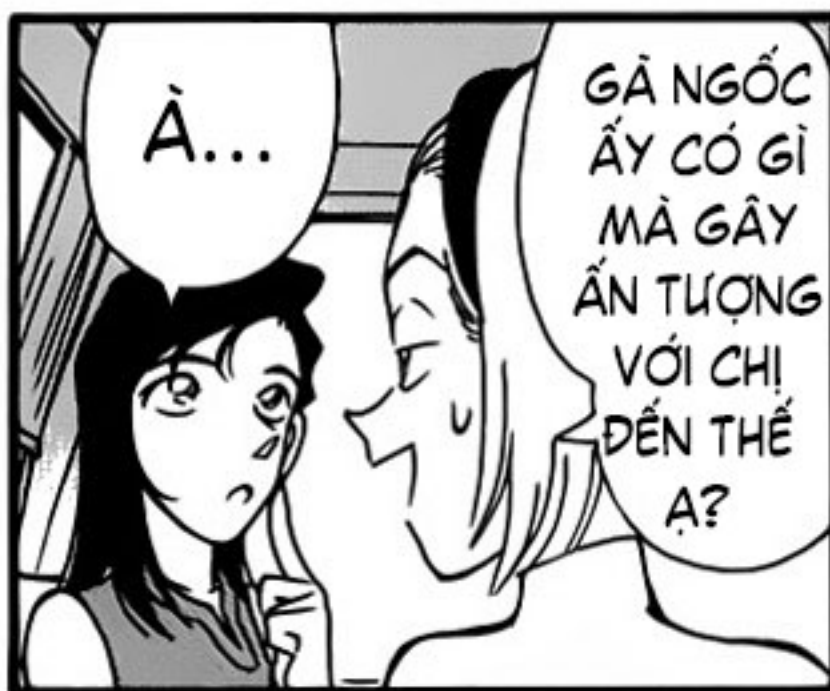
088





089





090





CHỊ ĐÃ PHẢI HỎI
LẠI LẦN NỮA,
MỌI NGƯỜI MỚI
DÁM THỬ NHẬN
THẬT SỰ.

KHÔNG PHẢI ĐÂU!
ĐÚNG LÀ LẦN ĐÓ
BÁNH CHỊ LÀM
CHÁN THẬT.

SHINICHI THÌ
BIẾT CÁI GÌ
CHỨ! GU ẨM
THỰC CỦA
CẬU ẤY DỒ
TỆ MÀ!



CÓ GÌ NGON
ĐÂU? EM
THẤY CHÁN
PHEO...



VÀ KHÔNG BIẾT
LUÔN TỪ BAO GIỜ,
MÊ CHỊ ĐÃ THÀNH
MẮN MỘT CÔ QUẢN
ANH LÍ CHO CLB
CHÀNG BÓNG ĐÁ,
TIỀN VỆ ĐÓ RỒI.

LẦN ĐÓ CHỊ RẤT XẤU HỔ.
TỪ ĐÂY NGÀY NÀO CHỊ
CÙNG LÀM MÓN NÀY
CHO ĐẾN KHI KUDO KHEN
NGON MỚI THÔI.
PHẢI MẤT ĐẾN 3
THÁNG ĐÂY!



SAO LẠI
NHƯ THẾ
À?

CHỊ RẤT MUỐN
LÀM EM PHẢI
NGUỒNG
ĐÂY!

MẶC DÙ CHỊ
ĐÃ CỐ CHỈ
SAI ĐỂ EM
THẤT BẠI.



HẢ?

CHẲNG BÙ VỚI
AI ĐÓ, NGAY
LẦN ĐẦU LÀM
MÀ ĐÃ NGON
NHƯ VẬY...

091



CẬU ẤY ĐÃ
NHẸ NHÀNG
NÓI RẰNG
...



IM NGAY,
NHÓC! ĐỪNG
LÀM PHIỀN
VÀO LÚC NÀY
CHỨ!

ƯM
!!!

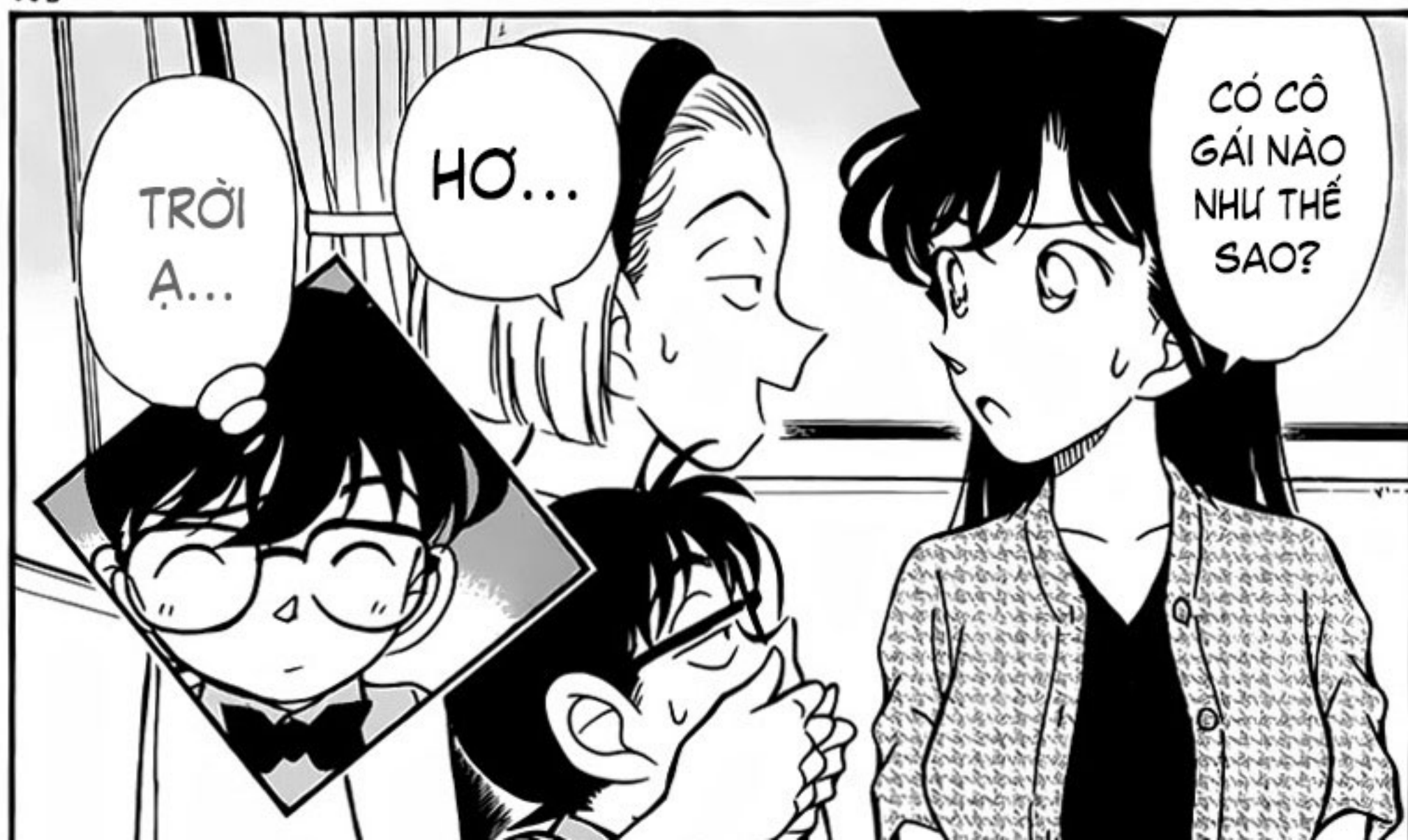


AAA
A!!!

CÒN CHƯA HIỂU
SAO? CÁC EM CÓ
BIẾT KUDO ĐÃ NÓI
GÌ KHI CHỊ NGỎ LỜI
KHÔNG?



092



名探偵 工藤新一

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

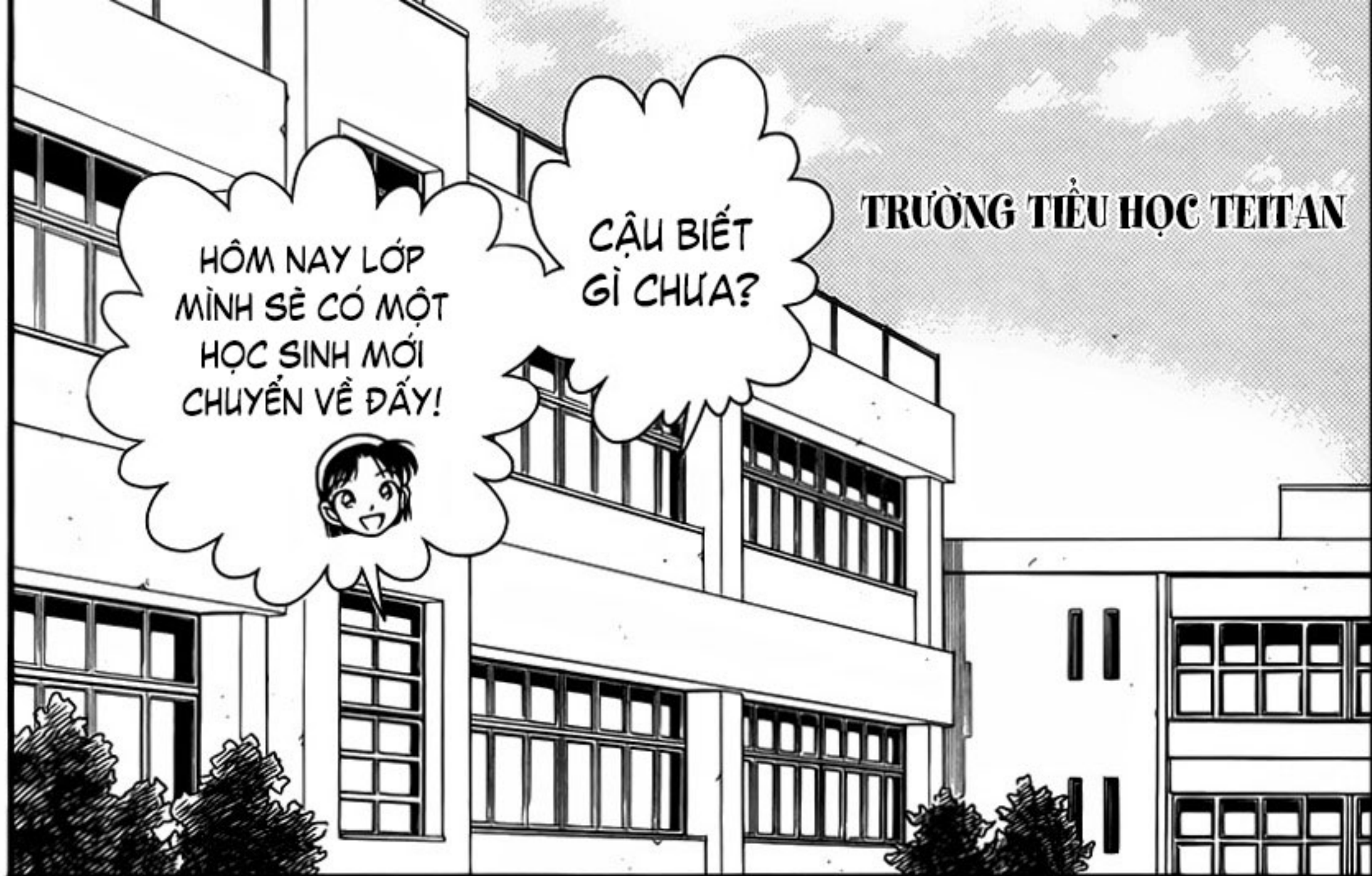
Edit: hell

Raw: Minkun

FILE 176: HỌC SINH MỚI...

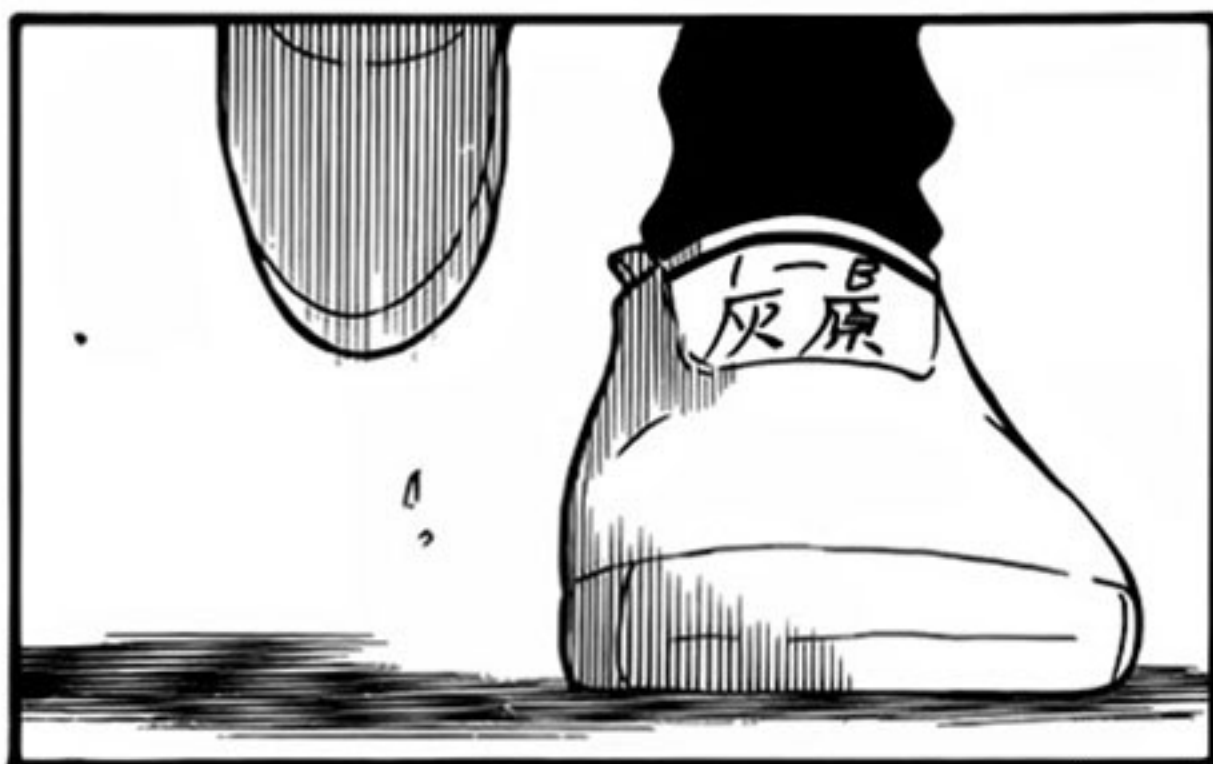
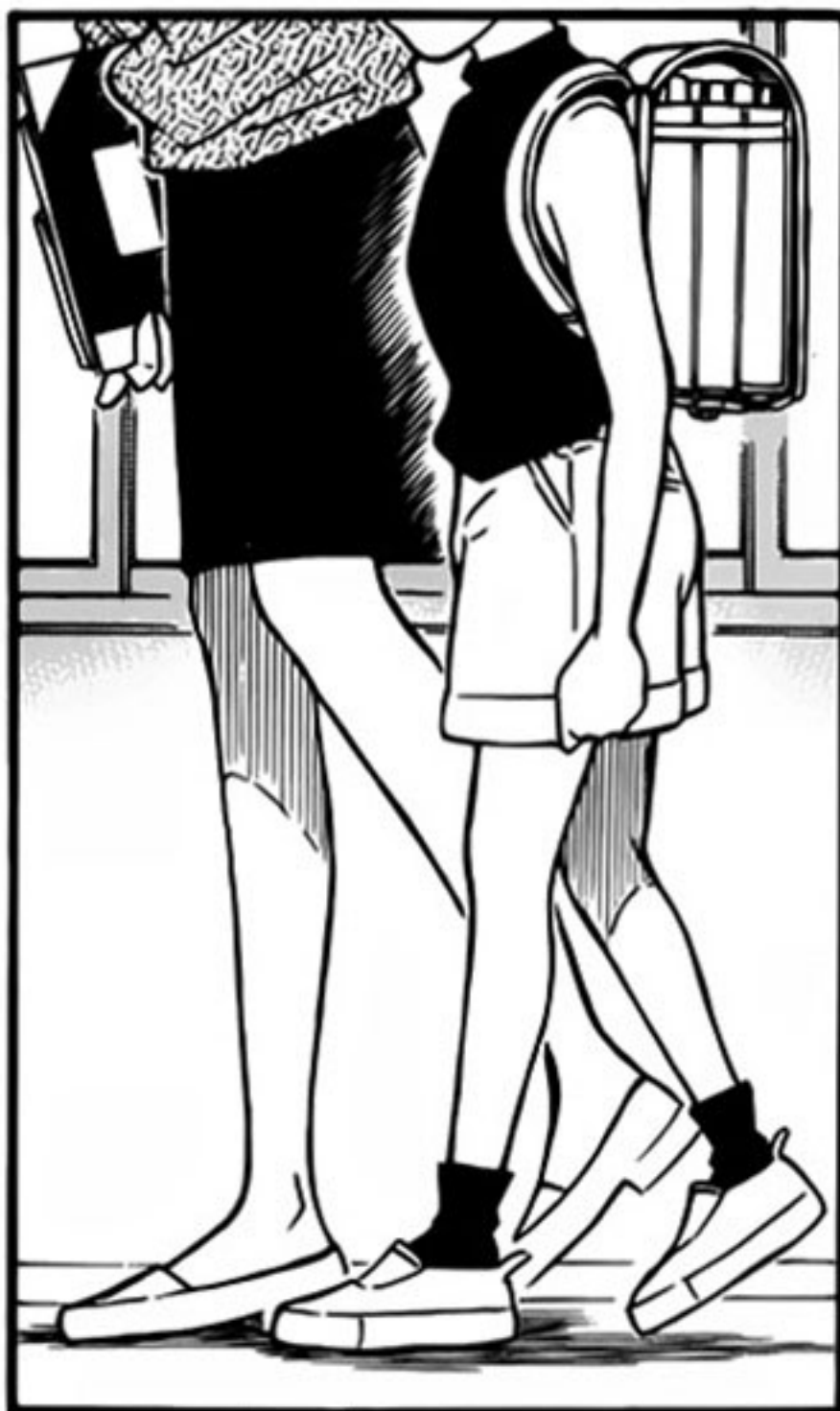
CON NGƯỜI
ĐÔI KHI
KHÔNG HỀ
NHẬN RA
MÌNH ĐANG
ĐỨNG GIỮA
MỘT RANH
GIỚI NÀO
ĐÓ...





094





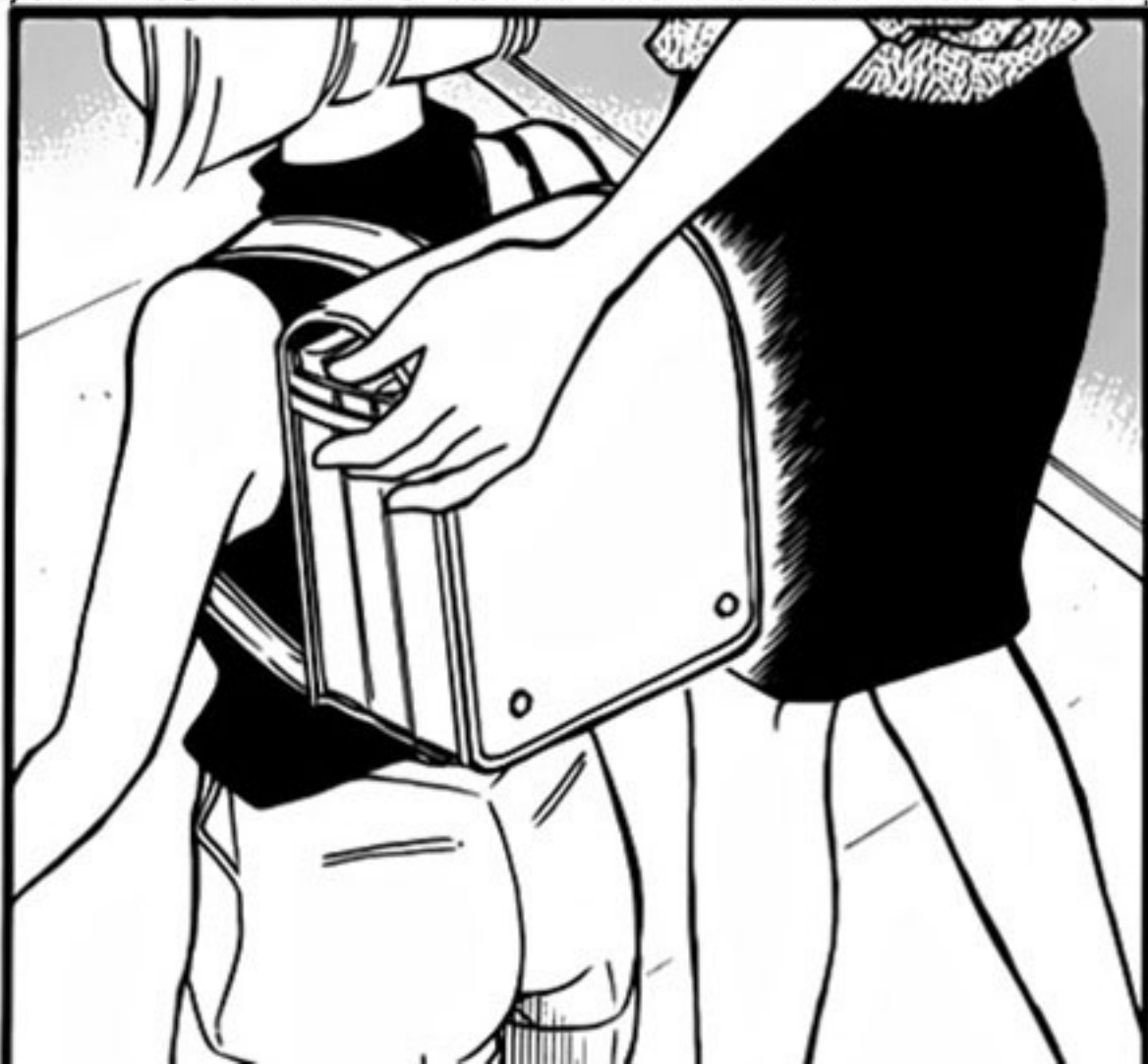
³ KHOẢNG ĐẤT TRỐNG

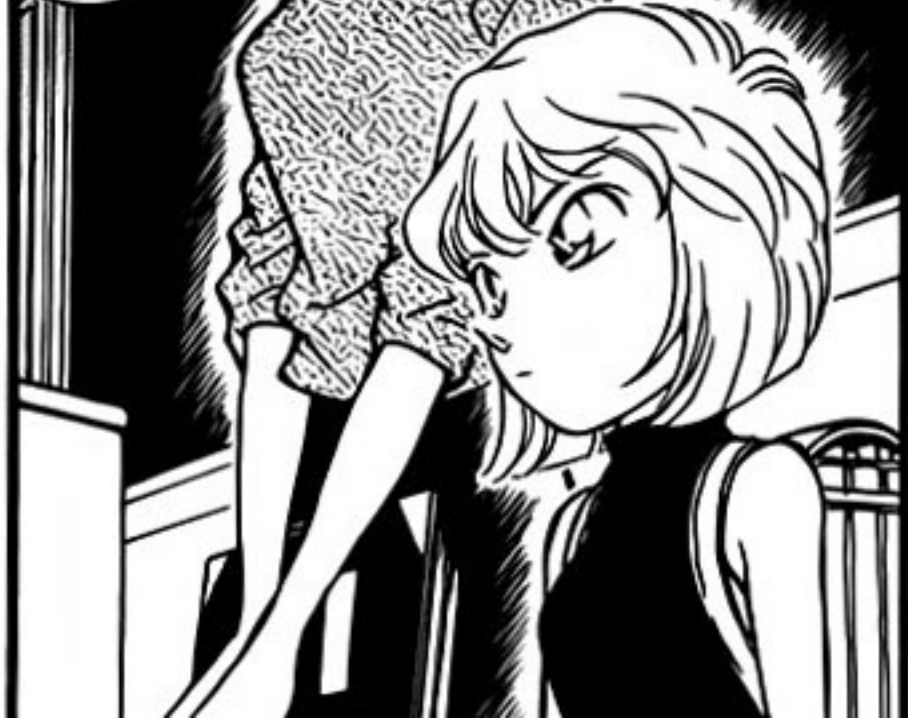
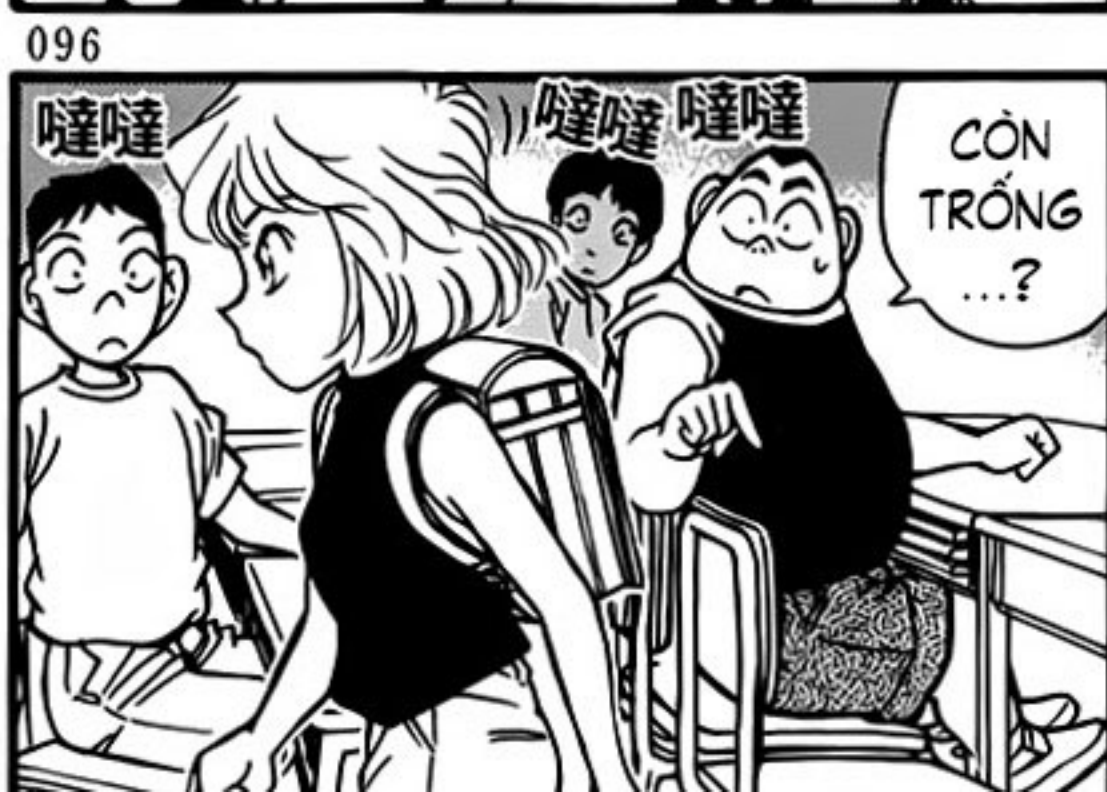
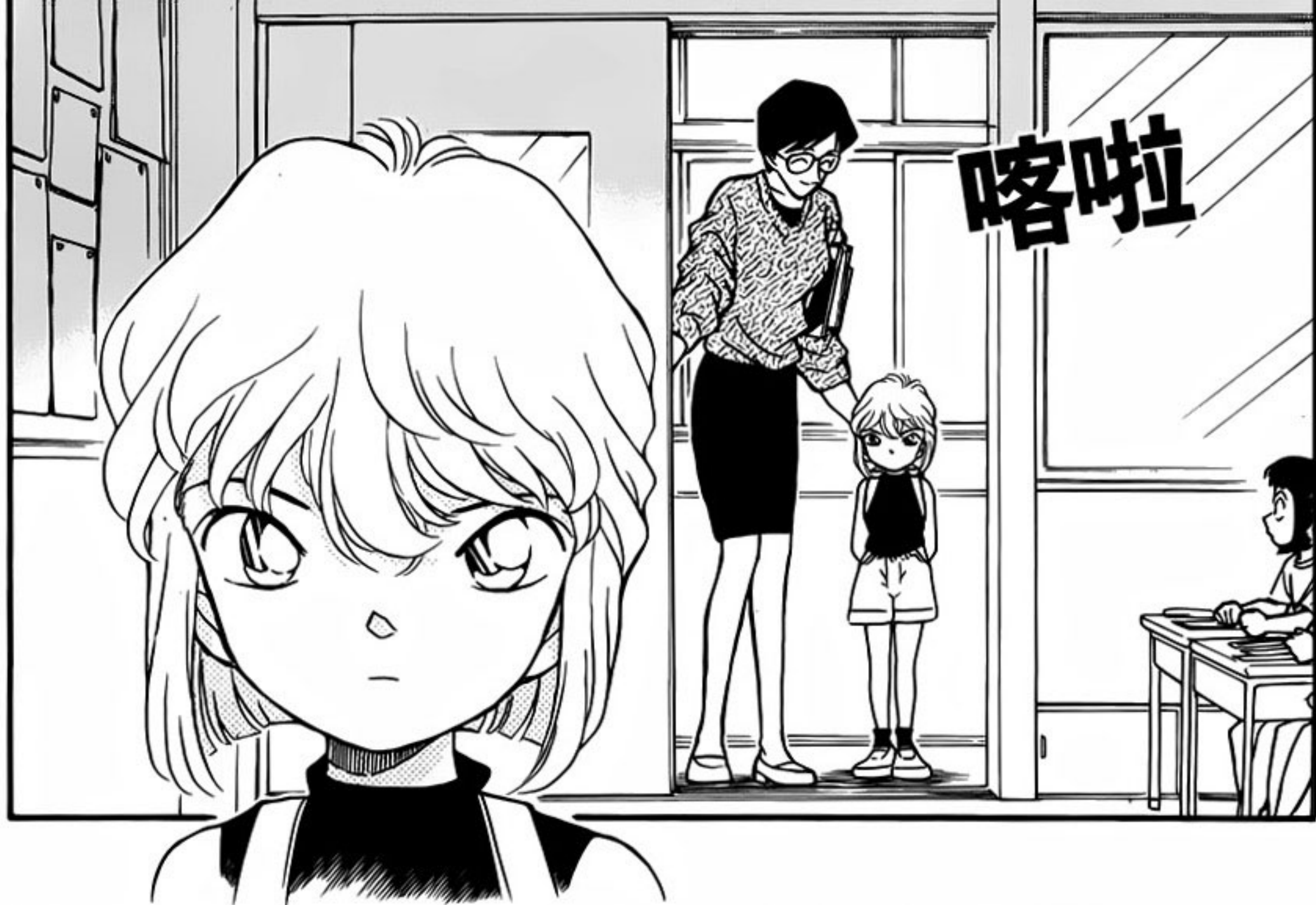
¹ MÀU XÁM.

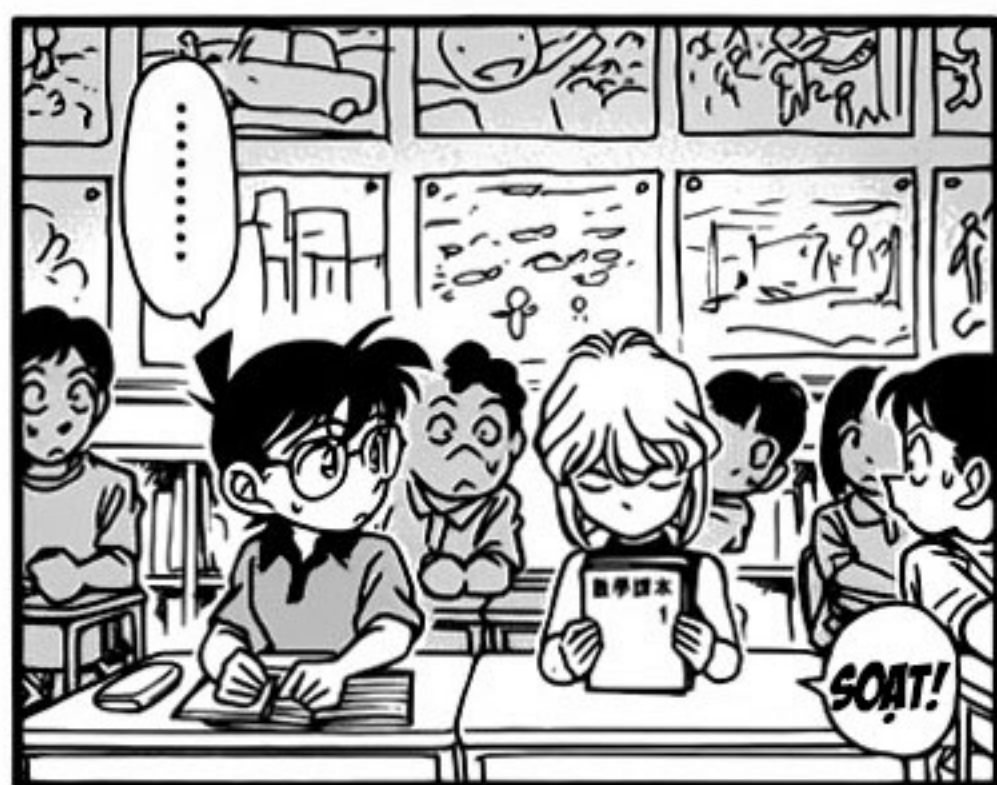
095



² KHI GHÉP 2 CHỮ KANJI "HAI" VÀ "HARA" VỚI NHAU, ÂM ĐIẾC "H" TRONG "HARA" TRỞ THÀNH ÂM KÊU "B" (TRỌC ÂM).









KHU 2
BEIKA
...

SỐ
22...

LÀ NHỈ... SỐ 22
KHU 2 BEIKA TỨC
LÀ CHỈ ĐAU ĐÓ
GẦN NHÀ MÌNH
...

À,
KHÔNG
...

SAO
THẾ,
CONAN
?

ĐÓ LÀ NƠI
TÔI ĐANG
SỐNG...

HẢ?

MÀ CÙNG KHÔNG
CÓ AI MANG HỌ
HAIBARA CẢ
...

NHƯNG Ở ĐÓ
LÀM GÌ CÓ
KHU NHÀ Ở
HAY CHUNG
CƯ NÀO...

Ơ?





101





102







VỀ PHẦN NÉT VỀ THÌ ĐÚNG LÀ RẤT TỐT... NHƯNG KỸ THUẬT PHA MÀU VÀ PHONG CÁCH VẪN CHƯA HOÀN HẢO...

HẢ?

KHÔNG PHẢI ĐÂU ...

CÓ THỂ LẮM... KẺ XẤU MUỐN BẮT ANH ẤY VẼ TRANH GIẢ, SAU ĐÓ LÊN TRÁO VỚI TRANH THẬT...

BIẾT ĐÂU CÓ NGƯỜI MUỐN BẮT CỐC ANH ẤY VÌ NHỮNG BỨC TRANH NÀY?

MẶT NGƯỜI TRONG TRANH NHÌN QUEN QUEN...

NHƯNG THỬ ĐÁNG CHÚ Ý NHẤT LÀ BỨC TRANH NÀY...

BỞI TRONG TRƯỜNG HỢP ĐÓ, CẬU LÀ MỤC TIÊU DỄ XOI HƠN NHIỀU...

BẮT CỐC ĐÒI TIỀN CHUỘC CÙNG KHÔNG PHẢI...

ĐÓ LÀ NATSUME SOSEKI ...

105

Ủ, BÀ ẤY ĐỘI MỘT CÁI MŨ ĐEN RỘNG VÀNH...

MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ?

NGOẠI TRỪ MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ KỶ LẠ, BÀ TA KHEN NÓ KHÔNG NGÓT LỜI...

NHƯNG DO ĐÂY LÀ TRANH CHÉP TỪ ẢNH CHỤP NÊN CHẴNG MẤY AI CHÚ Ý ...

VẬY CƠ À?

ĐÂY CÙNG LÀ BỨC TRANH ANH ẤY TÂM ĐẮC NHẤT,

ANH TỚ THÍCH NHÀ VĂN NÀY LẮM!

CÁI
GÌ!?

VÀ QUẦN
ÁO, TỪ ĐẦU
ĐẾN CHÂN
CÙNG TOÀN
MÀU ĐEN
...

Ờ...
KHOẢNG
10 NGÀY
TRƯỚC
...

KHI NÀO!?
CẬU THẤY
BÀ TA KHI
NÀO?

106

KHÔNG...
KHÔNG...
LÈ...

CHUYỆN
GÌ VẬY,
CONAN?

À...
CÒN
CÓ 2
NGƯỜI
NỮA...

CÒN AI MẶC ĐỒ
ĐEN ĐI CÙNG BÀ
TÀ KHÔNG?

KHÔNG
LẼ NÀO

...

XE ĐẠP THÌ VẪN Ở NGOÀI
CỬA, NÊN RẤT CÓ KHẢ
NĂNG ANH ẤY BỊ GỌI ĐẾN
MỘT NƠI GẦN ĐÂY RỒI
BỊ BẮT ĐI!!

VÍ VÀ BẢN ĐỒ XE
ĐIỆN NGẦM VẪN CÒN
TRONG NGĂN
KÉO!

HẢ?

ĐƯA TỚ ĐẾN NHỮNG
CHỖ ANH CẬU
THƯỜNG LUI TỚI
MAU!

CÓ THỂ
SẼ TÌM
THẤY GÌ
ĐÓ...

TỚ HIỂU RỒI!
NẾU TA KIỂM
TRA NHỮNG
NƠI QUANH
ĐÂY...

CO-
NAN!

CONAN,
ĐỢI ĐÃ!

NHANH
NÀO!

跑



108





TIỀN THỪA
LÀ 770 YÊN,
XIN GỬI
LẠI QUÝ
KHÁCH!



HẢ?

MỘT GÓI
MILD
SEVEN...



DỪNG 1
TỜ 1000
YÊN CHỈ
ĐỂ MUA
1 BAO
THUỐC...

CẬU KHÔNG
THẤY LÀ
SAO...

CONAN,
CÓ
CHUYÊN
GÌ THẾ?



CẢM
ƠN QUÝ
KHÁCH!



CÙNG CÓ
THẺ MÁY ĐÓ
KHÔNG CÒN
LOẠI ANH
ẤY MUỐN
MUA...



Ở NGOÀI CỬA
HÀNG CÓ MỘT
MÁY BÁN TỰ
ĐỘNG... NẾU
DỪNG NÓ CÓ PHẢI
ĐỠ MẤT CÔNG
XẾP HÀNG
KHÔNG?

THÌ CHẮC
HẾT TIỀN
LẺ CHỨ
CÓ GÌ
ĐÂU!



Ơ KÌA
...

CHO CHÁU
XEM MỘT
CHÚT!



HẢ?

VỪA RỒI ANH
THANH NIÊN KIA
MUA THUỐC BẰNG
TỜ 1000 YÊN PHẢI
KHÔNG Ạ?

CÔ
ƠI!





名探偵 **コナン** ★ SERIES PART 2 ★
DETECTIVE CONAN

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: hell
Raw: Minkun

MỘT
MẠNH
MỖI
MỖI
...?



FILE 177: NGƯỜI PHỤ NỮ MẶC ĐỒ ĐEN



112





113





LÀ ANH
ĐÁNH RƠI
PHẢI
KHÔNG
À?

TỜ TIỀN
1000 YÊN
NÀY...



ANH
ƠI!!

噠噠



CONAN
LẠI ĐUA
HẢ...

NHƯNG
TẠI
SAO...

ANH ẤY ĐÁNH RƠI
TIỀN NÊN TỜ ĐEM
TRẢ LẠI ẤY MÀ!

HỦ...

114



TỜ PHẢI VỀ
NHÀ SỚM
CÓ CHÚT
VIỆC!

Ừ! CÁC CẬU
VỀ NHÀ TOSHI-
YA LẤY CẶP
TRƯỚC ĐI! MAI
GẶP LẠI
NHÉ!



HAY ĐỂ
MAI VẬY
...

TRỜI BẮT
ĐẦU TỐI
RỒI...

THẾ BÂY
GIỜ MÌNH
PHẢI LÀM
GÌ NỮA?



115

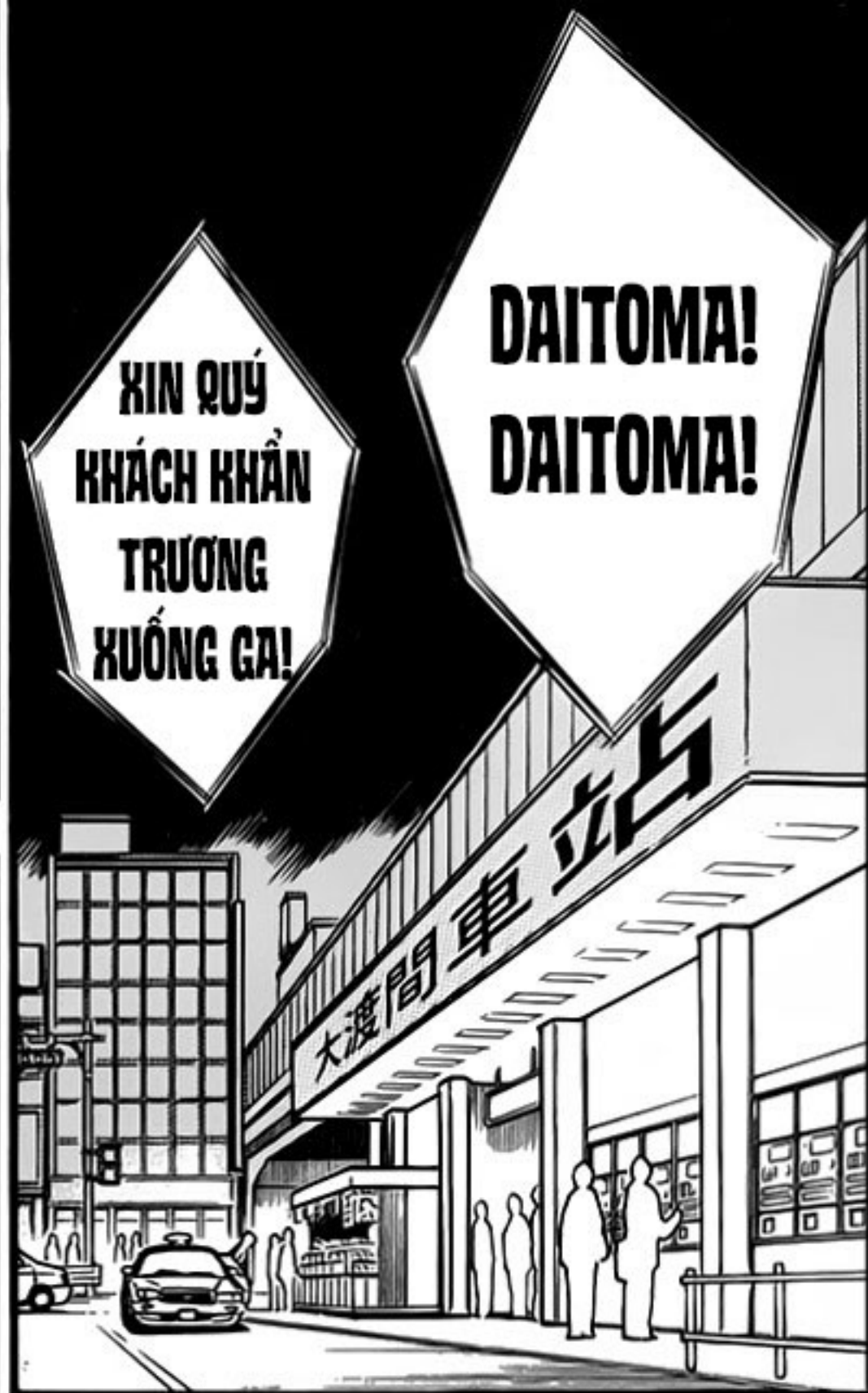




*: Ở NHẬT, ĐIỆN THOẠI CÔNG CỘNG CHỈ CHẤP NHẬN TIỀN XU LOẠI 10 VÀ 100 YÊN.







118





119





120







MỘT CÂU NÓI NỔI TIẾNG CỦA SOSEKI ...

"DƯA VÀO THÀNH NGỮ TRUNG HOA "THẦU THẠCH CHẤM LƯU", PHIÊN ÂM TIẾNG NHẬT LÀ SOSEKI CHINRYU. ĐÂY CÙNG LÀ NGUỒN GỐC BÚT DANH SOSEKI."



NẾU SUY LUẬN CỦA TÔI LÀ ĐÚNG...

CÓ NGHĨA ANH ẤY HIỆN GIỜ ...



123





124





125





* NHÀ CÁI CÁCH NỔI TIẾNG CỦA NHẬT. HÌNH ÔNG ĐƯỢC IN TRÊN TỜ 10000 YÊN.



126





DỄ
THƯƠNG
GHÊ

...



Ơ KÌA
...

CÁI LŨ
NÀY!



NẾU BỌN
NGƯỜI
ĐÓ...

NẾU
NHƯ
...



Ờ... CHÚNG
NÓI MUỐN
TÌM BẰNG
CHỨNG...

CÁI GÌ!? MÃY
ĐUÁ ẤY ĐÃ
CHẠY VÀO
TÒA BÁO RỒI
À!?

127



LÀ ĐỒNG
BỌN CỦA 2
GÀ MẶC ĐỒ
ĐEN KIA THÌ

...





ĐỂ TÌM KIẾM NGƯỜI
ANH MẮT TÍCH CỦA
CẬU BẠN CÙNG
TRƯỜNG, ĐỘI THĂM
TỬ NHÍ ĐÃ ĐỘT
NHẬP VÀO SÀO
HUYỆT CỦA BĂNG
LÀM BẠC GIẢ...

FILE 178: MẮT ĐANH SHERRY



ĐANG CHÌA
HỌNG
SÚNG ĐEN
NGÒM RA
CHỜ SẴN...

NHƯNG CHÚNG
KHÔNG HỀ BIẾT,
MỘT NGƯỜI
PHỤ NỮ VỚI NỤ
CƯỜI TÀN
NHÂN...

127



NHẪM CỨU
BỌN TRẺ,
ĐỒNG THỜI
...

CONAN
ĐANG CHẠY
LÊN NHỮNG
BẬC THANG
DẪN TỚI SỰ
THẬT...

LIỆU Ắ
CÓ PHẢI
NGƯỜI
CỦA TỔ
CHỨC ÁO
ĐEN
KHÔNG?

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell_angel

Raw: Minkun

ĐỂ
MANG
KUDO
SHINICHI
TRỞ
LẠI!!

NGƯỜI
NÀM
GIỮ BÍ
MẬT...
LÀ...

名探偵



SERIES PART 3



SHU

DETECTIVE
CONAN



FILE 178: MẬT DANH: SHERRY





HÌNH ÔNG
FUKUZAWA
YUKICHI
KHÔNG CÓ
MẮT TRÁI
...



KHOAN,
TỜ 10000
YÊN NÀY
TRÔNG
HƠI LẠ
...

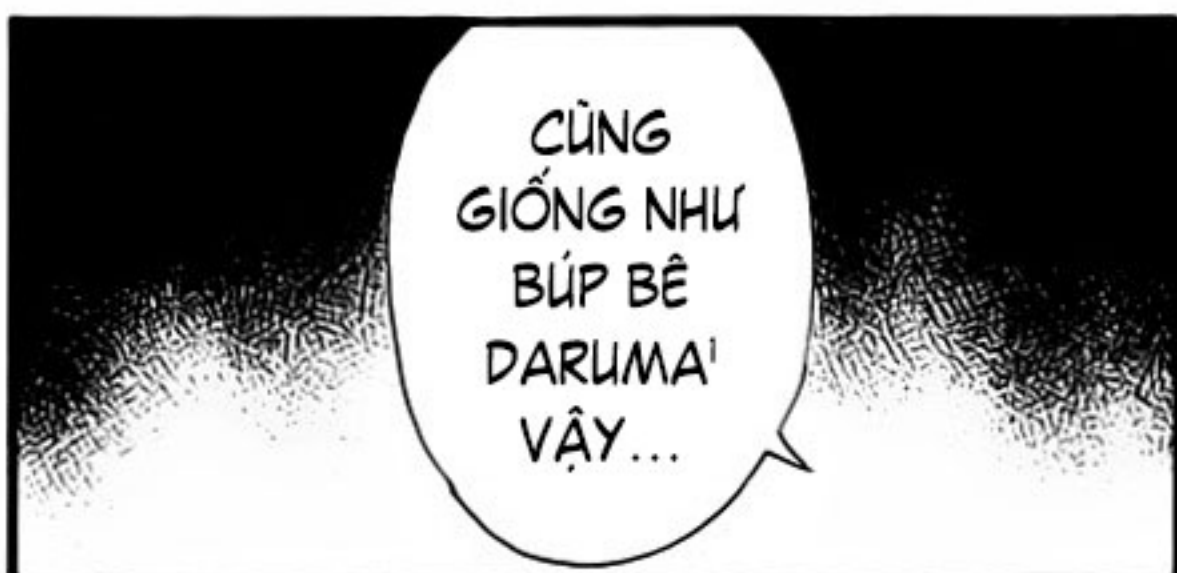
VỚI TÙNG
NÀY TIỀN,
TỚ THA HỒ
MÀ ĂN CƠM
LƯƠN!



OA, NHIỀU
TỜ 10000
YÊN THẬT!

HÊ,
XEM
NÀY!

HAY
QUÁ!



CÙNG
GIỐNG NHƯ
BÚP BÊ
DARUMA!
VẬY...



打開



CHỈ KHI ĐIỀU ƯỚC
THÀNH HIỆN THỰC
THÌ CON NGƯỜI
THỨ HAI MỚI
ĐƯỢC VỀ ²...

134

¹ LOẠI BÚP BÊ TRÒN, RỒNG CỦA NHẬT, DÙNG ĐỂ CẦU THÀNH CÔNG.



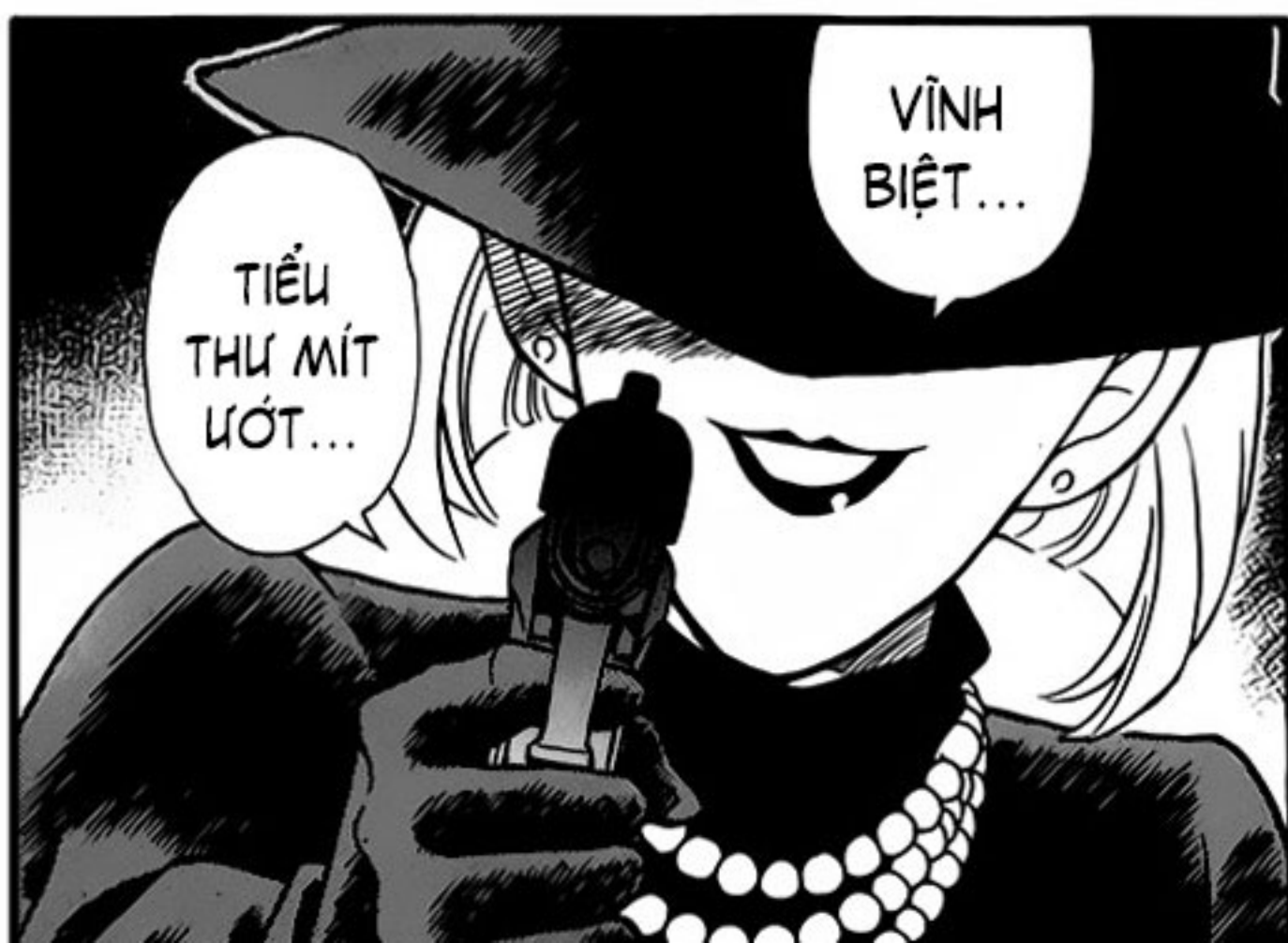
ANH!!

TO...
TOSHI-
YA...



VỚI BỌN TA, ĐÓ LÀ
LÚC MẤY TỜ TIỀN GIÁ
NÀY ĐƯỢC HOÀN
THÀNH...

² BÚP BÊ DARUMA KHI BÀN CHỮA ĐƯỢC VỀ CON NGƯỜI. SAU KHI MUA, NGƯỜI MUA SẼ VỀ CON NGƯỜI THỨ NHẤT LÊN LÒNG TRẮNG MẮT CỦA DARUMA KHI ĐÀ XÁC ĐỊNH NGUYÊN VỌNG ĐỂ CẦU THÀNH CÔNG. KHI ĐIỀU ƯỚC ĐÃ THÀNH SỰ THẬT THÌ VỀ TIẾP CON NGƯỜI THỨ HAI CHO MẮT CÒN LẠI.





打開

AI? AI
THẾ!?

HÌNH
FUKUZAWA
YUKICHI
CHƯA HOÀN
THÀNH
CHẲNG QUA
LÀ VÌ HỌA SĨ
CỦA BÀ ĐÃ
BỊ THƯƠNG,
PHẢI
KHÔNG?

"GIỐNG
NHƯ BÚP BÊ
DARUMA"?
ĐỪNG ĐÙA
CHỦ!

Ư...

喀啦

喀啦



LÀ HỌA SĨ
CHUYÊN VỀ
TIỀN GIẢ
ĐÚNG
KHÔNG?

GÀ ĐÀN ÔNG
TAY QUẢN
BĂNG KIA
...



CÁI
GÌ!?



VẬY NÊN
CÁC NGƯỜI
ĐÃ LẬP KẾ
HOẠCH BẮT
CÓC ANH ẤY
ĐỂ SỬ DỤNG
CHO MƯU
ĐỒ ĐEN TỐI
CỦA MÌNH
...

KHI SẮP HOÀN
THÀNH THÌ HẮN ĐỘT
NGỘT BỊ THƯƠNG
NÊN KHÔNG THỂ TIẾP
TỤC CÔNG VIỆC. VỪA
LÚC ẤY, BÀ PHÁT
HIỆN RA TÀI NĂNG
CỦA ANH TRAI
TOSHIYA TRONG
MỘT CUỘC TRIỂN
LÂM...

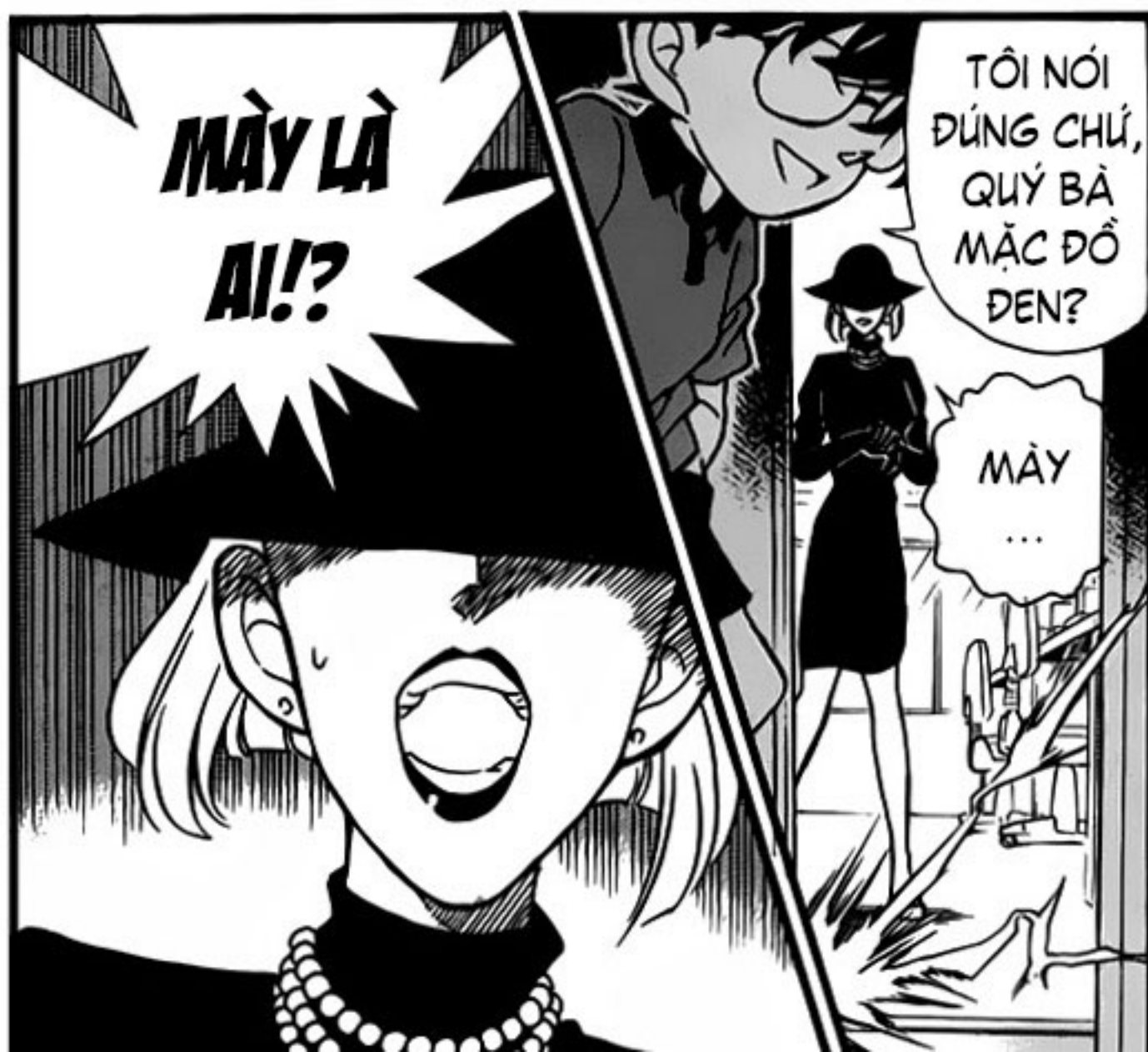


BÀ ĐỊNH TẠO
RA MỘT LOẠI
TIỀN CÓ THỂ
QUA MẮT
MÁY KIỂM
TRA!

TẤT CẢ
NHỮNG
THỨ Ở
DÂY CHO
THẤY
...

MỤC IN,
MÁY IN,
ỐNG KIM
LOẠI...

137



MÀY LÀ
AI!?

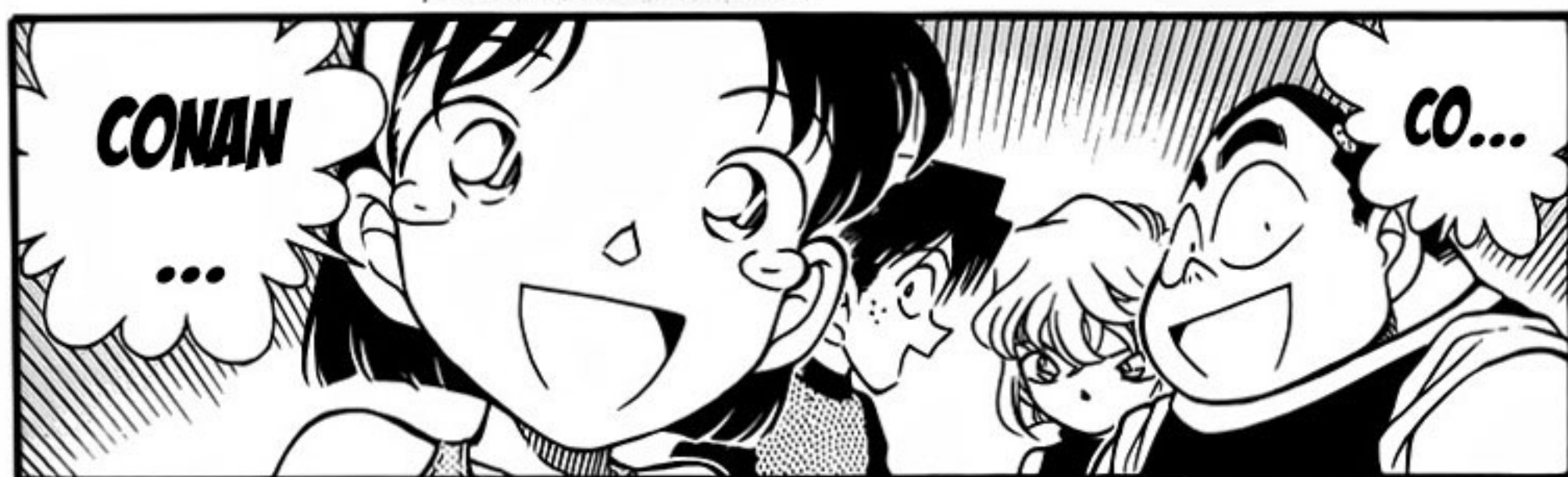
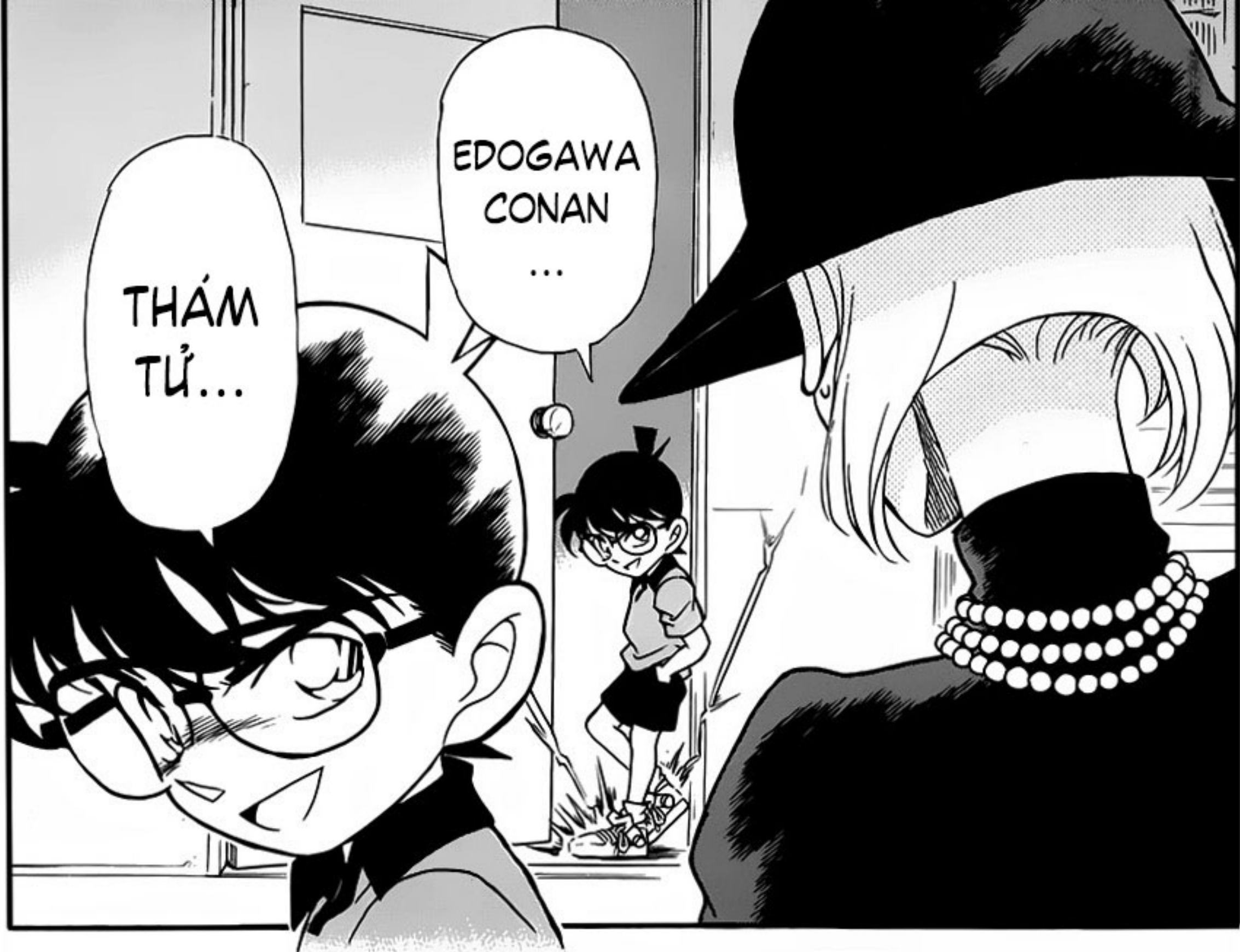
TÔI NÓI
ĐÚNG CHỨ,
QUÝ BÀ
MẶC ĐỒ
ĐEN?

MÀY
...



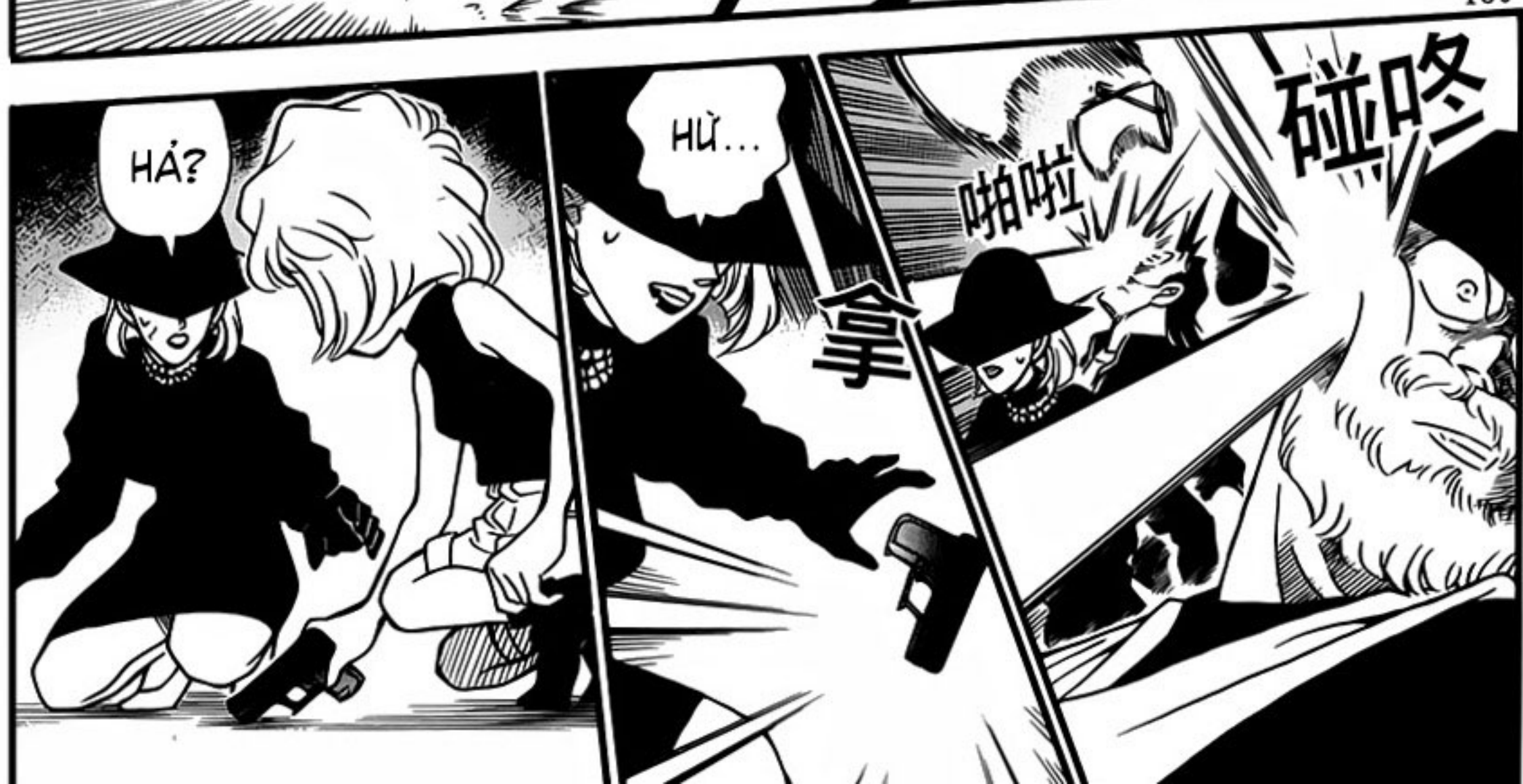
SAU ĐÓ CAO
CHẠY XA BAY
TRƯỚC KHI BỊ
PHÁT GIÁC
...

NẾU VIỆC NÀY
THÀNH CÔNG,
BÀ SẼ ĐEM
SỐ TIỀN GIẢ
ĐÓ ĐỔI LẤY
TIỀN THẬT TỪ
CÁC MÁY Ở
NGÂN HÀNG,



138







140



20 PHÚT
SAU, THANH
TRA MEGURE
MỚI TỚI
...

**Ở ĐÂY VUA
CÓ CHUYỆN
GÌ THẾ!?**

ANH TRAI
CỦA TOSHI-
YA ĐƯỢC
GIẢI THOÁT
...

VÀ HỐT
TRỌN CÁ
Ồ.

141

ĐỪNG GIẢ VỜ NỮA!
BÀ CÙNG CÓ ĐÚNG
KHÔNG? GIÔNG NHƯ
"GIN" HAY "VODKA"
CHẲNG HẠN, MỘT
MẬT DANH...

TỔ CHỨC
BÍ ẨN?

MÀ, ĐẲNG NÀO
BÀ CÙNG SẼ
PHẢI KHAI RA
TẤT CẢ NHỮNG
GÌ BÀ BIẾT VỀ
TỔ CHỨC CỦA
MÌNH CHO CẢNH
SÁT THÔI

BỊ BẮT CHỈ
VÌ MỘT VỤ
NHƯ THẾ
NÀY, BÀ
BẮT CẦN
QUÁ ĐẦY

SAU
ĐÓ
THÌ
...



142



LẠI CÒN PHẢI
RƯỚC CON BÉ
KHÓC NHÈ NÀY
VỀ TẬN NHÀ
NỮA...

KHỈ THẬT! NGÀY
GÌ THỂ NÀY? ĐÃ
KHÔNG LẦN RA
MANH MỐI BỌN
ÁO ĐEN THÌ
CHỜ...

HIC!

HIC!

SẮP VỀ
TỚI NHÀ
CẬU RỒI
PHẢI
KHÔNG?

THÔI
NÀO,
DỪNG
KHÓC
NỮA
...

HIC!

HIC!

THÔI, TỚ
NGHĨ ĐẾN
ĐÂY LÀ CẬU
TỰ VỀ ĐƯỢC
RỒI, TẠM
BIỆT NHÉ!

APTX
4869
...

143

VẬY SAO...
NHƯNG CÁI
TÊN ĐÓ THÌ
KHÔNG SAI
ĐÂU...

TỚ ĐÃ BAO
GIỜ LỒNG
THỬ THUỐC
NÀO CÓ
TÊN LÀ
VẬY...

CẬU
NÓI
GÌ
THỂ
?

ĐÓ LÀ TÊN
LOẠI THUỐC
MÀ CẬU ĐÃ
LỒNG...

BIẾT ĐÓ
LÀ GÌ
KHÔNG
?

HẢ?



BỞI VÌ ĐÓ CHÍNH
LÀ THỦ THUỐC
TÔI ĐÃ PHÁT
MINH RA THEO
LỆNH CỦA TỔ
CHỨC.

LƯU Ý QUAN TRỌNG: APTX4869 KHÔNG PHẢI ĐỘC DƯỢC. TÁC DỤNG THẬT SỰ CỦA THUỐC CÙNG CHÍNH LÀ MỤC ĐÍCH CỦA TỔ CHỨC. NHƯNG VÌ THUỐC CÒN CÓ KHẢ NĂNG GIẾT NGƯỜI KHÔNG DẤU VẾT NÊN BỊ ĐEM RA SỬ DỤNG NHƯ MỘT VŨ KHÍ GIẾT NGƯỜI. DÂY CUNG CHÍNH LÀ NGUYÊN NHÂN SHERLOCK BẮT MÀN VỚI TỔ CHỨC KHI CHƯA KỂ ĐẾN CÁI CHẾT CỦA AKEMI.



TỔ
CHỨC
...?

PHÁT...
PHÁT
MINH?



TẤT CẢ
ĐỀU TRỞ
VỀ TRẠNG
THÁI CỦA
MỘT ĐỨA
TRẺ CẤP 1.

VỚI KHẢ NĂNG TRIỆT TIÊU HỆ
THỐNG TẾ BÀO SỐNG NGAY TỨC
KHẮC, NÓ CÓ THỂ GIẾT NGƯỜI
MÀ KHÔNG ĐỂ LẠI CHÚT DẤU VẾT
NÀO. TUY NHIÊN, TÁC DỤNG ĐỘC
NHẤT VÔ NHỊ CỦA NÓ NẪM Ở
CHỖ, TRONG VÀI TRƯỜNG HỢP
HIẾM, NGOẠI TRỪ HỆ THẦN
KINH, THÌ XƯƠNG, CƠ,
NỘI TẠNG, LÔNG
VÀ TÓC...

CHÍNH
TÔI
CÙNG
ĐÃ
DỪNG
NÓ...

GIỐNG
NHƯ
CẬU
...

HA HA...
DỪNG
ĐÙA
NỮA...
SAO
MỘT
ĐỨA
TRẺ...



KHÔNG
PHẢI
HAIBA-
RA...

CẬU...
CHẴNG
LÈ...

HAI...
HAIBA-
RA...



SHERRY

...



146





148



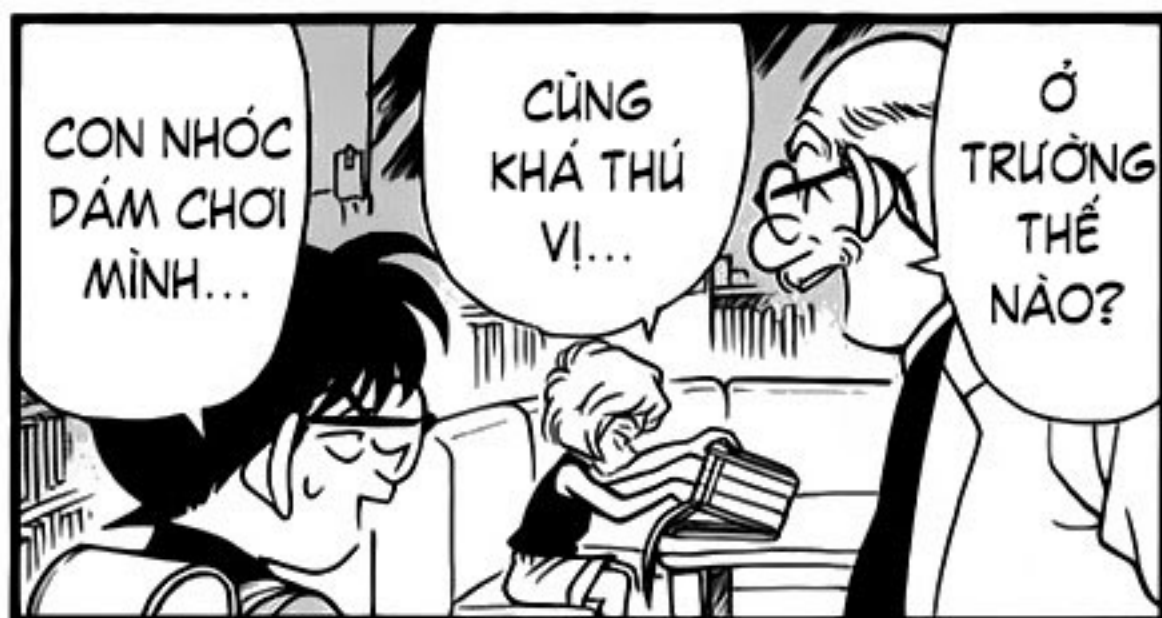


149



NHÀ TIẾN SĨ AGASA

CHẾT THẬT!
XIN LỖI
SHINICHI
NHÉ!



150





KHOAN ĐÃ,
BÁC TIẾN
SÌ...

TẠI CON BÉ
BẢO SẼ TỰ
MÌNH NÓI CHO
CHÁU BIẾT
MỌI CHUYỆN
NÊN TA
...



HẢ?

BÉ AI TỪNG LÀ THÀNH
VIÊN CỦA TỔ CHỨC ÁO
ĐEN, CÙNG GIỐNG NHƯ
CHÁU, SAU MỘT LẦN
LỒNG LOẠI THUỐC BÍ
ẢN ĐÓ, CƠ THỂ NÓ ĐÃ
BỊ TEO NHỎ LẠI.



"HAI" TRONG "HAIBARA"
LÀ MÀU XÁM, LẤY TỪ
"GRAY" TRONG TÊN CỦA
NỮ THÁM TỬ "CORDELIA
GRAY". CÒN "AI" LÀ LẤY
THEO PHIÊN ÂM TIẾNG
ANH CHỮ "I" TRONG "
V. I. WARSHAWSKI"...

BỘ ÓC THIÊN TÀI
CỦA TA PHẢI VẮT
ÓC MỚI NGHĨ RA
CÁI TÊN "HAIBARA
AI" Đấy, LẤY Ý
TƯƠNG TỬ TÊN
CỦA 2 NỮ
THÁM TỬ
...

THỰC RA, TA
NGHĨ CHỮ 愛
(YÊU) SẼ HAY
HƠN, NHƯNG
CON BÉ LẠI
MUỐN CHỌN
CHỮ 哀 (NỖI
BUỒN)*...

*CÁ 2 CHỮ ĐỀU ĐỌC LÀ "AI".



**CHÁU ĐANG HỎI
BÁC TẠI SAO MỘT
ĐỨA CON GÁI
THUỘC TỔ CHỨC
ÁO ĐEN LẠI CÓ
MẶT Ở ĐÂY CƠ
MÀ!?**

**CHÁU KHÔNG
MUỐN NGHE
BA CÁI THỨ VỚ
VẪN ĐÓ!!**

151



CHÍNH BÁC
ẦY ĐÃ NHẬN
TÔI VÀO ĐÂY
...



TIẾN SĨ
ĐÃ ĐƯA
TÔI VỀ
NHÀ BÁC
ẦY...

DƯỚI MỘT TRẬN
MƯA NHƯ TRÚT,
NHÌN THẤY TÔI
NGÀ GỤC TRƯỚC
CỬA NHÀ CẬU
...



VÌ TRONG TẤT CẢ
NHỮNG NGƯỜI ĐÃ
DÙNG THUỐC, CHỈ
CÓ CẬU LÀ CHƯA
THỂ XÁC MINH
SỐNG CHẾT
RA SAO...

I...JAKA MUNEO - TỬ VONG
TAKEISHI YOSHIO - TỬ VONG
KUDO SHINICHI - KHÔNG RÕ
TOYODA MINORU - TỬ VONG
HANEDA KOJI - TỬ VONG
NOMOTO MASAJI - TỬ VONG
GOJIMA ATSUMI - TỬ VONG
TANO TAKAYA - TỬ VONG

TỔ CHỨC ĐÃ
2 LẦN CHO
NGƯỜI ĐẾN
NHÀ CẬU ĐỂ
SẴN LÒNG
DẤU VẾT
...



LÀ
SAO
?

TRƯỚC
CỬA
NHÀ
TÔI...



VÀO LẦN ĐẦU TIÊN,
CHÚNG TÔI KHÔNG
TÌM THẤY BẤT CỨ
DẤU HIỆU NÀO CHO
THẤY CÓ NGƯỜI
SỐNG Ở ĐÓ
CẢ...

Dĩ NHIÊN,
VỚI TƯ CÁCH
LÀ NGƯỜI
PHÁT MINH
RA APTX
4869, TÔI
CŨNG THUỘC
NHÓM NÀY
...

152



MỘT ĐIỀU
LÀM TÔI
PHẢI RỪNG
MÌNH...

TUY NHIÊN
NGAY SAU
ĐÓ, TÔI ĐÃ
PHÁT HIỆN
RA TRONG
TỦ QUẦN
ÁO CỦA
CẬU...

LÚC ĐÓ, TÔI
NGHÌ LÀ CẬU
KHÔNG CÒN
TỒN TẠI
TRÊN ĐỜI
NÀY NỮA
...

LẦN NÀY
CŨNG NHƯ
VẬY, BỤI
PHỦ ĐẦY
KHẮP NƠI
...

CÒN
CHUYẾN
THỨ 2 LÀ
VÀO 1
THÁNG
TRƯỚC
...



153





VÌ VẬY, TÔI ĐÃ
QUYẾT ĐỊNH
TẠM DỪNG MỌI
NGHIÊN CỨU ĐỂ
BẮT CHÚNG
PHẢI TRẢ LỜI
...

TUY ĐÃ
HỎI CHÚNG
KHÔNG BIẾT
BAO NHIÊU
LẦN, NHƯNG
THỨ TÔI NHẬN
ĐƯỢC VẪN
CHỈ LÀ SỰ
IM LẶNG
...



BỞI CHÍNH
NHỮNG KẺ
THUỘC
CÙNG TỔ
CHỨC...

CHỊ ẤY
ĐÃ BỊ
GIẾT
...



NÊN TÔI ĐÃ
LIỀU UỐNG
MỘT VIÊN
APT-X 4869
GIẤU TRONG
NGƯỜI....

TỰ
BIẾT LÀ
ĐẲNG
NÀO
CÙNG
CHẾT
...



CHỜ
NGÀY
ĐEM
RA THỦ
TIÊU
...

NGAY LẬP
TỨC, TỔ
CHỨC ĐÃ
GIAM TÔI
VÀO HẦM,
...

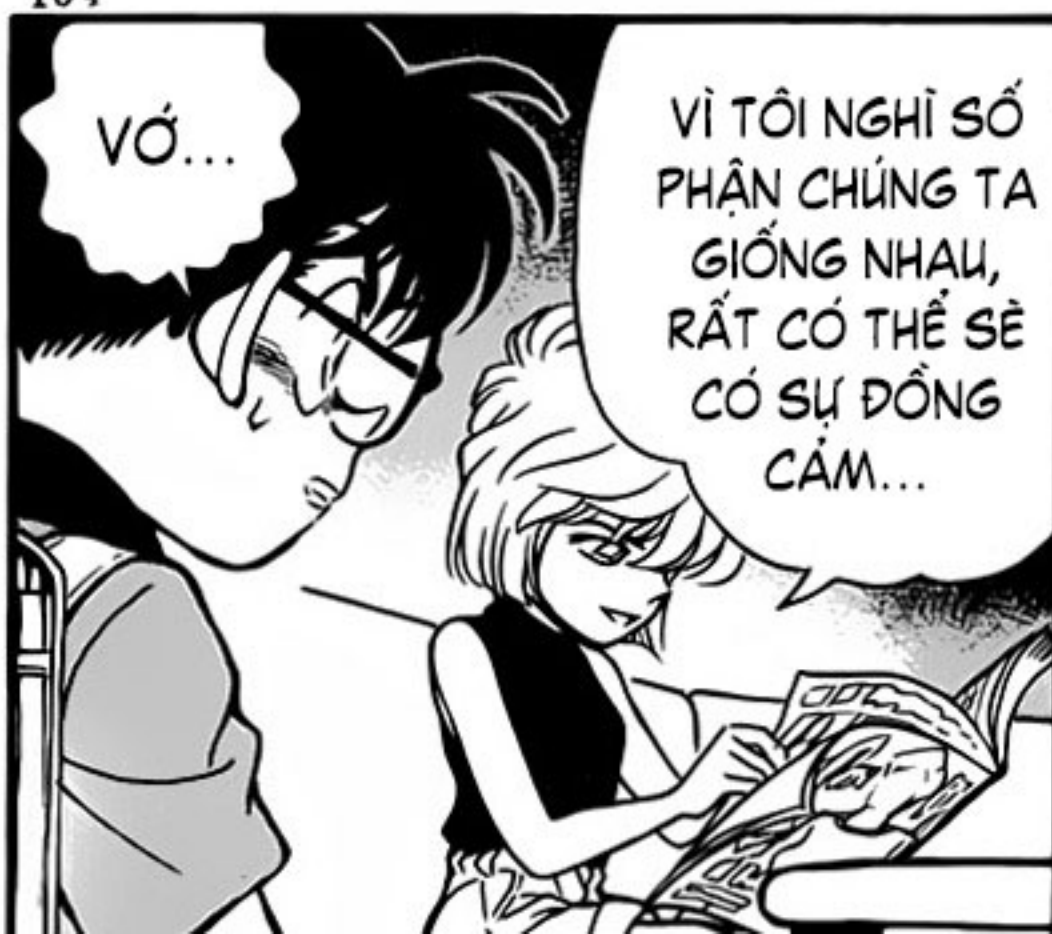


ROI CHẠY
THOÁT QUA
ỐNG THÔNG
HƠI...

NHỜ ĐÓ
TÔI ĐÃ RÚT
TAY RA
KHỎI
CÒNG DẲNG...

MAY MẮN LÀ TÔI
CÙNG GIỐNG NHƯ
CẬU, CHỈ BỊ THU
NHỎ LẠI...

154



VỚ...

VÌ TÔI NGHĨ SỞ
PHẬN CHÚNG TA
GIỐNG NHAU,
RẤT CÓ THỂ SẼ
CÓ SỰ ĐỒNG
CẢM...



KUDO
SHINICHI
...

KHÔNG CÒN NƠI NÀO
TRÚ THÂN, NIỀM HI
VỌNG DUY NHẤT
CỦA TÔI CHÍNH
LÀ CẬU...

**NGƯỜI NHƯ
CÔ THÌ HIỂU
ĐƯỢC CÁI GÌ
CHỨ!?**

SHIN...
SHIN-
ICHI...

**LÀM SAO TÔI CÓ
THỂ ĐỒNG CẢM
ĐƯỢC VỚI KẺ
TẠO RA THUỐC
ĐỘC ĐỂ GIẾT
NGƯỜI!?**

**VỚ VẮN! AI
ĐỒNG CẢM
VỚI CÔ!?**

TÔI ĐÂU
THỂ LÀM
GÌ ĐƯỢC
...

**VÌ THỨ THUỐC
CHẾT TIẾT ẤY
MÀ BAO NHIÊU
NGƯỜI ĐÃ...**

TẠO RA
ĐỘC ĐƯỢC
CHỨ...

VÌ MỤC
ĐÍCH THỰC
SỰ CỦA
TÔI...

ĐÂU
PHẢI
LÀ...

155

VÔ ÍCH
...

**TRUNG TÂM
NGHIÊN
CỨU ĐÓ Ở
ĐÂU!?**

DỮ LIỆU VỀ THUỐC
ĐỀU ĐƯỢC LƯU
TẠI TRUNG TÂM
NGHIÊN CỨU HẾT
RỒI. CHÁU CÓ
GIỎI MẤY CÙNG
CHẲNG NHỚ
ĐƯỢC
HẾT!

BÉ AI ĐÃ PHÁT
MINH RA NÓ,
VẬY NÊN
HOÀN TOÀN
CÓ THỂ TAO
RA THUỐC
GIẢI...

THÔI NÀO, DÙ SAO
CON BÉ CÙNG RỜI
KHỎI TỔ CHỨC RỒI
MÀ...

**CÁI
GÌ!?**



ÁI CHÀ,
TỐT QUÁ
NHỈ...

NẾU KHÔNG
CÓ LÍ DO RÕ
RÀNG THÌ
KHÔNG ĐƯỢC
RA NGOÀI
ĐÂY, NHỚ
CHƯA?

ĐỂ CẬU Ở ĐÂY
TUY SẼ PHIÊN
TIẾN SĨ, NHƯNG
DÙ MUỐN HAY
KHÔNG THÌ CẬU
CŨNG SẼ PHẢI
SỐNG TRONG
VỎ BỌC HỌC
SINH TIỂU HỌC
THÔI...

NGỐC!
NẾU
CHÚNG
TÌM RA
CẬU, THÌ
TÔI CŨNG
CHUNG
SỐ PHẬN
...

TRONG KHI CHÁU
ĐƯỢC CỬ ĐI DU HỌC Ở MỸ
NHẪM PHỤC VỤ CHO VIỆC
NGHIÊN CỨU CỦA TỔ CHỨC
THÌ CHỊ ẤY SỐNG MỘT
CUỘC SỐNG BÌNH THƯỜNG
TẠI NHẬT, DÙ LUÔN BỊ
CHÚNG GIÁM SÁT...

CHỈ CÓ CHÁU VÀ
CHỊ GÁI, NHƯNG
RẤT HIẾM KHI
GẶP NHAU...

NGHĨA
LÀ GIA
ĐÌNH
CHÁU

BÁC DỪNG LO,
CHA MẸ CHÁU
CŨNG LÀ NGƯỜI
CỦA TỔ CHỨC,
NHƯNG HỌ ĐÃ
CHẾT TRONG
MỘT TAI NẠN
SAU KHI CHÁU
SINH RA
KHÔNG
LÂU.

BÉ AI,
CÒN
CHA
MẸ
CHÁU
THÌ
SAO?

CHỊ ẤY VẪN
ĐẾN TRƯỜNG,
KẾT BẠN,
THậm CHÍ ĐI
DÃ NGOẠI
NHƯ BAO
NGƯỜI
KHÁC...

TRỪ LẦN ĐỒNG Ý
LÀM NHIỆM VỤ DUY
NHẤT ĐỂ ĐƯA CHÁU
THOÁT KHỎI TỔ
CHỨC...

SAU ĐÓ, CHÁU ĐÃ XEM
LẠI CHỒNG ĐĨA VÀ PHÁT
HIỆN THIẾU MẤT CHIẾC ĐĨA
CHỨA DỮ LIỆU VỀ APTX
4869... LẦN ĐÓ CHÁU ĐÃ
TÌM KHẮP NƠI NHƯNG
KHÔNG CÓ KẾT QUẢ.

CHÁU CÓ
XEM QUA
MỘT LẦN
TẠI PHÒNG
LÀM VIỆC
RỒI GỬI TRẢ
LẠI LUÔN.

1 THỜI GIAN TRƯỚC
KHI BỊ GIẾT, CHỊ ẤY
CÓ GỬI CHO CHÁU 3
CHIẾC ĐĨA MỀM CÓ
CHỨA HÌNH CHỤP
BUỔI DÃ NGOẠI
CỦA MÌNH...

HẢ?

KHOAN
ĐÃ!



KHÔNG ĐƯỢC ĐÂU, SAU
KHI CHỊ CHÁU CHẾT, CHẮC
CHẴN TỔ CHỨC ĐÃ ĐẾN ĐÓ
DỌN DẸP TRƯỚC RỒI
...

NẾU VẬY THÌ
HAY QUÁ
RỒI! CHỈ CẦN
QUA NHÀ CHỊ
CHÁU LÀ
XONG.



VÀ NĂM RẤT CÓ
TRONG SỐ KHẢ NĂNG
MÀ CẬU CHIẾC ĐĨA
ĐÃ GỬI ĐÓ BỊ ĐƯA
CHO CHỊ, NHẦM
PHẢI KHÔNG?
...

HIỂU
RỒI.



CẬU CÓ
BIẾT TÊN
CỦA NGƯỜI
NÀY
KHÔNG?

BIẾT
ĐÂU
...

CÓ ĐIỀU, CHỊ ẤY ĐÃ
TỪNG NÓI SỐ ĐĨA
ĐÓ CHỊ ĐÃ MƯỢN
CỦA 1 GIÁO SƯ ĐẠI
HỌC, NGƯỜI CŨNG
CÓ MẶT TRONG
CHUYẾN DÃ
NGOẠI HỒM
ĐÓ.



HẢ?

HIROTA
MASAMI,
GIÁO SƯ
ĐẠI HỌC
NANYO.



PHẢI
ĐẤY! ĐỂ
BÁC!

NẾU GỌI CHO
TRƯỜNG ĐẠI
HỌC ĐỂ HỎI,
CÓ LẼ SẼ
...



NHƯNG ÔNG ẤY
Ở ĐÂU THÌ TÔI
CŨNG KHÔNG
RÕ...

HIROTA
MASAMI
...?



AKEMI

TÊN CHỊ
CHÁU
LÀ GÌ?



MIYANO
AKEMI



CÁI GÌ? ĐĨA
MỀM CHỨA ẢNH
DÃ NGOẠI HẢ?
ÔNG LÀ AI
THẾ?

Ơ... ỪM...
TÔI LÀ...



LẠ Ừ?

NHƯNG TRONG
SỐ ĐĨA ĐÓ CÓ
MỘT CÁI LẠ
LẮM...

HIROTA MASAMI

(61) GIÁO SƯ TRƯỞNG
ĐẠI HỌC NANYO

Ồ, RA ÔNG LÀ
NGƯỜI QUEN CỦA
AKEMI. ĐÚNG LÀ
TÔI ĐANG GIỮ
CHÚNG.



VẬY THÌ... 3
TIẾNG SAU
TÔI SẼ CÓ
MẶT.



KHÔNG SAO ĐẤU...
NHƯNG SẮP TỚI
TÔI PHẢI TIẾP VÀI
VỊ KHÁCH. ÔNG
ĐẾN TRỄ MỘT
CHÚT ĐƯỢC
KHÔNG?

ÔNG CÓ PHIÊN
KHÔNG NẾU
TÔI ĐẾN LẤY
LẠI CHIẾC ĐĨA
NGAY BÂY
GIỜ?



CHÍNH
LÀ NÓ!

ĐÚNG
RỒI!



TIẾN SĨ VỪA GIỚI
THIỆU CHO MỘT GAME
RẤT HAY, BÁC ẤY CÒN
THÁCH ĐẤU VỚI EM
NỮA! EM KHÔNG THỂ
BỎ CUỘC ĐƯỢC!

EM ĐỊNH LÀM
GÌ BÊN ĐÓ?
CHỊ ĐANG CHỜ
CONAN VỀ ĂN
CƠM MÀ!

SFX: HI HI

SFX: CẠCH



PHÙ
...

NÀY,
KHOAN
ĐÃ...

EM HỨA LÀ SÁNG
SỚM MAI SẼ CÓ
MẶT Ở NHÀ MÀ!
THÔI EM CÚP
MÁY ĐÂY! XIN
LỖI CHỊ RAN
NHÉ!



CÁI GÌ!? NGỦ
QUA ĐÊM Ở
NHÀ BÁC TIẾN
SĨ Á!?



VẪN CHƯA
THỂ GIỚI
BẰNG KHẢ
NĂNG GIÁ
VỜ MÍT
LỚT CỦA
CẬU ĐÀU
...

HA
HA
...



CẬU LÀM
CON NÍT
CŨNG KHÁ
ĐẸY...

SFX: BRÙM...



KHÔNG BIẾT
LIỆU TRONG
3 TIẾNG CÓ
TỚI KỊP
KHÔNG
ĐÂY?

CÒN 150KM
NỮA MỚI
ĐẾN SHIZU-
OKA...



161





SFX: CẠCH CẠCH

SFX: CỘC CỘC



162

SFX: BỘP



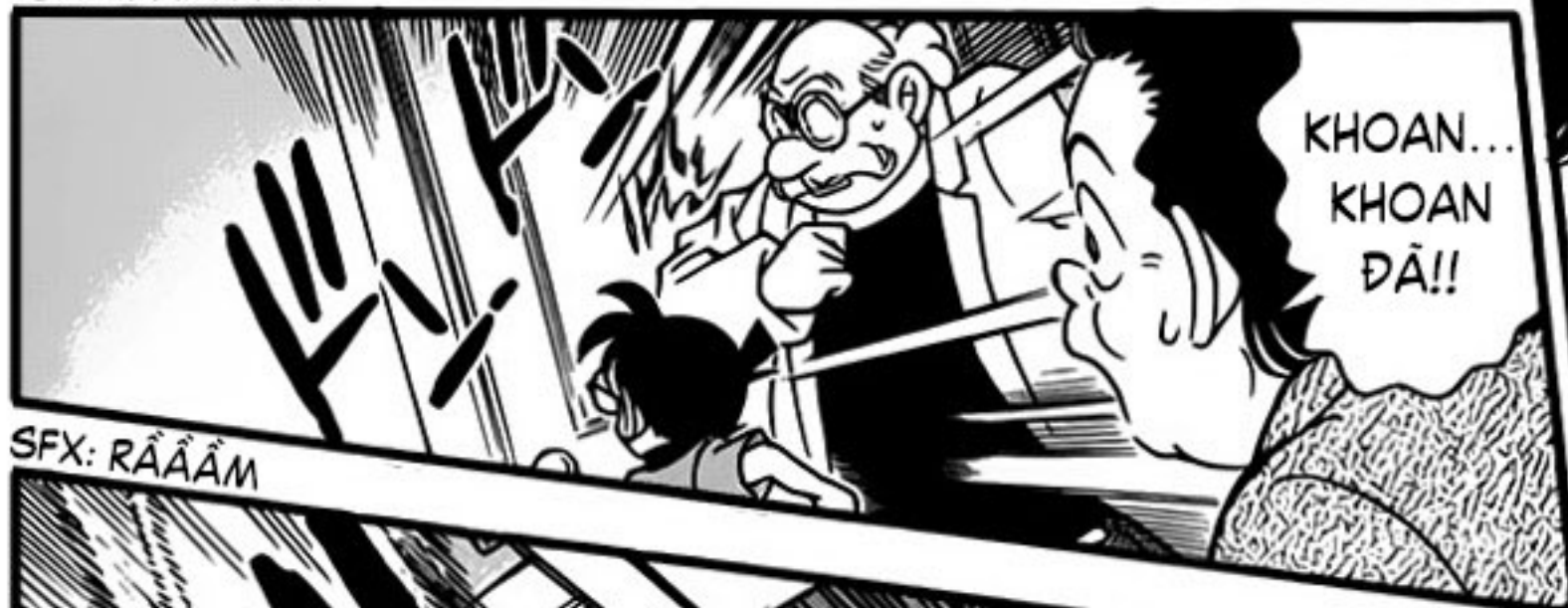


SFX: BỊCH



**TIẾN SĨ, GIÚP
CHÁU PHÁ CỬA
MAU!**

SFX: RẦM RẦM



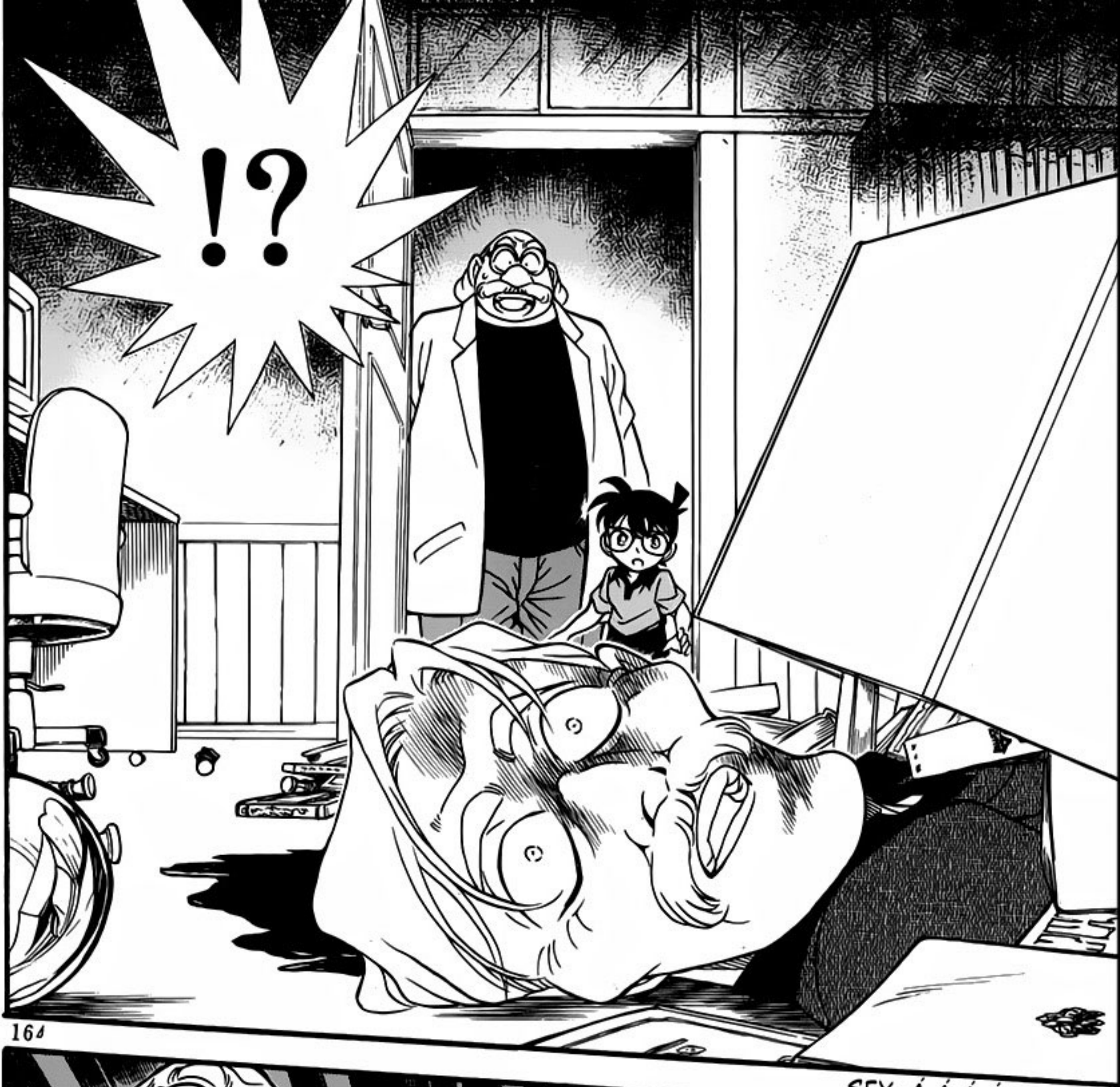
SFX: RẦẦẦM



HẢ?
KHÔNG,
TA...

**BÀ CÓ CHÌA
KHÓA DỰ
PHÒNG
KHÔNG A!?**





164



SFX: Á Á Á Á

名探偵 **FILE** ★ SERIES PART 5 ★

FILE 180: **CHIẾU TƯỢNG**

STAFF:
Trans: Eindeh
Edit: hell
Raw: Minkun



**LIỆU CÓ PHẢI TỔ
CHỨC ĐÃ THỦ TIÊU
ĐẦU MỐI...?**







KHI NGÃ
XUỐNG, GÁY
NẠN NHÂN ĐẬP
VÀO VẬT CỨNG
ĐÃ RƠI XUỐNG
SÀN TRƯỚC
ĐÓ, KHIẾN ÔNG
ẤY CHẾT NGAY
LẬP TỨC.

ÔNG HIROTA
MASAMI ĐÃ TRÈO
LÊN GIÁ SÁCH ĐỂ
LẤY 1 THỨ GÌ ĐÓ...
NHƯNG KHÔNG
MAY MẮT THĂNG
BẰNG VÀ NGÃ
XUỐNG.



MÀ NÓ THÌ
LẠI ĐANG
NẪM Ở
...

HƠN NỬA,
CHÌA KHÓA
PHÒNG CHỈ
CÓ MỘT
CÁI DUY
NHẤT...



BÊN TRÊN TUY
CÓ CỬA SỔ
NHƯNG KHÁ
NHỎ.

PHÒNG
KHÓA
TỪ BÊN
TRONG
...



DƯỚI
QUYỂN
VỞ NÀY
...



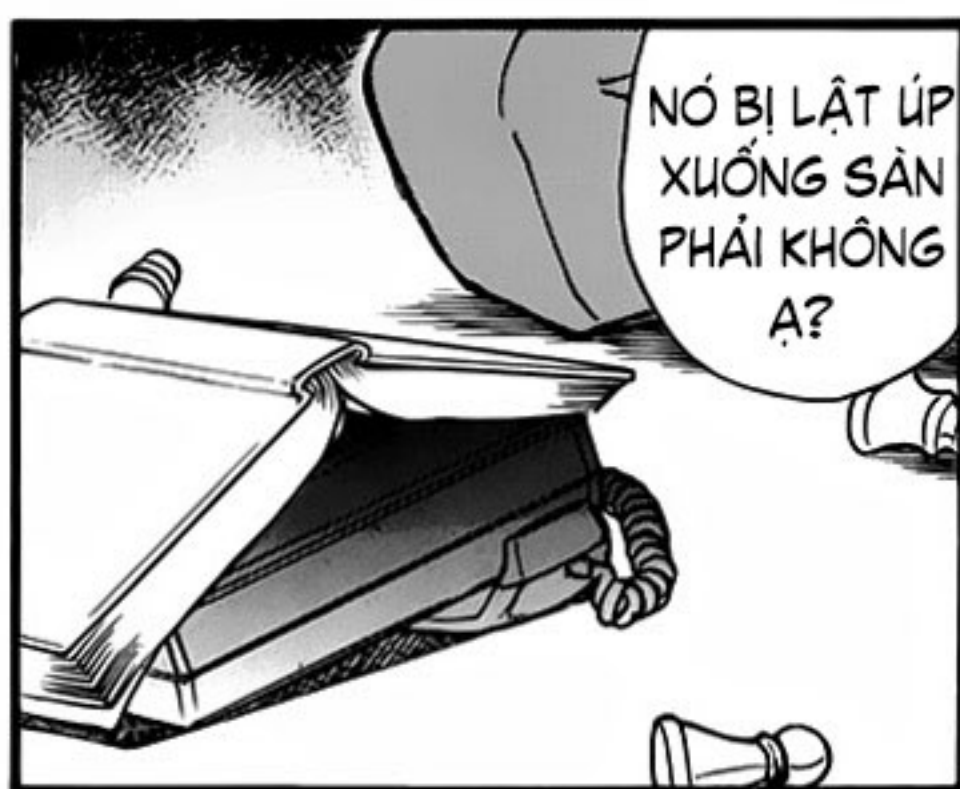
RẤT CÓ THỂ
ĐÂY LÀ ÁN
MẠNG GIẾT
NGƯỜI...



ĐÚNG
NHƯ
VẬY!

VÂNG.

TÔI HIỂU RỒI... NHƯ
VẬY NGHĨA LÀ SAU
KHI KHÓA TRÁI CỦA
PHÒNG LẠI, GIÁO
SƯ HIROTA ĐÃ
THIỆT MẠNG VÌ
TAI NẠN, PHẢI
KHÔNG?



168





169



SFX: LIỀC



SFX: LẠCH CẠCH LẠCH CẠCH





SFX: LẠCH CẠCH



170

SFX: LẠCH CẠCH LẠCH CẠCH





171





SHIRAKURA
NHẮN 10 LẦN,
MORIOKA
NHẮN 2 LẦN
...

TÚT!

**XIN CHÀO! EM LÀ SHIRAKURA
ĐÂY... VÌ MAI EM CÓ CHÚT VIỆC
BẬN RỒI NÊN NGAY BÂY GIỜ
GẶP THẦY LUÔN CÓ ĐƯỢC
KHÔNG Ạ? À, NGOÀI RA...**

ĐÂY LÀ TIN
NHẮN THỨ
13...

TÚT
...

NHƯNG...
SAO THẦY
ẦY LẠI
...

TẠI TÔI GỌI NHIỀU
LẦN NHƯNG THẦY
KHÔNG TRẢ LỜI...
VẬY NÊN TÔI MỚI
CHẠY ĐẾN ĐÂY
ĐÂY CHỨ!

SAO ANH
NHẮN
NHIỀU
THẾ?

173

MẶC DÙ
ĐÃ DỪNG
MÁY BIẾN
ĐỔI GIỌNG
NÓI...

KHÔNG
PHẢI...

BẢO HIỂM
À...

TÔI SẼ GỌI
LẠI SAU
...

XIN ÔNG VUI
LÒNG DÀNH
CHÚT THỜI
GIAN...

TÔI LÀ NGƯỜI CỦA CÔNG
TY BẢO HIỂM KURO. TÔI
MUỐN GẶP ÔNG ĐỂ GIỚI
THIỆU VỀ CHƯƠNG TRÌNH
BẢO HIỂM MỚI CỦA
CÔNG TY...

HẢ?

CÁCH
DỪNG
TỪ NÀY
...

NHƯNG
NGŨ
ĐIỀU
NÀY
...



174

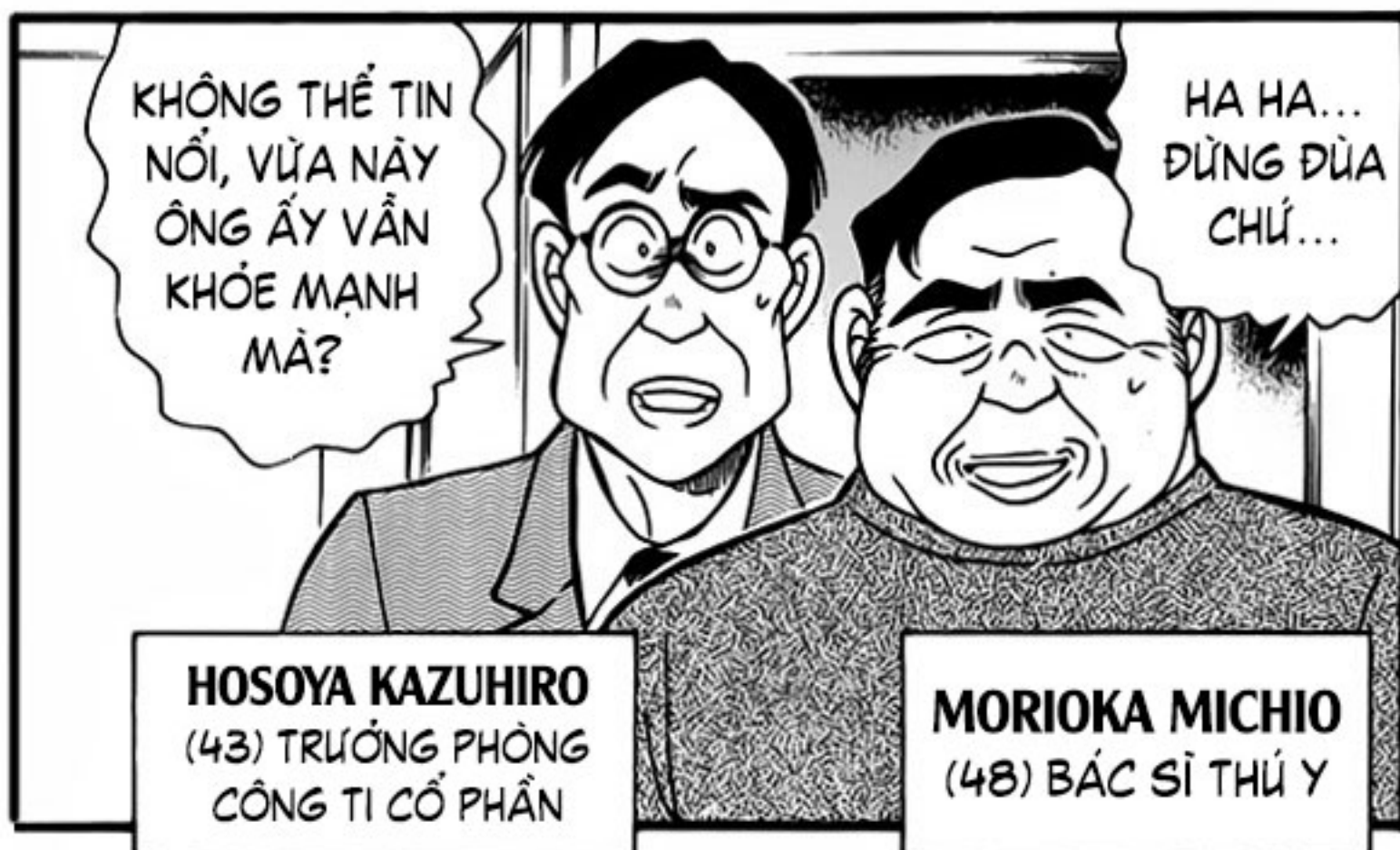




NGAY TỪ
TRƯỚC KHI
CHÚNG TA
ĐẾN RỒI!

BỞI VÌ
CHÚNG ĐÃ
RÌNH RẬP
Ở ĐÂY

...



KHÔNG THỂ TIN
NỔI, VỪA NÀY
ÔNG ẤY VẪN
KHỎE MẠNH
MÀ?

HA HA...
ĐỪNG ĐUA
CHÚ...

HOSOYA KAZUHIRO
(43) TRƯỞNG PHÒNG
CÔNG TI CỔ PHẦN

MORIOKA MICHIO
(48) BÁC SĨ THỦ Y



GIÁO SƯ
HIROTA BỊ
SÁT HẠI?

CÁI
GÌ!?



VÀ...
VÂNG
...

TỐI NAY ÔNG ĐÃ
ĐẾN GẶP GIÁO SƯ
LÚC VỢ ÔNG ẤY
RỜI NHÀ PHẢI
KHÔNG?

175



CỜ
VUA!

ÔNG MORIOKA,
THEO LỜI NHẮN
THÌ ÔNG CÓ
CUỘC HẸN
VỚI NẠN
NHÂN PHẢI
KHÔNG?



VÂNG,
TỪ CHIỀU
CHỒNG
TÔI ĐÃ
...

ÔNG
NHÀ
LỒNG
RƯỢU
À?



NHƯNG LÚC ẤY
GIÁO SƯ CÓ
HƠI QUÁ CHÉN
NÊN TÔI ĐÀNH
QUAY VỀ.

TÔI TỚI ĐỂ NHỜ
GIÁO SƯ HIROTA
VIẾT GIẤY GIỚI
THIỆU CHO CON
GÁI MÌNH ĐƯỢC
GHI DANH VÀO
ĐẠI HỌC NANYO.



ĐỂ XÁC NHẬN
LẠI, TÔI CÓ
GỌI ĐIỆN 2
LẦN. TUY
NHIÊN CHẴNG
CÓ AI NHẮC
MÁY CÁ
...

ĐÂY, QUÂN CỜ
VẪN CÒN NẪM
ĐÂY TRÊN SÀN
NHÀ KIA KÌA! TẠI
TÔI VÀ ÔNG ẤY
THƯỜNG HAY CHƠI
TRONG PHÒNG
NÀY MÀ!



HẢ, ÔNG
ĐÃ ĐẾN
ĐÂY
SAO?

VÌ VẬY TÔI
MỚI ĐẾN
THẰNG
ĐÂY!



TỐI NAY
GIÁO SƯ
CÓ HẸN
TÔI TỚI
ĐỂ TỈ THÍ
VÀI VÁN
...

CHÚNG
TÔI VẪN
THƯỜNG
CHƠI CỜ
VỚI NHAU
...



NHƯNG PHÒNG
LÀM VIỆC CỦA
ÔNG ẤY LẠI KHÓA
TRÁI. TÔI GÒ MỘT
LÚC NHƯNG
CHẴNG THẤY GÌ,
CUỐI CÙNG ĐÀNH
PHẢI BỎ VỀ.

CỬA KHÔNG KHÓA,
NHƯNG ĐỨNG NGOÀI
BẮM CHUÔNG MÃI VẪN
KHÔNG THẤY GIÁO SƯ RA
NÊN TÔI QUYẾT ĐỊNH VÀO
TRONG XEM THỂ NÀO VÌ
NGHÌ RẰNG GIÁO SƯ
ĐANG NGỦ QUÊN...

PHẢI,
LÚC
ĐÓ
LÀ 9
RÚI
...

176



À, LÀ THỂ
NÀY... TÔI
LÀ NGƯỜI
MẪU...

ANH ĐẾN
ĐÂY LÀM
GÌ VẬY?

ANH SHIRA-
KURA THÌ
ĐẾN SAU CẢ
CẢNH SÁT
CHÚNG TÔI
...



ĐÚNG
VẬY
...

SAU ĐÓ TẦM 1 TIẾNG,
ÔNG AGASA TỚI...
NGHÌ RẰNG CÓ CHUYỆN
KHÔNG ỔN NÊN ÔNG ĐÃ
PHÁ CỬA... VÀ PHÁT
HIỆN RA NẠN NHÂN ĐÃ
CHẾT PHẢI KHÔNG?

VẬY NÊN TÔI MUỐN ĐẾN ĐỂ MƯỢN LẠI CHIẾC ĐĨA MỀM CÓ BỨC ẢNH ĐÓ...

TÔI NHỚ RA HỒI HỌC ĐẠI HỌC ĐÃ CÓ LẦN MÌNH HÓA TRANG THÀNH PHỤ NỮ RỒI CHỤP HÌNH CÙNG GIÁO SƯ

TUẦN TRƯỚC, TẬP CHÍ TÔI ĐANG HỢP TÁC VỪA TỔ CHỨC MỘT SỰ KIỆN CÓ TÊN LÀ "BỘ MẶT KHÔNG NGỜ TỚI CỦA CÁC NGƯỜI MẪU"...

THẬM CHỈ CẢ CÁC VẤN CỜ VỚI CẬU MORIOKA CÙNG KHÔNG NGOẠI LỆ...

KẾT QUẢ HỌC TẬP CỦA SINH VIÊN...

KHÔNG CHỈ ẢNH MÀ ĐỀ THI,

CHỒNG TÔI THƯỜNG LƯU TRỮ DỮ LIỆU VÀO ĐĨA MỀM... VÀ CẢ MÁY TÍNH NỮA

ẢNH TRONG ĐĨA MỀM?

Ờ... TẠI ÔNG ẤY KHÔNG BAO GIỜ GHI NHẬN CẢ NÊN TOÀN CẢM NHẮM ĐĨA VỀ NHÀ...

NHƯNG CÙNG CÓ KHẢ NĂNG CHÍNH ÔNG ẤY ĐÃ MANG HẾT SỐ ĐĨA ĐÓ ĐẾN TRƯỜNG CHỨ?

HUNG THỦ ĐÃ LẤY ĐI TẤT CẢ ĐĨA MỀM SAU KHI SÁT HẠI GIÁO SƯ

THANH TRA, THEO TÔI THÌ ĐÂY CHỈ LÀ...

CHÌA KHÓA THÌ Ở BÊN DƯỚI QUYỂN VỞ TRÊN SÀN NHÀ... LÀM SAO ĐÂY CÓ THỂ LÀ MỘT VỤ GIẾT NGƯỜI ĐƯỢC?

VỚI CẢ... CĂN PHÒNG NÀY BỊ KHÓA MÀ?



SAU KHI GIẾT NẠN
NHÂN, HUNG THỦ
HOÀN TOÀN CÓ
THỂ BẮN CHÌA
KHÓA VÀO
PHÒNG...

NẾU SỬ
DỤNG
DÂY
THUN
...



CHỈ CÓ KÈ
HỖ LÀ CÓ
THỂ DÙNG
ĐỂ LUỒN
CHÌA KHÓA
VÀO ĐƯỢC
THÔI...

TẤT CẢ
CÁC LỖI
VÀO ĐỀU
KHÔNG
THỂ SỬ
DỤNG
...



CÙNG
KHÔNG THỂ
LÀM CHÌA
KHÓA LỘT
DƯỚI QUYỀN
VỠ ĐƯỢC!

CÓ ĐIỀU DÙ
BẮN THỂ
NÀO...



CẢ ÂM
THANH HƠI
NHIỀU CỦA
MÁY GHI
ÂM NỮA
...



CẢ PHÒNG NGỒN
NGANG NHƯ VẬY,
NHƯNG SAO CHỈ
CÓ QUYỀN VỠ ĐÓ
NẴM GIỮA ĐIỆN
THOẠI VÀ CỬA RA
VÀO, HƠN NỬA
CÒN TẠO THÀNH
MỘT ĐƯỜNG
THẲNG?

ĐIỀU LÀM MÌNH
NGHI NGỜ
NHẤT CHÍNH LÀ
TÌNH TRẠNG
BỮA BÀI Ở
ĐÂY...



LÀM SAO ĐỂ ĐẶT
CHIẾC CHÌA KHÓA
NẴM DƯỚI VỠ
ĐƯỢC NHỈ...



MẶC DÙ CẬU
CHỈ LÀ MỘT NHÓC
ĐUÑA TRẺ, ĐÓ THÚ
NHƯNG SỰ VỊ LẮM
ĐIỀM TÌNH ...
THÌ NHƯ
NGƯỜI LỚN VẬY.



VÀNG,
CỦA
KUDO
SHINICHI
...

PHẢI RỒI,
CẬU NHÓC
ẦY SỐNG Ở
MỘT VĂN
PHÒNG
THẨM TỬ
GẦN CHỖ
ĐÓ ĐÂY.

MÀ LẦN ĐÓ,
EM CÓ NÓI VỚI
CHỊ RẰNG MÌNH
ĐANG ĐIỀU TRA
CĂN NHÀ CỦA
AI ĐÓ Ở KHU
BEIKA, PHẢI
KHÔNG?



Ừ, CẬU
NHÓC ĐEO
KÍNH CHỊ NÓI
VỚI EM LẦN
TRƯỚC ẤY
...

EDOGAWA
CONAN?



KHÔNG
SAO ĐÂU
...

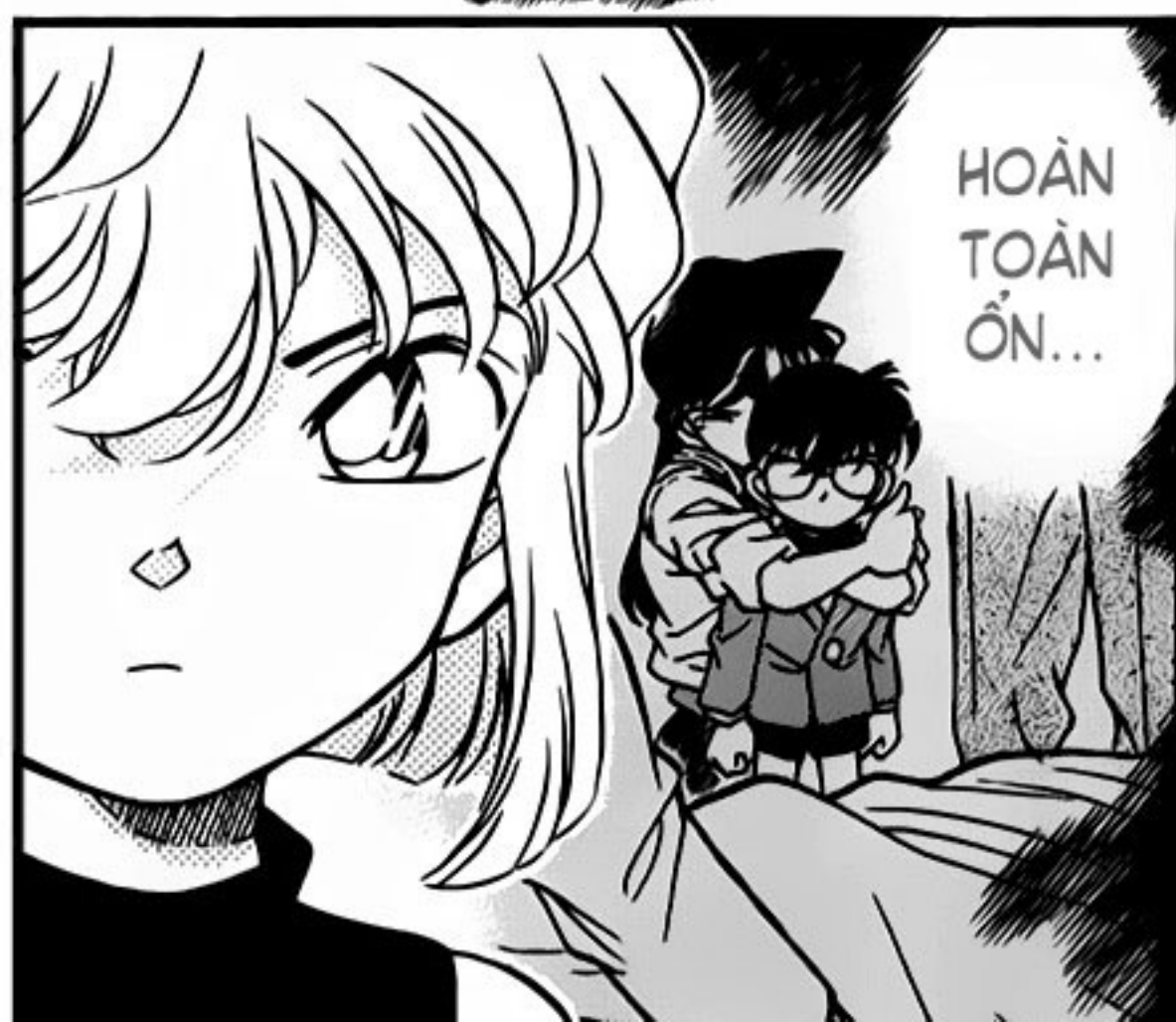
EM NGHE NÓI
CHỊ ĐANG DÍNH
VÀO MỘT VỤ
RẤT NGUY
HIỂM...

CHỊ, CÓ
THẬT SỰ
LÀ CHỊ ỒN
KHÔNG?



CÒN CHỊ
THÌ HOÀN
TOÀN ỒN!

CHÍNH EM MỚI ĐÁNG LO
ĐÓ, SHIHO! DỪNG TIẾP
TỤC CHẾ TẠO LOẠI
THUỐC ẤY NỮA! HÃY
THỬ RA NGOÀI VÀ TÌM
CHO MÌNH MỘT NGƯỜI
BẠN TRAI XEM NÀO!
GIỐNG NHƯ CHỊ ẤY!

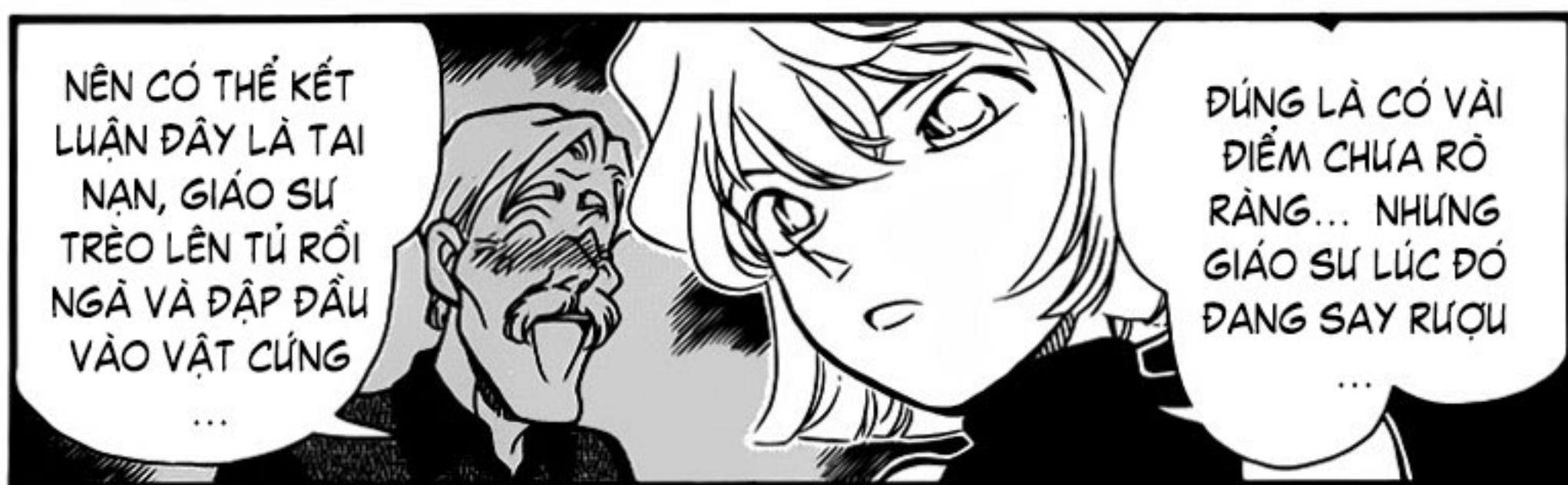


HOÀN
TOÀN
ỒN...



HOÀN
TOÀN
ỒN...

10億元搶奪犯自殺



180





CHIỀU
TƯỚNG

...



ĐÃ BỊ
CHIỀU
TƯỚNG
RỒI.



KHOAN
ĐÃ!

CHÚNG
TA SẼ VỀ
THEO LỐI
CỦA
SAU...

181



DÙ CÓ
NHÌN KIỂU
GÌ THÌ VỤ
NÀY...

KHÔNG
PHẢI TÔI
ĐÃ NÓI
RỒI À?



CẬU
KHÔNG
MUỐN
BIẾT SỰ
THẬT...
ĐANG
ĐƯỢC
ẨN GIẤU
SAO?

HẢ?



CHÂN
TƯỚNG
CỦA VỤ
ÁN NÀY!

CỦ CHỜ
ĐÂY, TÔI
SẼ CHO
CẬU THẤY
...



SAU KHI SÁT HẠI
GIÁO SƯ HIROTA,
HUNG THỦ ĐÃ SỬ
DỤNG MỘT THỦ
THUẬT ĐỂ DÀN
DỰNG HIỆN
TRƯỜNG GIỐNG
NHƯ MỘT TAI
NẠN...

VẪN
KHÔNG
PHẢI TAI
NẠN, MÀ
LÀ ÁN
MẠNG
...



LUÔN CHỈ
CÓ MỘT
MÀ THÔI!

BỞI VÌ
SỰ THẬT
...